

## MÉTÉO

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Demain: possibilités d'averses.

Max.: 14; min.: 5

détails en page 21

Un repas Chez Trudeau **GRATUIT** Pour ton anniversaire L27236  
378-2874

# La Voix de l'Est

Elegance ACURA

VIGOR 1992



ACURA

1144 Principale  
Granby 378-4969

L28418

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

**LUNDI**

VOL. 57 — NO 283 — GRANBY, 25 mai 1992

*Un Granbyen de 30 ans comparait ce matin*

# Meurtre au centre-ville de Granby: un suspect arrêté

— page 3



La voiture de Tom Sneva part en morceaux après avoir heurté un mur lors de la folle course des 500 milles d'Indianapolis, hier. C'est la 7e fois que ce conducteur subit

un accident au cours de cette course, un record. Sneva blessé à plusieurs endroits a été hospitalisé.

*Stukely-Sud*  
**Jules Jetté,  
nouveau  
conseiller**

— page 9

**Une petite  
histoire  
électrisante**

— page 4

**Les 500 milles  
d'Indianapolis: un  
spectacle d'accidents**

— page 28

**12 Géraniums de semis**

pour

**1.85\$** chacun



**PÉPINIÈRE  
ABBOTSFORD**

● Ouvert 7 jours / sem.

**BOTANIX**

- \* Service de plans d'aménagements paysagers
- \* Traitement de pelouse
- \* Vaste choix d'arbustes et de conifères

605, rue Principale  
St-Paul-d'Abbotsford

**379-5777**

L26646

Des milliers de personnes ont participé à la marche organisée par le Mouvement Québec afin de réclamer haut et fort la tenue d'un référendum au Québec au premier ministre Bourassa. On ne s'entend toutefois pas sur le nombre approximativement exact des marcheurs.



## La manif pro-référendum moins courue que prévue

Robert Lamarche

MONTREAL  
Presse canadienne

La manifestation en faveur de la tenue d'un référendum sur la souveraineté du Québec, qui s'est déroulée hier après-midi dans les rues de Montréal, a de nouveau donné lieu à une guerre de chiffres.

Du côté des organisateurs de l'événement, on a évalué entre 25 et 50 000 le nombre de participants. Du côté des forces policières, on a plutôt fait état de quelque 8 à 10 000 marcheurs. «On avait prévu un plus grand nombre de gens», a signalé M. Robert Picard, directeur du district 32 de la police de Montréal. «On était prêts pour une foule de 100 000 personnes.»

Le rassemblement avait lieu au parc Jeanne-Mance, au pied du mont Royal, où les participants ont mis du temps à arriver. L'inquiétude pouvait alors se lire dans le regard de certaines personnalités politiques présentes. «Ca pourrait aller mieux», a discrètement laissé tomber l'une d'elles.

Avec près d'une heure de retard sur l'horaire annoncé, le cortège bleu et blanc s'est finalement mis en route vers 14h, pour s'immobiliser vers 16h30 devant le bureau du premier ministre Robert

Bourassa, boulevard René-Lévesque. En cours de route, de nombreuses personnes se sont jointes à la manifestation qui s'est déroulée dans le calme et la bonne humeur.

Les organisateurs ont qualifié de «succès» l'événement, dont l'objectif était de livrer un «message clair» au premier ministre. «On exige la tenue d'un référendum sur la souveraineté au plus tard le 26 octobre, conformément à la loi 150», a lancé le président du Mouvement Québec, M. Serge Demers. «C'est un premier signal qu'on envoie aujourd'hui à M. Bourassa. S'il veut déroger à ses engagements, on re-manifestera», a-t-il averti.

M. Demers a d'ailleurs profité de l'occasion pour annoncer que la pétition lancée il y a deux mois par le Mouvement Québec, pour réclamer la tenue d'un référendum, avait jusqu'à présent recueilli 400 000 signatures. Il s'est dit convaincu que l'objectif d'un million serait atteint d'ici la fin du mois de juin, alors que la pétition doit être remise à M. Bourassa.

De nombreuses personnalités québécoises ont pris part à la marche: le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, celui du Bloc québécois, Lucien Bou-

chard, les présidents des trois grandes centrales syndicales, Fernand Daoust (FTQ), Gérard Larose (CSN) et Lorraine Pagé (CEQ), le président de l'Union des artistes, Serge Turgeon, et celui de la Société St-Jean-Baptiste, Jean Dorion. Plusieurs députés du PQ et du Bloc étaient également présents.

«A l'heure actuelle, on s'oriente vers une autre situation où encore rien ne sera réglé», a affirmé M. Parizeau au sujet des négociations constitutionnelles en cours. C'est pourquoi il faut un référendum, assorti d'une question claire, simple et directe: «Oui ou non à la souveraineté?», a-t-il dit.

«Tout le monde est consulté: les experts, les gens d'affaires, et même le reste du Canada. Mais depuis Meech, on n'a jamais eu l'occasion, nous, d'être consultés», a pour sa part fait valoir le chanteur Paul Piché.

Très peu de membres des communautés culturelles ont participé au défilé. «On a lancé une invitation large, à tout le monde», a indiqué M. Demers. Un «appel plus spécifique» aux membres des communautés culturelles «est sûrement une chose à considérer pour la prochaine fois», a souligné M. Dorion.

## 11 morts accidentelles en fin de semaine

### Dont deux dans une collision à Brigham

MONTREAL  
Presse canadienne

Au moins 11 personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec durant la fin de semaine.

La route a fait neuf victimes, dont deux motocyclistes, tandis qu'une excursion de pêche s'est terminée tragiquement pour deux pêcheurs.

Une perte de contrôle dans une courbe d'une route secondaire de Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet vers 7 h 45, hier matin, a causé la mort de Patrick Pagé, âgé de 21 ans et domicilié à Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet. L'auto de la victime a capoté plusieurs fois avant de retomber sur le toit. Le conducteur a été éjecté du véhicule.

Une heure et demie auparavant, sur la route 217 à Saint-Jacques-le-Mineur, Stéphane Caillyer a perdu la vie lorsque son véhicule a fait une spectaculaire embardée avant de se retrouver sous 3 m d'eau dans un profond fossé. La victime était âgé de 21 ans et demeurant à Saint-Jacques-le-Mineur.

Irénée Mercier a péri hier matin, vers 6 h, lorsque son véhicule a fait une embardée avant de donner violemment contre un ponceau en bordure de la route 269 à Saint-Jacques-de-Leeds, non loin de Thetford Mines. La victime était âgée de 21 ans et demeurait à Saint-Jacques-de-Leeds même. Selon la police, le conducteur se serait endormi au volant.

Hier matin, vers 5 h, sur le chemin de la Manouane à Maskinongé, Vincent Ottawa, âgé de 32 ans et demeurant à Manouane, s'est tué dans un accident de la circulation; la police croit que le conducteur s'est endormi au volant de son véhicule.

Un motocycliste a connu une

fin tragique, en début de soirée de samedi, lorsque sa grosse cylindrée a fait une embardée et est entrée en collision avec une automobile sur l'autoroute 10, à la hauteur de Marieville. Le motocycliste a été identifié comme Pierre Mercier, âgé de 44 ans et domicilié à Verdun.

Hier, des plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché deux pêcheurs qui s'étaient noyés, samedi après-midi, dans les eaux du lac des Ulets, près de Saint-Félix-d'Otis, une petite localité située à une trentaine de kilomètres de La Baie, au Saguenay. Les infortunés sont Richard Corneau, âgé de 31 ans et demeurant à Saint-Lambert, non loin de Lévis, et de Réjean Charest, âgé de 41 ans et domicilié à Québec. Deux compagnons d'excursion, qui prenaient place dans la même embarcation qui a chaviré, ont pu regagner la rive.

Sur la route 138 à Aguanish, sur les Ules-de-la-Madeleine, Germain Lapierre, âgé de 36 ans et demeurant sur l'île à Michon, a perdu la vie un peu avant minuit, vendredi soir, dans un accident de la circulation due à la vitesse.

Deux personnes ont péri vers 20 h 05 dans une collision frontale à Brigham, en Estrie; il s'agit de Barry Lewis, de Bedford, et d'Alain Plouffe, de Farnham. Ils étaient âgés respectivement de 27 et 44 ans.

En fin d'après-midi de vendredi, sur la route 35 à Saint-Luc, près de Saint-Jean-sur-Richelieu, une motocycliste mont-réalaise de 21 ans, Monique Bédard, a connu une fin tragique lorsque la moto qu'elle chevauchait a heurté un garde-fou. La police estime que l'accident a été causé par un violent coup de vent qui a fait perdre le contrôle au pilote.

## Drame familial en Beauce

LA GUADELOUPE  
Presse canadienne

C'est vraisemblablement après avoir appris de son mari qu'il voulait la quitter, vendredi soir, que Rachel Drouin, 32 ans, s'est enfermée avec ses deux fils de trois et quatre ans dans une voiture garée dans le garage de la maison du couple, à Beauce-Sud, et a laissé le moteur tourner jusqu'à leur mort par asphyxie.

Peu de temps après avoir informé son épouse de sa décision, Denis Drouin aurait quitté leur domicile pour honorer un contrat de camionnage dans la région de Montréal. Il n'a appris le drame que samedi soir, en écoutant les informations.

Bouleversés par ce geste radical, découvert samedi matin par un voisin et parent, Dominique

Labonté, les familles des victimes préféraient hier ne faire aucun commentaire sur le double meurtre suivi d'un suicide.

Il a toutefois été possible d'apprendre que Mme Drouin s'était relevée difficilement du décès d'un premier enfant, une fillette de deux ans emportée par la méningite, en 1986. Et puis, la mort de son père, il y a cinq ans, l'avait également profondément déprimée.

Selon parents et amis, toutefois, le couple n'avait apparemment aucun problème.

Pour l'instant, les enquêteurs de la Sûreté du Québec chargés de l'enquête n'ont en main que trois lettres laissées par la victime. Il a été impossible d'en connaître le contenu.

LA QUOTIDIENNE 6/49

346  
7004

2-16-18  
25-27-45  
comp. 28  
samedi

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-27930

SOMMAIRE

|                   |    |
|-------------------|----|
| Agenda            | 6  |
| Ben des choses... | 12 |
| Commentaire       | 10 |
| Décès             | 26 |
| Économie          | 18 |
| Automobile        | 16 |
| Jeux              | 25 |
| Petites annonces  | 20 |
| Sports            | 27 |
| Statistiques      | 30 |

La Voix  
de l'Est

|  |                 |
|--|-----------------|
| INFORMATION  | 375-4555        |
| ABONNEMENTS  | 375-6951        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00 |                 |
| PETITES ANNONCES                                     | 375-8888        |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                       |                 |
| PUBLICITÉ  | 375-6993        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30                       |                 |
| RÉDACTION  | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR  | 777-4865        |
| CHEF-Radio   | 372 ou 378-1450 |

# Assassinat de Benoît Carpentier: un Granbyen de 30 ans arrêté

GRANBY



Donat Valois

À peu près au moment où la police appréhendait le présumé meurtrier de Benoît Carpentier, assassiné à Granby dans la nuit de jeudi à vendredi, la résidence de ce dernier, sise au 1050 de la rue Principale à Saint-Paul d'Abbotsford, était cambriolée.

Le présumé assassin, dont la police n'a pas voulu livrer l'identité, comparait ce matin au Palais de justice. Il s'agit d'un Granbyen âgé de 30 ans bien connu des meilleurs policiers.

Il a été arrêté dans une maison privée à Sherbrooke, par des policiers de l'escouade des crimes majeurs de la SQ du district de l'Estrie.

Selon l'agent Tom McConnell de la SQ de Sherbrooke, il ne portait aucune arme et n'a offert aucune résistance.

Des témoins du drame avaient fourni le signalement du meurtrier aux policiers enquêteurs. L'un d'eux, semble-t-il, connaissait même l'identité de l'individu qui venait d'abattre Carpentier de plusieurs balles.

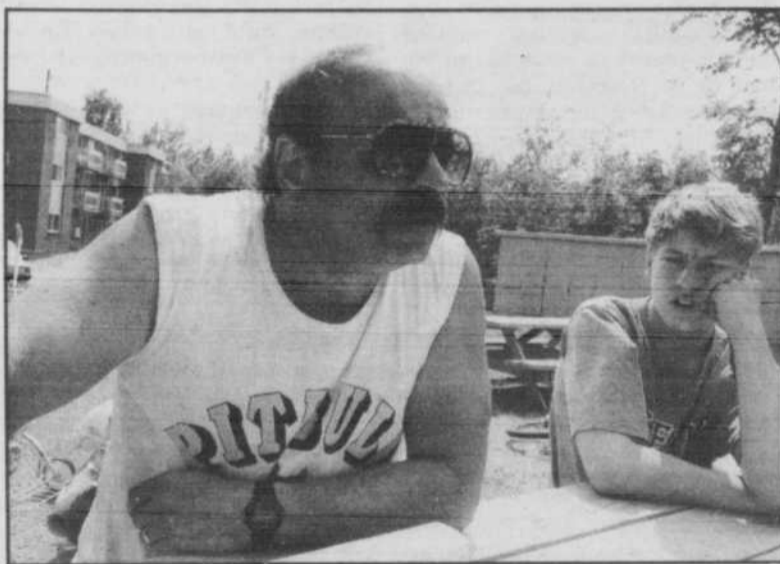
La victime, âgée de 29 ans, père de trois enfants, a été abattue, au terme d'une bagarre avec Guy Massie, un Granbyen de 22 ans. Selon les témoins, Carpentier aurait eu le dessus sur Massie. C'est alors que le meurtrier aurait surgi, armé d'un revolver de calibre .38, et qu'il aurait fait feu à au moins trois reprises sur Carpentier qui s'est écroulé. Le meurtrier s'est par la suite enfui par une ruelle à proximité. Carpentier est décédé peu de temps après son admission au CHG.



Benoît Carpentier (notre photo) assassiné dans la nuit de jeudi à vendredi, était père de trois enfants.

Au moment où les policiers mettaient la main au collet du suspect, la résidence de la victime, à Saint-Paul d'Abbotsford, était cambriolée. (photo ci-contre)

photo Richard Chagnon



Gilles Ménard, père de Nathalie dont le conjoint Benoît Carpentier a été assassiné vendredi, ne comprend pas les raisons du drame. «Ben ne buvait pas et ne se droguait pas», dit-il. À ses côtés son fils Jonathan, très affecté par le drame.

photo Richard Chagnon

Ce n'est que plusieurs heures plus tard que la conjointe de Carpentier, Nathalie Ménard, 23 ans, a été informée du drame. Son père Gilles Ménard, qui habite rue Le Corbusier, à Granby, a confié à *La Voix de l'Est* qu'il n'avait aucune idée de l'identité du meurtrier et qu'il ne connaissait pas Massie avec lequel Carpentier s'était bagarré. «Moi, je me mêle de mes affaires et je n'ai pas l'habitude de fouiller dans la vie des gens», a-t-il dit, ne pouvant expliquer ce que le conjoint de sa fille Nathalie faisait alors sur la rue au moment du drame.

«Ben (Benoît) ne buvait pas et ne se droguait pas», a-t-il soutenu alors qu'on lui demandait si le meurtre de Carpentier pouvait être relié à une affaire de stupéfiants.

M. Ménard a souligné qu'il connaissait Carpentier depuis

cinq ou six ans. «C'était un bon gars qui se mêlait de ses affaires».

Son fils Jonathan, 12 ans, qui assistait à la rencontre, très affecté par le drame, a ajouté que «Benoît était toujours gentil».

## La maison cambriolée

Quant au cambriolage de la demeure de Carpentier, il serait survenu en fin de journée vendredi. Nathalie Ménard, en apprenant le drame, s'est réfugiée avec ses deux enfants chez son père Gilles et n'est revenue chez elle, à Saint-Paul d'Abbotsford, que samedi en fin d'avant-midi. C'est à son retour qu'elle a constaté que la demeure avait été visitée et que des appareils électroniques notamment étaient disparus. Elle a alors alerté les policiers de la SQ de Marieville qui ont institué une enquête.

On ne savait encore hier quand les funérailles de Benoît Carpentier auraient lieu, bien que M. Ménard disait que ce serait probablement jeudi.

## Les motos à l'honneur

Granby a été l'hôte en fin de semaine d'une exposition de motos récentes et anciennes au Palais des sports. Propriétaires et amateurs de ces engins y sont venus par centaines du Québec, du Canada et de certains États américains. Pour clore l'événement dimanche matin, les motocyclistes ont paradé dans le centre-ville. Le responsable de cette exposition, Pierre Courtemanche, de Granby compte bien refaire l'expérience, l'an prochain.

photo Richard Chagnon



## HISTOIRE DE RIRE

MON oncle, secrétaire dans une unité d'artillerie de l'armée brésilienne, avait pour principal travail la dactylographie des rapports quotidiens. Un jour, un lieutenant, chargé de diffuser une note confidentielle, lui dit:

«J'ai un texte à vous faire taper: comme il s'agit d'un document secret, vous n'avez pas le droit de le lire!»  
— Dans ce cas, répliqua mon oncle, il n'y a qu'une solution: dictez-le-moi sans parler.»

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

LE SERVICE  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

698271

**Richard Gosselin**  
COWANSVILLE

# Le vertigineux apprentissage de nouveaux hommes-araignées

At moins six Cowansvillois n'ont plus rien à envier à Spiderman, depuis la semaine dernière, après avoir réussi leur cours de formation en sauvetage en hauteur.

Seule différence avec le héros de la bd, les six hommes ne sont pas aussi rapides que lui dans leur ballet aérien. Mais là n'est pas non plus leur objectif: ces adeptes de la haute-volige sont en fait membres de l'Unité de secours Brome-Missisquoi.

Chacun a investi cinq jours de son temps, pour parvenir à maîtriser les techniques spécialisées qui sont l'apanage des hommes-araignées de Montréal. Une bonne partie du temps s'est donc déroulée au-dessus du vide.

Ce sont justement deux alpinistes professionnels de l'escouade montréalaise qui ont formé les secouristes cowansvillois et granbyens — deux membres de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska ont aussi pris part au cours de formation.

Grâce à cette formation, l'USBM devient le premier organisme de secours de la région à ajouter cette forme d'intervention à la liste de ses activités.

«Nous avons été confrontés à quatre reprises à ce genre d'intervention, au cours de la seule année dernière, sans avoir eu au préalable la formation spécialisée», note le vice-président de l'organisme bénévole, M. Michel Ouellet.



La «victime» vient d'être placée dans un panier de secours. Dans quelques instants, on la hissera sur la terre ferme au moyen d'un complexe réseau de câbles.

Un des exercices tenu mercredi consistait justement à remonter du précipice sis angle Island et Maple, à Sutton — des parois hautes d'une quarantaine de pieds — un homme qui était tombé à cet endroit, en pleine nuit, à l'été 1991. Malgré leur peu d'expé-

rience dans une telle situation, l'USBM s'était très bien tirée d'affaires.

Mercredi, toujours couché dans le panier de secours qui venait de le remonter sur la terre ferme, grâce à un savant tissage de câbles, M. Gilles Deschamps,



Solidement perchés au-dessus du vide à l'extrémité de la terrasse d'observation, deux hommes-araignées attendent l'arrivée de la civière.

photos Michel St-Jean

qui jouait le rôle d'une victime, savourait l'expérience. «La remontée a été très douce. Je suis certain qu'il en aurait été de même si j'avais vraiment été blessé.»

Les précipices ne sont pas les seuls lieux de prédilection de l'es-

couade cowansvilloise des hommes-araignées: l'entraînement les a conduits dans le puits de l'ascenseur de l'hôpital BMP et au haut du château d'eau du pénitencier de Cowansville (hauteur de 160 pieds). Ils ont aussi sorti une civière par dessus le balcon d'un édifice à logements multiples.

Au cours de leur formation il leur a notamment fallu intervenir auprès d'un camionneur blessé et emprisonné dans son camion renversé à Bromont. Cette fois ils ont troqué les câbles pour de simples échelles.

Les opérations de secours ne seront pas la seule occupation de ces hommes-araignées: ils auront aussi pour tâche de dispenser à leur tour l'enseignement à leurs collègues secouristes.

D'après M. Ouellet, l'addition de cette discipline coûte quelque 4000 \$ à l'USBM — le cours, 2000 \$, et le reste en équipement portatif, résistant et adapté au sauvetage.

«Nous avons réussi à nous débarrasser du vertige. En plus, pour nous, les possibilités d'interventions de ce genre représentent une motivation et un défi supplémentaires», dit-il, avec une fierté à peine voilée.

## La petite histoire de l'électricité à Farnham

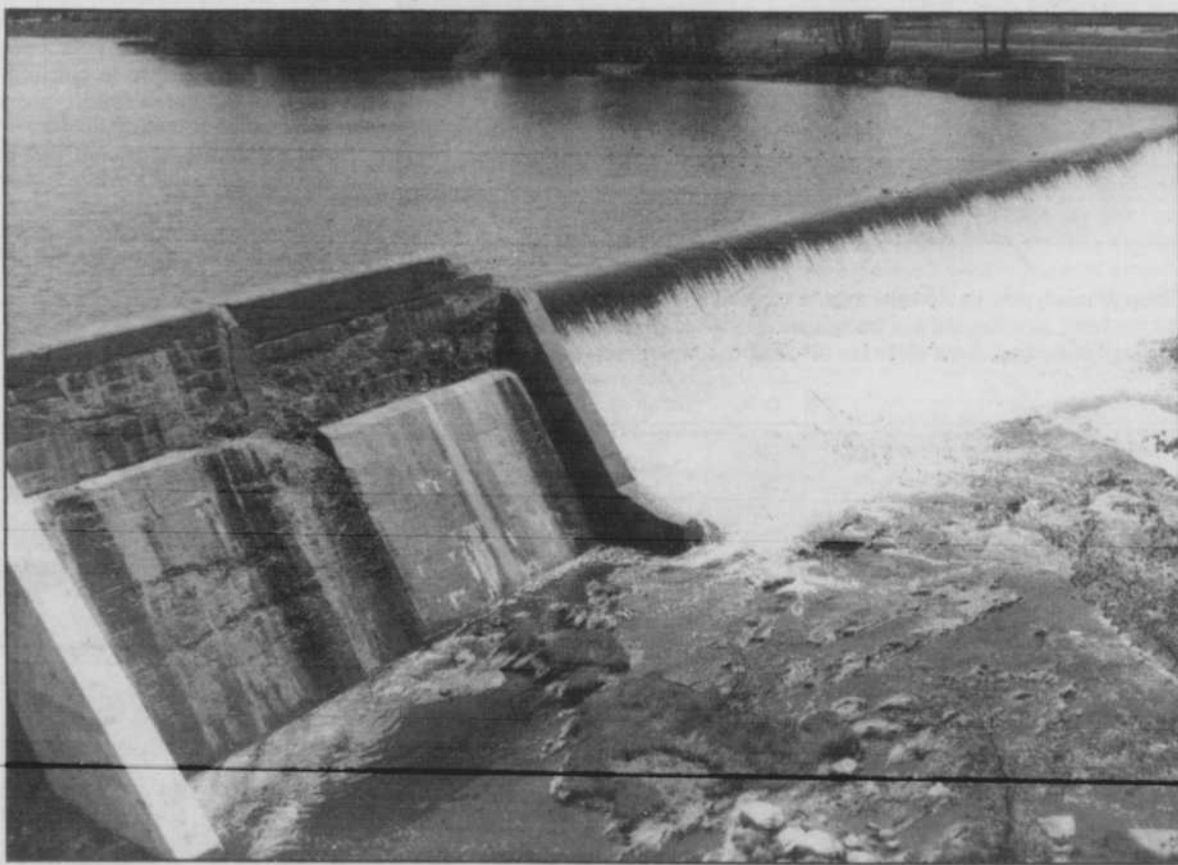
**Nicole Paquette**  
FARNHAM

La remise en opération du barrage de la rivière Yamaska pourrait relancer l'histoire de l'hydro-électricité à Farnham, une histoire qui a débuté à la fin du siècle dernier.

Alban Berthiaume, historien local, situe à 1889 les débuts de l'électricité à Farnham. La firme C.F. Beauchemin et Compagnie, de Saint-Jérôme, obtient un contrat de cinq ans pour produire de l'électricité. La compagnie utilise à l'époque une digue plus petite, située 1 000 pieds en aval du barrage actuel, à peu près à l'endroit où se trouve maintenant l'usine de filtration de l'eau, raconte M. Berthiaume. Cette digue, dont on ignore la date de construction, servait déjà pour un moulin à scie.

C'est un monsieur G. Poulin qui prit la relève de Beauchemin, possiblement à l'expiration du contrat de ce dernier. Le nouvel exploitant demeure en place jusqu'en 1910, date à laquelle la Ville de Farnham décide de construire une nouvelle digue, plus élevée, pour augmenter son pouvoir d'eau et l'alimentation en électricité des pompes de l'aqueduc.

La municipalité investi 100 000 \$ dans la construction du nouveau barrage et divers travaux connexes. Le règlement d'em-



En remettant en fonction le barrage de Farnham, on poursuivrait une histoire vieille de plus d'un siècle. Les débuts de l'électricité à Farnham datent en effet de 1889, raconte Alban Berthiaume, historien local.

photo Patrick Daigneault

prunt est voté le 14 mai 1910. On ne possède pas d'informations précises sur ce qu'il advient de l'ancienne digue, mais on pré-

sume qu'elle disparaît à cette époque.

**Southern Canada Power**

En 1925, à son assemblée du 2

mars, le conseil municipal décide de vendre la nouvelle installation à la Southern Canada Power.

«Apparemment, cela a fait du

bruit. Il y a eu de la contestation. Mais ils ont fait un référendum et ça a passé», raconte M. Berthiaume. Au référendum, tenu les 24 et 25 mars 1925, 221 personnes votent pour la vente et 148 se prononcent contre, précise-t-il.

Mais il semble que la Southern n'exploite pas longtemps les installations. En 1929, la compagnie installe une ligne pour s'alimenter en électricité à Drummondville et pouvoir desservir ainsi les premières grandes industries de la ville. Plusieurs villes industrielles des environs, Granby, Saint-Jean, Saint-Hyacinthe, Cowansville, font de même à l'époque, note Alban Berthiaume.

Le barrage de Farnham, inutilisé, devient propriété d'Hydro-Québec lors de la nationalisation des compagnies d'électricité, en 1962. Il pourrait reprendre du service si le projet du ministère de l'Énergie et des Ressources fonctionne.

Le ministère entend remettre en service 300 petites centrales à travers le Québec et en confier l'exploitation au secteur privé. Le projet de Farnham devrait être officiellement annoncé à la fin juin et un appel de soumission suivra ensuite, durant quatre mois. L'analyse des soumissions, et éventuellement le choix d'un exploitant, pourraient être complétés pour la fin de l'année.

# Optimiste, Jean Charest est fier de la performance économique de son gouvernement

COWANSVILLE  
DV

Le ministre fédéral de l'Environnement et député de Sherbrooke, Jean Charest, a prédit hier des jours meilleurs pour les Canadiens et les Québécois.

«Depuis huit ans, le gouvernement conservateur a réussi à doter le pays d'une administration efficace et à renverser la situation déplorable dont il avait hérité des libéraux», a-t-il soutenu, alors qu'il s'adressait à l'assemblée générale annuelle de la l'association progressiste-conservatrice du comté de Brome-Missisquoi, à Cowansville, hier.

Selon lui, tout est en place pour une ère de prospérité, une fois que le dossier constitutionnel sera réglé à la satisfaction des diverses régions du Canada. Ce qui, selon lui, ne devrait pas tarder, s'il se base sur les très récentes discussions qu'il a eues avec Joe Clark, ministre des Affaires constitutionnelles, qui pilote ce dossier.

À la soixantaine de partisans présents, M. Charest a soutenu qu'aujourd'hui le gouvernement

canadien «fait un surplus» sur ses opérations et que cet excédent est appliqué au paiement des intérêts de la dette nationale. «Dès 1995, le gouvernement n'aura plus à emprunter pour payer les intérêts de cette dette», a-t-il prédit.

Le ministre a aussi évoqué la possibilité d'une élection générale en 1993 et a mis la population en garde contre un retour au pouvoir du parti libéral. «Retourner à Jean Chrétien signifierait l'augmentation des dépenses nationales», a-t-il déclaré.

D'autre part, il a exhorté les dirigeants de l'association de Brome-Missisquoi à travailler fort pour augmenter le nombre de membres. «Dans Sherbrooke, l'objectif de notre association est de 1000 membres et nous l'atteignons au cours de l'été», a-t-il prédit.

Dans Brome-Missisquoi, comté représenté par Mme Gabrielle Bertrand, l'objectif a été fixé à 1100 membres par le nouveau président de l'association, M. Gilles Emond, de Magog. Ce dernier, choisi hier à l'unanimité, succède à Yves Grandmaison, dé-

missionnaire.

De son côté, Mme Bertrand a déclaré qu'elle doit parfois s'occuper du règlement de certains dossiers dans le comté voisin de Shefford parce que, selon elle, son député Jean Lapierre, leader parlementaire du Bloc Québécois,

les négligeait. Elle a soutenu que M. Lapierre refusait de s'impliquer dans le programme «Voyage 92» qui permet à des jeunes de visiter certaines régions du Canada. Plus d'une centaine de jeunes de Brome-Missisquoi pourront, cet été, avec aussi l'aide des Opti-

mistes, séjourner dans le comté de Vancouver-Centre. «Je vais essayer d'étendre ce programme au comté de Shefford, a-t-elle dit. Jean Lapierre refuse de s'y impliquer, alléguant qu'il ne veut transformer son bureau en agence de voyage».



Le ministre fédéral de l'Environnement, Jean Charest, est venu encourager les troupes conservatrices de Brome-Missisquoi, en fin de semaine.



Le nouveau président de l'Association progressiste-conservatrice du comté de Brome-Missisquoi, M. Gilles Emond, de Magog.



Une soixantaine de partisans conservateur du comté de Madame Gabrielle Bertrand ont tenu à rencontrer le jeune ministre et député de Sherbrooke, Jean Charest, hier, à Cowansville.

photos Richard Chagnon

## LES CAMIONS 93 SONT ARRIVÉS

Grand choix de modèles dans une vaste gamme de couleurs à partir de

**9 995 \$**

t.t.p. en sus



**Spécial du 25 au 29 mai**  
avec tout achat de camion 93 nous vous donnerons gratuitement un pare-chocs arrière noir de luxe,  
**plus Les tapis**  
**plus le plein d'essence**

NISSAN

**GRANBY NISSAN INC.**

**433 Principale, Granby 378-9088**

Dantès et Stéphane Barré, propriétaires

L27245



LA VOIX DE L'EST - lundi 25 mai 1992

5

VATERLOO

**M**ario Bérubé, 22 ans, de Saint-Léonard, s'est évadé samedi midi du Centre de réhabilitation de Waterloo.

Le jeune homme de petite taille était à l'extérieur. Il en a profité pour prendre la poudre d'escampette. «C'est sûrement la chaleur qui l'a incité à l'évader», a commenté un

## Le beau temps invite un jeune détenu de Waterloo à s'évader

membre du personnel du centre.

Bérubé était à Waterloo depuis un peu plus de deux mois et il devait y demeurer encore une vingtaine de mois. Il avait été reconnu coupable de divers vols.

La police est confiante de

procéder à son arrestation au cours des prochains jours.

Selon elle, la très grande majorité des prisonniers, qui s'évadent de ce centre à sécurité minimum, sont repris peu de temps après.



Chez *très* Votre sympathique concessionnaire



Nous faisons une vente **RENVERSANTE**

jusqu'au 29 mai

Tous les véhicules en inventaire sont vendus au

**PRIX COÛTANT DE LA FACTURE\***



Sentra '92

Maxima '92

Stanza '92



NX 2000 '92

Pathfinder '92

Axxess '92

\* Sauf le modèle Classic et les camions. Ne peut être combiné à aucun autre programme. Taxes et préparation en sus.

**VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX DÈS AUJOURD'HUI**

**RICHARD NISSAN**

1108 Chemin Knowlton  
West Brome 263-4457

L28893



Marie-Claire Blais était de passage à Sutton hier. La nouvelle académicienne, membre de l'Académie Royale de langue et de littérature françaises de Belgique, a l'intention de faire connaître un peu plus la littérature d'ici en Europe.

photo Richard Chagnon

## Marie-Claire Blais veut promouvoir les oeuvres et les auteurs d'ici

SUTTON DV

«**M**embre de l'Académie, cela me fait un peu peur. Mais, je suis très heureuse d'y avoir été élue. Cela me permettra de parler de notre littérature québécoise et canadienne».

Marie-Claire Blais faisait cette confidence, hier, à l'issue d'un brunch littéraire, à Sutton, qui réunissait une quarantaine de ses fidèles lecteurs, au restaurant Mocador.

Invitée par la librairie The Book Nook de l'endroit, la romancière était alors interrogée sur sa récente élection à l'Académie Royale de langue et de littérature françaises de Belgique où elle occupera, à compter de mai 1993, le siège laissé vacant par la mort de la duchesse Edmée de la Rochefoucauld.

L'auteure de «Une saison dans la vie d'Emmanuel», dont elle venait d'ailleurs de lire un long extrait, a déploré le fait que les oeuvres des écrivains québécois «et aussi canadiens» soient mal connues à l'étranger. «On nous connaît trop peu à l'extérieur du pays. Je peux presque dire que notre littérature n'est absolument pas connue. C'est assez choquant».

Marie-Claire Blais a souligné que cette académie est très prestigieuse et qu'elle compte une quarantaine de membres dont seulement quatre femmes.

Entre-temps, l'écrivaine québécoise, vivant dans la région de Lac Mégantic, en Estrie, met la dernière main à un prochain roman. Elle y travaille presque tous les jours depuis plus de deux ans. Il devrait être publié à l'automne.

### AGENDA

#### Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Partie de cartes organisée par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 rue Drummond.

Le groupe Courtoise Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Organisés par le Club d'Age d'Or St-Valérien, le mercredi 17 juin. Inf.: 549-2581 et 549-2489.

Fêtes du 61e congrès de la Fédération des Amicales pour les anciens élèves et amis des Frères du Sacré-Coeur, le samedi 6 juin et le dimanche 7 juin, au Mont Sacré-Coeur. Inf.: 378-5057 et 375-1106.

#### A venir

Croisière et souper-théâtre or-

Réunion de l'AFEAS Ange-Gardien, le mercredi 27 mai à 19h30, au Centre des loisirs A-G. Invitée: Diane Vallée.

# Sainte-Anne: beaucoup trop de manganèse à proximité du dépotoir

Gérard Vachon  
SAINT-JOACHIM

Le taux anormalement élevé de manganèse dans l'eau souterraine de la propriété de F.M. Bessette Inc. inquiète le Regroupement des citoyens avoisinant le site.

«Je ne dis pas que c'est dangereux mais il y a tout lieu de se poser des questions compte tenu de la limite maximale acceptable qui est largement dépassée. N'est-ce pas là une anomalie notable?», questionne Claude Tétreault, un de ses porte-parole.

Quand on examine les résultats d'analyses de l'eau souterraine effectuées en 1974 par le ministère des Richesses naturelles à partir d'échantillons prélevés dans des piézomètres aménagés sur et dans la périphérie immédiate du site original, on constate que son taux variait de 0,01 à 37,70 milligrammes par litre, jusqu'à 1835 fois la limite acceptable. Les piézomètres avaient de 8 à 153 pieds de profondeur.

Or, la limite maximale acceptable, selon Santé et Bien-être social Canada, est de 0,05 mg par litre. L'objectif visé est de 0,01 milligramme par litre souligne le ministère dans ses recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

## En 1991 aussi

En septembre dernier, dans son bilan des conditions géologiques et hydrogéologiques de la propriété de F.M. Bessette Inc. déposé devant la Commission de protection du territoire agricole, la firme Serrener, qui pilote le projet d'agrandissement de F.M. Bessette Inc, a aussi noté une forte concentration de manganèse dans l'eau souterraine de la propriété de 125 acres.

Ses résultats d'analyses physico-chimiques de l'eau souterraine de la propriété indiquent que la concentration de l'ensemble des paramètres est inférieure aux concentrations maximales acceptables dans l'eau potable, «à l'exception du manganèse» dont le taux varie de 0,10 à 2,6 mg/l dans les six piézomètres qu'elle a fait forer.

«Le fait que tous les échantillons ont une concentration en manganèse supérieure à la concentration maximale nous permet de supposer que le manganèse est d'origine naturelle», souligne aussi ce rapport.

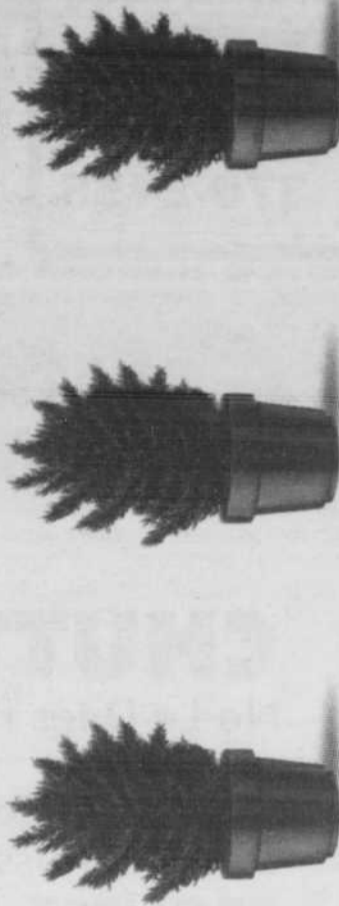
«Y aurait-il une mine de manganèse dans le coin?», demande ironiquement Claude Tétreault. D'autre part, il trouve bizarre que le taux diminue «à mesure que les piézomètres s'éloignent du dépotoir» et craint pour la santé des voisins du site et en particulier des deux dont les puits «sont touchés par ce métal», dit-il.

M. Tétreault croit que l'absorption d'importantes quantités de manganèse peut avoir un impact sur la santé des gens, sinon, pense-t-il, à quoi rimeraient les recommandations de Santé et Bien-être social Canada. Enfin, il s'explique mal comment Serrener peut conclure que ce produit «n'est qu'un paramètre d'ordre esthétique (goût ferreux) et n'affecte aucunement la santé du consommateur» quand, par exemple, une étude révèle que l'exposition à de la poussière de manganèse peut occasionner des désordres neurologiques chez l'être humain.

Pour en avoir le cœur net, le regroupement va vraisemblablement faire appel au Département de santé communautaire de Saint-Hyacinthe.

# CÔTÉ JARDIN

et recevez un arbuste **GRATUIT**



Venez faire un tour côté cour chez votre concessionnaire, faites l'essai d'un véhicule en inventaire, puis obtenez **gratuitement**, côté jardin, un arbuste\*\* gracieusement de votre concessionnaire.

C'est notre façon de donner un petit coup d'pouce vert à l'environnement.

L'offre se termine le **vendredi 5 juin.**

VOTRE CONCESSIONNAIRE

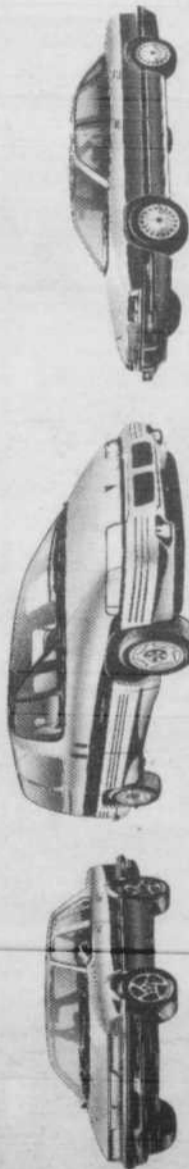
PONTIAC • BUICK • CAMION GMC

PARTICIPANT

\*\* La quantité et les variétés de conifères disponibles peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Pots non inclus.

# CÔTÉ COUR

Faites-en l'essai...



**La racée séduisante**  
Buick Regal Custom 4 portes 92

- Moteur V6 3,1L de 140 chevaux
- Boîte automatique 4 rapports
- Climatisé 2 zones
- Régulateur de vitesses
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage électrique des portes
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Volant inclinable

**La familiale active**  
Pontiac Trans Sport SE 92

- Moteur V6 de 3,1L
- Boîte automatique
- Freins antiblocage
- Panneau de carrosserie en composite polymère
- Climatisé
- Lève-glaces électrique
- Verrouillage électrique des portes
- Radiocassette AM/FM stéréo

**La belle abordable**  
Pontiac Sunbird LE 4 portes 92

- Moteur de 2L de 111 chevaux
- Boîte automatique
- Freins antiblocage
- Verrouillage automatique des portes
- Direction assistée à crémaillère
- Chauffe-moteur
- Garantie GM Total™
- 3 ans/60 000

**10 998\$** **16 998\$** **18 178\$\***

\*Taxes et transport en sus. Tous les rabais du manufacturier inclus. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 5 juin, selon la première de ces deux éventualités. Voyez tous les détails chez votre concessionnaire participant.

## Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963



Aménagement de jardins d'eau

Ouvert 7 jours/semaine



413 Principale, Cowansville  
263-6447

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

06923366

CLUB Multi points

La Voix de l'Est  
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

© 1991 La Groupe Vidéon Inc. Tous droits réservés



**Dr Sylvie Chabot, d.m.d.**  
**Dr René Beaudin, d.m.d.**  
Chirurgien-dentiste

**OUVERT LE SOIR**

340, boul. Leclerc Ouest  
Granby

**375-2455**

L-26427

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE.  
**DANS LA VOIX DE L'EST**  
Le nouveau membre du L'EST, entrez le code suivant  
**49349037**  
Simple, rapide et efficace, le 707 8688 ou par fax  
à 1 800 361 8688  
**CLUB Multi points**  
**La Voix de l'Est**  
LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!  
Il est officiellement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.  
Seuls les porteurs de tickets peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés.  
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.



**GEMME AUTO**  
Granby, Qc.



**CHUTT...**  
Ne Le Dites Pas À Per-  
sonne Que  
Gemme Auto Vous Offre  
Des Prix Aussi Bas...  
**PROFITEZ-EN!**  
**C'EST EN PLEIN LE**  
**TEMPS!**

**MAZDA 323**



À partir de

**7 750\$\*** ou  
**1 492,50\$**  
par  
mois

**La nouvelle garantie PEM de Mazda 6 ans/120 000 km**

Sans franchise pare-chocs à pare-chocs \*\*

\* Valable sur voiture en inventaire, transport, taxes et préparation en sus. Mensualité offerte sur crédit-bail 60 mois avec valeur résiduelle. Photo peut différer du modèle annoncé. Rabais du fabricant inclus, excluant le climatiseur.  
\*\* Léger supplément

L28894

**GEMME AUTO**  
Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222



**mazda**

JE ME SENS BIEN.



**La journée de sécurité à bicyclette**

Une soixantaine de jeunes cyclistes ont participé samedi à la journée de sécurité à bicyclette, organisée par les Optimistes de Granby. Ils ont pu faire vérifier leur vélo pour la prochaine saison et participer à une parade jusqu'à l'Estriade. Ci-dessus, la jeune Josiane Grimard fait vérifier sa bicyclette par Gilles Martineau des Optimistes.

photo Richard Chagnon



loto-québec



Tirage du  
92-05-23

2 - 16 - 18 - 25 - 27 - 45

Numéro complémentaire: 28

**RÉSULTATS**  
loto-québec

|      | GAGNANTS | LOTS           |
|------|----------|----------------|
| 6/6  | 0        | 5 191 248,20\$ |
| 5/6+ | 7        | 123 314,50\$   |
| 5/6  | 421      | 1 640,30\$     |
| 4/6  | 24 430   | 54,10\$        |
| 3/6  | 441 453  | 10,00\$        |

Ventes totales: 22 598 241,00\$  
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000,00  
Prochain tirage: 92-05-27



Tirage du  
92-05-23

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 311715  | 100 000 \$ |
| 11715   | 1 000 \$   |
| 1715    | 250 \$     |
| 715     | 50 \$      |
| 15      | 10 \$      |
| 5       | 2 \$       |

Numéro complémentaire: 31

MISE-TÔT 4 - 9 - 20 - 40  
GAGNANTS LOTS  
98 510,20\$



Tirage du  
92-05-23

| 5  | 7  | 9  | 18 | 19 |
|----|----|----|----|----|
| 20 | 24 | 30 | 32 | 41 |
| 42 | 43 | 49 | 53 | 54 |
| 56 | 59 | 62 | 63 | 69 |

Prochain tirage: 92-05-25



Tirage du  
92-05-23

2 - 8 - 11 - 24 - 37 - 41

Numéro complémentaire: 31

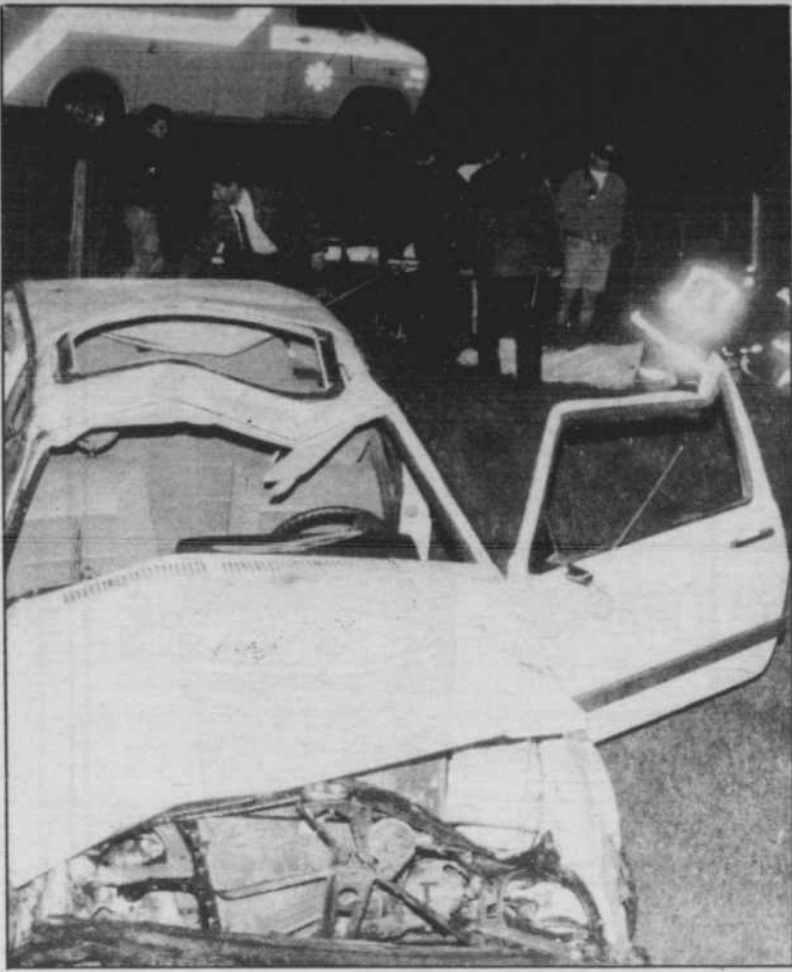
MISE-TÔT 4 - 9 - 20 - 40  
GAGNANTS LOTS  
98 510,20\$

|      | GAGNANTS | LOTS           |
|------|----------|----------------|
| 6/6  | 0        | 1 000 000,00\$ |
| 5/6+ | 3        | 10 204,40\$    |
| 5/6  | 68       | 300,10\$       |
| 4/6  | 2 074    | 45,90\$        |
| 3/6  | 29 257   | 5,00\$         |

Ventes totales: 1 117 565,00\$  
Gros lot à chaque tirage:  
1 000 000,00\$

**T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



## Accident Chemin Milton

Trois jeunes hommes de Drummondville ont subi des blessures, tôt dimanche, lorsque le véhicule dans lequel ils prenaient place a capoté dans une courbe sur le Chemin Milton, non loin de Sainte-Cécile-de-Milton. Tous trois ont été transportés au CH de Granby. C'est le conducteur qui a subi les blessures les plus graves. Les deux autres ont été éjectés du véhicule et ne souffraient que de contusions.

photo Richard Chagnon

# Élection à Stukely-Sud: Jules Jetté l'emporte

## Le taux de participation atteint 40 %

Gérard Vachon

STUKELY-SUD

Le candidat Jules Jetté l'a emporté par 47 voix sur Raymond Drolet à l'élection complémentaire tenue hier à Stukely-Sud décrochant du même coup le poste de conseiller disponible.

M. Jetté a recueilli 220 votes contre 173 pour son unique adversaire au cours de cette élection qui s'est déroulée sans incident, a laissé entendre le maire Philippe Maroulis après avoir communiqué les résultats du scrutin. Il faut dire que la présidente d'élection, Viata Boudreau, avait pris la précaution d'embaucher un agent de sécurité pour la journée.

«Ça s'est passé comme à une élection générale», a-t-il indiqué en faisant allusion au fait qu'un peu plus de 40 pour cent des électeurs se sont présentés au bureau de scrutin aménagé pour l'occasion dans l'immeuble voisin du bureau municipal. La liste électorale comportait 978 noms.

Ce fort taux de participation confirme l'importance de cette élection. Le conseil étant divisé en deux clans, la voix de M. Jetté pourrait permettre au maire Maroulis de trancher advenant une égalité.

Sur les 400 bulletins déposés dans les urnes, sept ont été rejetés.

M. Maroulis s'est dit content

que le conseil soit complété. «Ça enlève le problème du vote divisé», a-t-il souligné. Il n'a pas caché que l'élection de M. Jetté fait son affaire. «Je penchais en sa faveur, a-t-il avoué. Il habite à Stukely-Sud depuis 25 ans, il est donc plus au courant de ce qui se passe ici», a-t-il expliqué.

Il a laissé entendre que son arrivée aura un effet positif sur les affaires de la municipalité.

Si le résultat du vote n'est pas contesté par M. Drolet — la loi lui accorde quatre jours pour le faire — M. Jetté sera assermenté vendredi, ce qui lui permettra de participer à sa première assemblée le samedi 30 mai, à 9 h 30. Il s'agira d'une assemblée spéciale.

## SURVOL

### Environnement: les enjeux planétaires

MONTREAL — Radio-Québec (8 sur le câble) présentera ce soir à 21 h 00 une émission spé-

ciale d'une heure consacrée aux enjeux planétaires en matière d'environnement, à l'occasion du Sommet de la terre qui aura lieu à Rio, du 3 au 14 juin. Nord-Sud nous transporte à Mexico, où la pollution de l'air fait craindre le

pire, et à Cubatao, au Brésil, ville considérée comme la plus polluée de la planète il y a dix ans. Il sera aussi question du déboisement de l'Amazonie et des conséquences sur son écologie.

VENTE - LOCATION  
SERVICE - SONORISATION



**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON  
2015, Rte 104, FARNHAM  
(514) 293-3295 L-28469

### L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Lafamme et Ass.**

Audioprothésistes

**378-6746**

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8  
Centre commercial Frontenac, Granby

L-25764

### TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

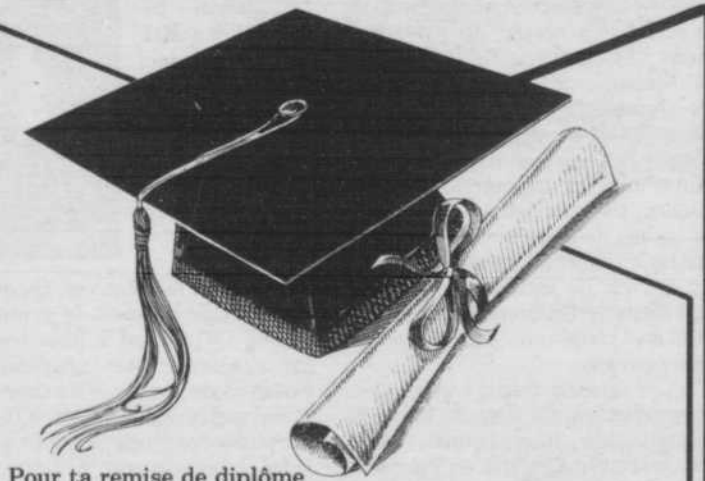
Club de golf Granby St-Paul

**MOI  
J'Y SERAI**

**Guy Racine**  
CHEF MA  
1450



INFORMATIONS: 378-2227  
M. Sylvain Gingras,  
président



Pour ta remise de diplôme

Passe chez Jules

Il a ce qu'il te faut.

Mercerie **Jules Demers**

17, rue Centre, Granby 372-4645

28864

Les Jetta et Golf...à prix

# INCROYABLES!

jusqu'au 31 mai '92 seulement



Jetta 4 portes

Location bail  
disponible avec

**VALEUR RÉSIDUELLE  
GARANTIE**



Golf 2 portes



**PROTECTION  
Marquage  
antivol  
GRATUIT!**

**Gran.Mont**

Les Automobiles Gran-Mont inc.  
1133 Principale, Granby - 372-4763

Aut. allemande  
de concessionnaire  
automobilier  
de l'Est

L28066

## COMMENTAIRES

### CSST: il faut donner le contrôle aux patrons

La meilleure façon de gaspiller de l'argent, c'est de dépenser celui des autres.

Après deux années d'excédents budgétaires, la Commission de la santé et de la sécurité du travail, la CSST, est à nouveau dans le rouge et accumule un déficit de trois quart de milliard. Cela forcera à augmenter de 30 p. cent les cotisations des employeurs, qui sont les seuls à financer l'organisme. Au moment où on n'arrive pas à sortir de la récession.

Face aux patrons, tannés de payer, les syndicats prennent la situation à la légère parce que la CSST ne leur coûte pas un sou. Les centrales ne vont pas aussi loin que le folklorique Michel Chartrand, qui traite tout bonnement la CSST et les employeurs de menteurs et met les déficits sur le dos des employeurs qui ne veulent pas réadapter les travailleurs accidentés.

Mais les syndicats refusent d'imputer les déficits à la structure et au mode de fonctionnement de la CSST. Conformément à leur pratique de ne jamais céder des droits acquis, ils refusent de modifier une procédure qui permet de camoufler les pires abus du système - la durée moyenne des prestations qui s'allonge à un rythme alarmant malgré de réels efforts de prévention et les progrès de la médecine moderne.

Ainsi, Mme Céline Lamontagne, vice-présidente de la CSN, s'insurge contre un projet de loi qui permettrait à la CSST de faire examiner un travailleur par un médecin de son choix pour constater une évaluation médicale par le médecin traitant. « Nous, on ne fait pas confiance aux médecins engagés par les autres, dit-elle, ils ne sont pas là pour soigner le monde, mais bien pour contrôler les coûts. »

Il n'est pas étonnant que la CSST soit si mal en point si les syndicats sont prêts à la lier entièrement aux opinions du médecin traitant qui peut être inexpérimenté ou dont le sens civique et l'éthique ne sont pas à la hauteur de ses qualifications médicales.

En effet, quand il s'agit de dépenser l'argent du patronat, les syndicats ont autant à dire que les patrons! Et quand les syndicats ont fini, c'est le gouvernement qui décide que la CSST défrayera des programmes comme, par exemple, le retrait préventif des femmes enceintes ou qui allaitent.

Si le gouvernement veut redresser la situation catastrophique de la CSST, il doit revoir les fondements de l'organisme à commencer par la fiction voulant qu'il s'agisse d'un organisme paritaire. La composition du conseil d'administration doit être un reflet fidèle de la responsabilité qu'a le patronat de veiller sur la santé et la sécurité des employés. On reconnaît cette responsabilité en lui faisant supporter 100 pour cent des frais, il faut aussi le faire en lui donnant deux tiers des sièges au conseil d'administration.

Les syndicats ont un rôle important à jouer dans l'élaboration de normes et de règlement concernant la santé et la sécurité. Ils peuvent aussi faciliter le respect de ces normes par leurs membres. Mais ils ne contribuent pas à la saine gestion financière de la CSST, surtout quand ils ferment résolument les yeux sur la fraude de la part de travailleurs « accidentés ».

Bien sûr, le nombre des fraudeurs est petit par rapport à tous ceux qui ont un droit légitime aux secours de la CSST, mais ils coûtent cher aux entreprises et aux véritables accidentés. On ne peut pas nier qu'il y a un problème extrêmement grave pour l'économie et la vie publique du Québec.

Ceux qui craignent qu'une CSST puisse être dénaturée par un conseil d'administration majoritairement issu d'organismes patronaux oublient que ses objectifs sont fixés par la loi. Le gouvernement et l'Assemblée nationale ont les moyens d'exercer une surveillance efficace par des interventions sans doute plus utiles que la délégation de nouvelles tâches qui ajoutent aux lourdeurs administratives et grèvent le budget sans avoir de lien avec la santé et la sécurité du travail.

Pour mettre fin aux abus, le gouvernement doit donner le pouvoir décisionnel à ceux qui ont la principale responsabilité pour la CSST, ceux qui la financent: les patrons.

Frédéric Wagnière  
du journal La Presse

### Ils raffolent des bibittes

La Société entomologique de New York a célébré mercredi soir son 110<sup>e</sup> anniversaire par un dîner où les convives se sont notamment régallés de punaises d'ose à la mayonnaise, de vers sautés aux champignons sauvages, de bouillottes de grillons et d'un rizi de larves australiennes géantes. *et en tournée de la nuit*



## Mulroney réclame des sanctions internationales contre le régime de Belgrade

Robert Lamarche

MONTREAL  
Presse canadienne

Déplorant la situation «très dangereuse et très inquiétante» qui prévaut présentement en Yougoslavie, le premier ministre Brian Mulroney a annoncé, hier à Montréal, que le Canada rappellerait son ambassadeur à Belgrade «pour fins de consultation» et suspendrait «bientôt» les droits d'atterrissage au pays de la ligne aérienne yougoslave JAT.

Prenant la parole lors de la séance d'ouverture de la première Conférence internationale des jeunes leaders, en présence notamment du secrétaire général des Nations Unies, M. Boutros Boutros-Ghali, M. Mulroney a également demandé au Conseil de sécurité de l'organisme international de «convoquer d'urgence une réunion officielle afin d'imposer des sanctions économiques, commerciales et pétrolières au régime de Belgrade» et de «prendre les mesures nécessaires afin que les convois de secours sous escorte des Nations Unies puissent atteindre les civils en Bosnie et en Herzégovine».

«Ces mesures visent à montrer la détermination du Canada et de la communauté internationale dans son ensemble à mettre un terme au bain de sang qui sévit en Yougoslavie, a déclaré le premier ministre.

M. Mulroney a par ailleurs pressé les pays membres des Nations Unies de payer leurs cotisations en retard et a plaidé en faveur d'une modernisation du rôle et des structures de l'organisation.

«Malheureusement, a-t-il affirmé, certains Etats membres pensent encore que leurs obligations envers

Le premier ministre Brian Mulroney s'entretient avec le nouveau secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, qui était de passage à Montréal en fin de semaine.



l'ONU sont facultatives. En date du 30 avril, ils devaient la somme totale de 1,9 milliard \$, pour son budget courant et ses opérations de maintien de la paix.» En date du 21 mai, seulement 14 des 178 pays membres des Nations Unies avaient versé intégralement à l'organisme leur cotisation financière, a-t-il ajouté.

«Le maintien de la paix n'est pas bon marché», a poursuivi M. Mulroney. «Il en coûtera environ 650 millions \$ cette année pour maintenir la force de l'ONU en Yougoslavie. Mais si on le compare au prix à payer pour la guerre — 1 milliard \$ par jour dans le golfe Persique, sans parler du carnage et de la destruction qui en résultent —, le

maintien de la paix devient très rentable.» Pour se consacrer pleinement à sa mission de paix et de sécurité, le secrétaire général des Nations Unies ne devrait donc plus «être traité comme un mendiant des temps modernes, forcé à faire la tournée des riches capitales pour implorer les décisionnaires de payer leur dû», a-t-il lancé.

Le premier ministre s'est enfin prononcé en faveur de «réformes visant à rendre la composition permanente du Conseil de sécurité conforme aux réalités actuelles, et non plus à celles de 1945». «Le droit de siéger en permanence au Conseil de sécurité ne devrait pas être réservé pour toujours aux Etats dotés de l'arme nucléaire», a-t-il précisé.

AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE  
DU POIDS

L'évolution  
de votre ligne...



**BIOLIGNE**

Louise Ducharme i.a.l.  
Louise Fontaine inf.

50 Dufferin, Granby  
777-7117

L27595

LA BONNETERIE

Mod'Enfant

Mode pour enfants  
0 à 16 ans

Spéciaux  
en  
magasin

13 Centre, Granby

372-2562

L27257

TOURNOI DES  
GENS D'AFFAIRES  
DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

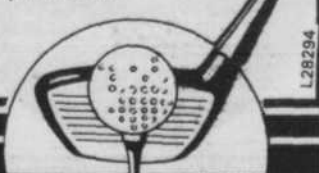
Club de golf Granby St-Paul

MOI  
J'Y SERAI

Jacques  
Robitaille  
Robitaille, St-Onge  
Voilette C.G.A.



INFORMATIONS: 376-2227  
M. Sylvain Gingras,  
président



L28294

**Armature Shefford** 1986  
Inc.

Réparation d'outils et de moteurs  
électriques AC. DC.

**SERVICE D'URGENCE 1-553-3044**

200 Cartier (angle York), Granby 375-1414

L27238

**BROMONT TERRASSE**  
EXCAVATION INC.

DÉNEIGEMENT

- Démolition
- Égout et aqueduc
- Transport de terre, sable et gravier
- Balai de rue
- Camion, pelle hydraulique, bélier mécanique
- Champ d'épuration

Robert Lequin, prop.  
699-B, rue Shefford, Bromont  
534-3466 - Fax : 534-3013

L27623

À vos marques...  
Prêts? ... Party!



**SUZUKI SIDEKICK**

à partir de **12 395\$\***

- Garantie de 3 ans/80 000 km, d'un pare-chocs à l'autre, transférable et sans franchise\*\*
- Freins ABS à l'arrière, à disque à l'avant • 7,9 L/100 km - 36 mi/gal sur route 10,1 L/100 km - 28 mi/gal en ville\*\*\*
- Profitez de notre rabais de 750\$ aux finissants\*\*

D'après le Sondage CAA sur la fiabilité des automobiles, édition 1992, Suzuki se classe N°1 au Québec, au chapitre de la satisfaction.

**SUZUKI**

ÇA TOURNE BIEN

\* PDSM pour le modèle JA à boîte manuelle. Transport, immatriculation, préparation, livraison et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. \*\*Demandez les détails à votre concessionnaire. \*\*\*Cote de consommation d'essence de Transports Canada. La voiture peut ne pas être identique à celle illustrée.

N 0092



## BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

### À NE PAS RÉPÉTER

Saviez-vous que le Rocher de Roxton Pond a déjà des champions? En effet, **Claudine Girard** a gagné le tournoi d'ouverture, chez les dames, et **Paul «chi chi» Chicoine** a réussi l'exploit chez les hommes.

Parlant golf à Roxton Pond, **Michel Vachon** vient de réussir la «meilleure partie de sa carrière»...97!

Quant à **Yvon St-Pierre**, il se vente de frapper si fort qu'il ne peut plus utiliser son «driver» sur les allées du club Rocher de Roxton Pond! C'est à prouver...

Si vous sortez avec **Sylvianne Gagné**, prenez bien soin d'apporter votre carte de route car, Sylvianne s'est rendue à St-Joachim en cherchant la rue Bégin...dernièrement!

D'autre part, **Johanne St-Onge** n'est pas mieux que **Sylvianne Gagné**... Elle s'est déjà reprise à deux occasions pour trouver la sortie du stationnement de Pizza Hut, à Bromont, pour enfin se retrouver sur le rang Bergeron...croyant qu'elle était sur l'autoroute.

A l'issue d'un gigantesque «pool» de hockey, notre charmant confrère de la publicité **Guy Brosseau** a terminé au 54,487e rang...sur un grand total de 79,685 concurrents. On lui conseille donc de continuer à jouer au golf! Quant à **Jean-Pierre «CHEF» Cyr**, dans le même concours, il a pris le 35e rang. Voilà quand on sépare les «grands des petits». L'inverse se produirait sûrement au golf.

Au dernier tournoi de golf du Bolo Bar, **Ti-bé Goyette** a été chanceux. Après quatre visites dans l'eau, il expédie sa balle dans le bois; elle heurte une roche pour rebondir par dessus une trappe de sable et se retrouver à 10 pieds de la coupe. Le coup roulé réussi, Ti-bé et son coéquipier **Pierre Daudelin** l'emportent sur **Christian Francey** et **Yvon Gagné**, à Waterloo.

### BONNE FÊTE

25 MAI:

- Raymond Hébert, 42 ans;
- Bernard Leduc;
- Stéphane Mathieu, 25 ans;
- Marie-Hélène Loignon, 10 ans;
- Sylvie Paquette, 39 ans;
- Pascal Lamontagne, 17 ans;
- Stéphanie Deschambault, 20 ans;
- Denis Fontaine;
- Nadine Lussier, 19 ans;
- Sandra Surprenant, 34 ans;
- Philippe Lussier, 29 ans;
- Lucille Favreau;
- Marcel Bégin, 26 ans;
- Yvon Daigle, 46 ans;
- Jacques Parent, 47 ans;
- Gaétan Gaudreau, 60 ans;
- Manon Ouellette, 31 ans;
- Lorraine Viens, 48 ans;
- Marin Parent, 35 ans;
- Carmen Dufour, 13 ans;
- Cécile Bédard;
- Marc-Antoine Maynard, 2 ans;

- Pascal Lussier;
- Grégoire Dionne, 55 ans;
- Benjamin Chicoine, de Roxton Falls, 13 ans;
- Julie Dulude;
- Rolland Dulude;
- Mathieu Breton Bernard, 11 ans;
- Nellie Charron;
- Isabelle Viens;
- Ghislain Roy;
- Jean Beaudoin, 71 ans;
- Serge Landry, 30 ans;
- Alain Dupuis, 25 ans;
- Gaétan Bernard, de St-Césaire;
- Juliette et Réal Galipeau, 46e anniversaire de mariage;
- Fernand et Nicole Lussier, 24e anniversaire de mariage;
- Sylvain Tringle et Denise Poirier, 7e anniversaire de mariage;
- Léopold et Marguerite Choquette, 24e anniversaire de mariage.

Une erreur s'est glissée concernant les élections au Club Amis de Granby. Elles se tiendront le dimanche 14 juin...et non le 13. Rappelons que les mises en candidature prennent fin le 6 juin, pour les six postes vacants, rappelle **Albert Gaboury**.

Cette année encore le **Club Optimiste de Granby** organise le **Vélo-Cross** qui se tiendra samedi prochain, 30 mai à 9h au parc Terry-Fox. L'activité s'adresse aux garçons et filles de 7 à 12 ans. Il y aura de nombreux prix, dont 4 bicyclettes Raleigh. Des rafraichissements seront égale-

ment servis. L'inscription est gratuite et peut se faire avant le 30 mai, à **Jean-François Lebeau** à 375-3639, ou **Armand Lemay** à 777-8683. La compétition aura lieu...beau temps, mauvais temps! Bienvenue aux jeunes de Granby et région.

Les Chevaliers de Colomb de Roxton Falls vous convie à un brunch, dimanche le 31 mai de 10h à 14h à la salle du conseil. Le coût est de \$6 pour les adultes, \$3 pour les enfants du primaire et gratuit pour les jeunes du pré-scolaire. Les profits aideront à la rénovation de la salle.



### Retraite bien méritée

Le nom de **Jean-Marie Tétreault** et le monde des quilles ne font qu'un et ça, depuis plusieurs décennies. Les plus «vieux» se souviennent sans doute des exploits de Jean-Marie et de ses frères. Après une longue carrière et aussi 20 ans au service du Royaume des Quilles de Granby, Jean-Marie a décidé de prendre sa retraite...et sans doute de reprendre sa place sur les allées, comme joueur actif. Le Royaume, amis-es et les employés lui ont rendu hommage dernièrement, ainsi qu'à son épouse **Clémence**. De gauche à droite, **Jean-Paul Turcotte**, propriétaire du Royaume des Quilles, **Clémence** et **Jean-Marie Tétreault** et **Jean-Paul Gauthier**, directeur gérant du Royaume. A l'avant, la petite fille du couple honoré, **Vicky Beauregard**.

photo Ben Brodeur



### Un bel hommage

La Troupe Leucanphonie de Roxton Pond a rendu hommage à deux de ses membres qui ont dû quitter la Troupe à cause de leurs occupations personnelles. Il s'agit de **Sylvie Paquette** (photo de haut) qui a reçu une gerbe de fleurs et un hommage spécial. Sur la photo du bas, **Jean Poirier** accepte lui aussi les hommages du jeune **Louis-Philippe Janvier**, de la Fondation du même nom. Des remerciements ont également été adressés à **Madeleine Lévesque** qui a dispensé des cours de chant à la Troupe au cours de l'hiver, une collaboration très appréciée.

photos Ben Brodeur

Financement sans intérêt Audio d'auto Fermé le lundi

**MULTI SENSATION MUSICALE**

744 Principale 375/9480

L-28132

**La Place du Roi** Restaurant Salle à Manger

Amateurs de homards...  
**LE FESTIVAL DU HOMARD**  
est enfin de retour à des PRIX INCOMPARABLES!

Les vendredis, samedis et dimanches soir,  
**JULIAN GARCIA** ("Le chanteur du soleil") agrémentera votre repas

L27634  
5330 Foster, Waterloo 539-3150

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

**01072410**

Sans composer à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 543 8688

**CLUB Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L 19254

# L'AVALANCHE D'AUBAINES!



CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY



**TEMPO**

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 320 \$  
REMISE DU FABRICANT: 1 000 \$  
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 320 \$  
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

OBTENEZ JUSQU'À

**3 335\$**

EN COMBINANT  
REMISES ET ÉCONOMIES  
SUR GROUPES  
D'ÉQUIPEMENTS  
VALEUR PLUS.\*



**TOPAZ**

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 320 \$  
REMISE DU FABRICANT: 1 000 \$  
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 320 \$  
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

**ESCORT**



ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 128 \$  
REMISE DU FABRICANT: 1 000 \$  
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 128 \$  
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

OBTENEZ JUSQU'À  
**1 250\$**

DE REMISE  
OU LE TAUX DE CRÉDIT  
DU FABRICANT.\*

**GARANTIE 3 ANS/60 000 KM**

**AEROSTAR**



ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 2 085 \$  
REMISE DU FABRICANT: 1 250 \$  
VOUS ÉCONOMISEZ: 3 335 \$  
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

**VOILÀ DE VRAIES AUBAINES**

LES CONCESSIONNAIRES



DU QUÉBEC

*Encore plus pour vous!*

\* Les offres de financement et de remise ne peuvent être combinées. Financement disponible sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée applicable aux modèles 1992 ainsi qu'à certains modèles des années précédentes. Vente au détail à partir des inventaires des concessionnaires seulement. Offre disponible aux résidents du Québec seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le montant de 3 335 \$ s'applique à l'Aerostar avec le groupe d'équipement valeur plus 590A, plus une remise de 1 250 \$ TPS en sus. Les économies sur groupes d'équipements sont basées sur les prix de détail suggérés par le fabricant pour les équipements achetés séparément. Les économies sur groupes d'équipements et les offres de remise du fabricant peuvent varier selon les équipements choisis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

## Service de l'Estrie



Jean-Pierre Ménard  
technicien

### SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

**385 Dufferin, Granby 777-5544**



Sylvain Hevey  
technicien

L-27014

## La meilleure

école de musique  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes

Permis du ministère  
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ÉCOLE DE MUSIQUE



331 Principale, Granby

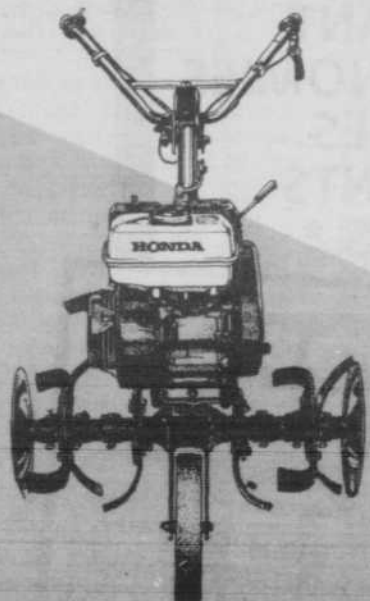
**378-0352**

L-27193



C'est dans la voiture du centre que le juge italien Giovanni Falcone a trouvé la mort, samedi. L'explosion dont a été victime l'un des plus grands ennemis de la mafia italienne a été d'une rare violence ce qui laisse croire que la charge explosive était de plusieurs centaines de kilos.

# Pour mieux travailler à l'extérieur, regardez bien ce qui suit...



Motoculteur



Tondeuse à gazon



Tracteur de jardin

H4514HHSC



Génératrice



Tracteur diesel  
compact H6522C4

# Turcotte moto



**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

L 27628

**95 Centre, Granby 777-MOTO**

## Le symbole de la lutte contre la mafia assassiné à Palerme

PALERME, Sicile  
Reuter

Le juge Giovanni Falcone, symbole de la lutte contre la mafia en Italie, a été tué samedi par une bombe d'une tonne qui a explosé au passage de sa voiture sur une autoroute, près de l'aéroport de Palerme.

Giovanni Falcone, que le gouvernement souhaitait voir prendre la tête d'un nouveau parquet anti-mafia, est décédé quelques minutes après son arrivée au principal hôpital de la capitale sicilienne.

Cinq autres personnes ont été tuées, dont sa femme Francesca, qui a succombé à ses blessures à l'hôpital.

Le juge Falcone était au volant de sa Fiat blindée. Son chauffeur, qui était assis à l'arrière de la voiture, a aussi péri. Les trois autres morts sont des gardes du corps qui se trouvaient dans une autre voiture.

Selon des informations rapportées par la télévision, l'explosion a projeté la voiture de Giovanni Falcone à quelque 300 mètres de distance. Des images diffusées par la télévision ont montré la Fiat blanche à moitié enterrée.

Un tronçon de l'autoroute Palerme-Trapani a été ravagé sur 500 mètres. D'après un magistrat de Palerme, Pietro Gianmanco, les enquêteurs estiment que les assassins du juge Falcone ont utilisé 1000 kg de TNT. Les explosifs avaient apparemment été placés sous un petit pont.

D'après certaines informations, Giovanni Falcone venait d'atterrir à l'aéroport de Punto

Raisi — l'aéroport de la capitale sicilienne — pour passer le week-end dans sa ville.

Giovanni Falcone, 53 ans, était directeur général des affaires criminelles au ministère italien de la Justice depuis l'an dernier.

Il avait été la cible d'un attentat à la bombe de la mafia en juin 1989. Ses gardes du corps avaient réussi à repérer la bombe cachée dans un sac au milieu de rochers, sur la plage, au pied de sa villa des environs de Palerme, peu avant le moment prévue de son explosion.

Il était devenu un symbole de la lutte contre le crime organisé en dirigeant en Sicile un groupe de magistrats anti-mafia. Il avait notamment été l'artisan de la plus grande offensive judiciaire jamais lancée contre la mafia.

Cette offensive avait abouti à la condamnation à de longues peines de prison, lors d'un procès spectaculaire, de 338 gangsters, il y a cinq ans. Le juge Falcone était une des personnalités publiques les plus protégées d'Italie. «L'idée de la mort m'accompagne partout», écrivait-il dans un livre récemment publié.

«Quand un homme comme Giovanni Falcone est victime d'un tel attentat, cela vous remplit d'un sentiment particulier de colère et de condamnation», a déclaré le premier ministre italien par intérim, Giulio Andreotti, après l'annonce de la mort du juge.

«C'était un vrai serviteur de la justice, courageux, indépendant, sincère. Sa bataille contre la mafia doit continuer avec une vigueur accrue», a-t-il ajouté.

### EN BREF

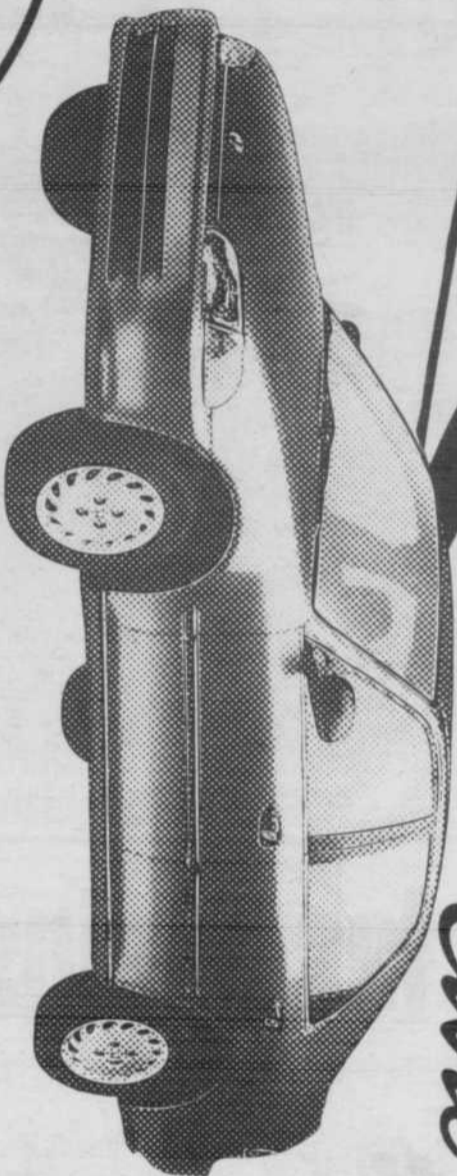
#### Papa ou maman?

CAGAYAN DE ORO, Philippines (Reuter) — Un infirmier philippin de 32 ans pose un problème particulièrement intéressant à ses médecins : il attend un enfant. L'homme, désigné sous le seul surnom de «Carlo», a été examiné par plusieurs praticiens qui ont tous rendu le même diagnostic en estimant la gros-

sesse à six mois. Ils ont établi avoir affaire à un hermaphrodite disposant à la fois d'organes sexuels masculins et féminins. D'après les médecins, le foetus est parfaitement constitué. Carlo, qui est infirmier à Malaybalay, à 840 km au sud de Manille, ne peut pourtant ni demander un congé de maternité, ni épouser son ami comme il le souhaiterait, puisqu'il est un homme.

Conduis-moi!

J'ai climatisé  
l'air climatisé  
sans frais  
(Pour un temps limité)



Civic EX

AIR CLIMATISÉ SANS FRAIS pour un temps limité



La maison du service

Voici un aperçu  
de mon équipement :

- Mon moteur à 16 valves et est à injection à multipoint programmée (PGM-FI)
- J'ai des vitres électriques, un verrouillage de portes central, des miroirs à télécommande électrique, un programmeur de vitesses, une colonne de direction variable, ma banquette arrière est à dossier rabattable et j'ai des serrures de sécurité aux portes.

J'EN AI AUSSI  
BEAUCOUP PLUS...

Et en plus,  
je suis une

HONDA

Venez m'essayer  
dès aujourd'hui  
chez

LAMBERT HONDA

1711 Principale, Granby

378-9963

**ominique Houde**

laboration spéciale

La première apparition de la Dodge Viper au public remonte au mois de janvier 1989, alors qu'un prototype de voiture biblance très performante était présenté au salon de Détroit. Suite à la très forte réponse des amateurs à ce concept, les ingénieurs de la marque ont eu le feu vert pour développer un prototype roulant, ce qui fut fait 11 mois plus tard. Il faut ici rappeler que la Viper fait appel à plusieurs matériaux modernes, mais que son concept de base reste très classique et élimine toute complication. On ne retrouve donc pas de freins antiblocage, de moteur turbocompressé ou à quatre soupapes par cylindre, voire même à arbre à cames en tête.

Mais la notion de performance n'est pas exclue, loin de là. En effet, la Viper fait appel à un gargantuesque V10 (oui, dix!) de huit litres originalement développé pour une future camionnette et délivrant la généreuse puissance de 400 chevaux. Si les performances sont proportionnelles à l'importance de la cylindrée (le 0 à 96 km/h est abattu en 4,5 secondes), les cotes de consommation ne sont pas encore connues.

## Une nouveauté explosive chez Chrysler: la Dodge Viper



La Dodge Viper RT/10 1992.

N'étant pas disponible avec un toit rigide, ce coupé repose sur un châssis tubulaire en acier spécialement conçu. Il est recouvert d'une carrosserie dont la plupart des composantes sont faites de résine moulée, naturellement insensible

à la corrosion. Comme on s'en doute, un tel niveau de performance ne vient pas sans qu'on y mette le prix et Chrysler laisse savoir que ce dernier se situera aux environs de 50 000 \$ US quand la Viper sera disponible sur le mar-

ché. Sachant aussi que la Viper sera une voiture à production limitée, on ne devra pas trop se surprendre de voir un nombre réduit d'exemplaire prendre le chemin du Canada.

## Les voitures recyclables

QUEBEC  
Presse canadienne

Comme ce fut le cas pour la sécurité et la pollution, les fabricants d'automobiles doivent concilier leurs préoccupations financières et celles liées à l'environnement afin de produire des véhicules de plus en plus recyclables, sans attendre d'y être obligés par des lois.

Selon M. Régnald Côté, du CAA Québec, la plupart des fabricants en sont à leurs premiers balbutiements dans ce domaine et il leur faudrait, comme ce fut le cas pour les coussins gonflables ou les freins antibloquants, chercher à utiliser des matériaux qui pourront être recyclés sans attendre d'y être obligés.

Il se fait déjà beaucoup de recyclage, soutient M. Côté, si on tient compte de toutes les pièces réusinées comme les alternateurs, les démarreurs, les crémaillères, les moteurs, les transmissions, les différentiels ou les joints de cardan, les pièces de carrosserie, de jantes et quoi encore. Des pneus, par exemple, peuvent être réchappés ou servir de matériau dans la fabrication d'objets divers, tels des tapis, ou dans les mélanges d'asphalte.

«Speedy offre les freins à 99,95\$

et un coffre à outils Rubbermaid

GRATIS! J'en revenais pas!»

Qu'est-ce que vous dites de ça! C'est ce qui s'appelle en donner pour son argent, pas vrai? Pour ça, Speedy a toujours été imbattable. Ces jours-ci, quand vous profitez de notre ensemble de freins à disque avant au super bas prix habituel de 99,95\$, on vous donne un offre à outils Rubbermaid. Oui, vous avez bien lu: on vous le donne.

L'ensemble comprend la vérification complète des freins, des plaquettes métalliques - posées et garanties tant que vous possédez la voiture - le nettoyage et le graissage des roulements de roue avant, le polissage des disques et le plein de liquide pour freins.

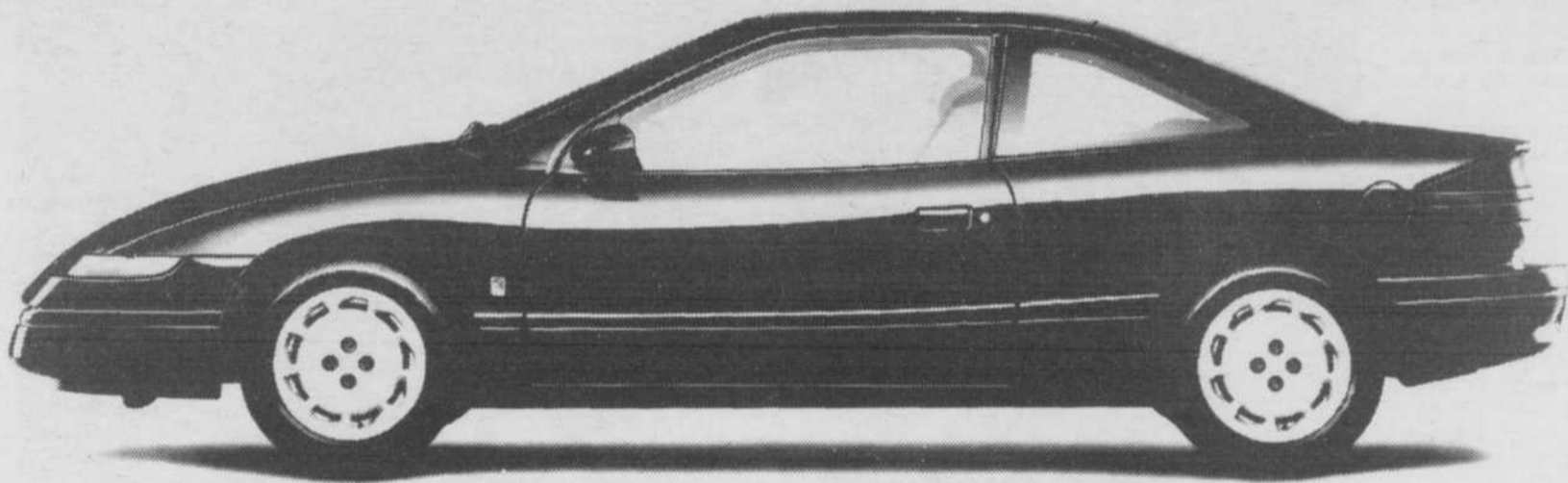
Et tout à 99,95\$ seulement. Et en plus, vous repartirez avec un pratique et robuste coffre à outils Rubbermaid qui ne vous aura pas coûté un sou. Y a pas à dire: quand vient le temps de nous en donner davantage pour votre argent, y a rien qui nous arrête!

silencieux  
**Speedy**  
muffler®

\* Cette offre est valide pour la plupart des voitures et camionnettes. Le gérant d'atelier vous donnera tous les détails de l'offre. Le coffre à outils est remis en prime, jusqu'à épuisement des stocks, moyennant une réparation de freins d'au moins 50\$.

436, rue Principale, Granby  
(au coin de la rue St-Louis)  
(514) 378-4629

# Vous serez vendu à son prix de location.



## La Saturn SC

La performance réinventée  
de toutes pièces

**279\$**  
par mois\*

- moteur 4 cyl. 16 soupapes de 1,9 L à deux arbres à cames en tête (124 HP)
- boîte manuelle 5 vitesses
- direction assistée à rapport variable
- panneaux latéraux en polymère résistant aux coups et à la corrosion
- glaces teintées
- jantes en alliage de 15 po.
- volant gainé de cuir
- radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes, montre et quatre haut-parleurs



\*Prix basé sur un bail de 48 mois avec versement initial de 1 500 \$. Valeur résiduelle: 4 944 \$. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Transport et taxes en sus. Voir tous les détails chez votre concessionnaire Saturn Saab Isuzu.

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

«**B**âtisseur de plaisir sur mesure», la compagnie Plein Air International de Granby se spécialise dans la fabrication de jeux en bois.

Mais ce n'est là qu'une façade, car ses activités embrassent aussi la consultation, la formation de personnel, la gestion d'infrastructures de loisirs, etc... Un seul dénominateur commun: le plein air.

Il n'y a que deux ans à peine que cette PME a jeté l'ancre à Granby, mais son président, Jean Chartrand, un éducateur physique de formation, spécialisé en plein air, en mijotait l'idée depuis une bonne quinzaine d'années.

«C'est en 1977-1978 que j'ai commencé à y penser. Comme éducateur, j'ai surtout travaillé dans des instituts privés avec des délinquants, des pré-délinquants. Dès 1968, j'ai été un des pionniers au Québec de l'activité physique en milieu de plein air: escalade, voile, ski de fond, alpin... Mais à mesure que je développais ces secteurs, je me suis rendu compte qu'il manquait d'équipements de jeux extérieurs, comme des pistes d'hébertisme par exemple...»

Et comme on n'est jamais si bien servi que par soi-même, Jean Chartrand se lance dans la fabrication, mais à temps partiel. À cette époque, ce n'était encore à ses yeux qu'un simple «side-line».

Quelque temps plus tard, sa carrière prend un autre virage. Et pendant une dizaine d'années, c'est le ski alpin qui l'accapara ainsi que la mise en marché de produits touristiques.

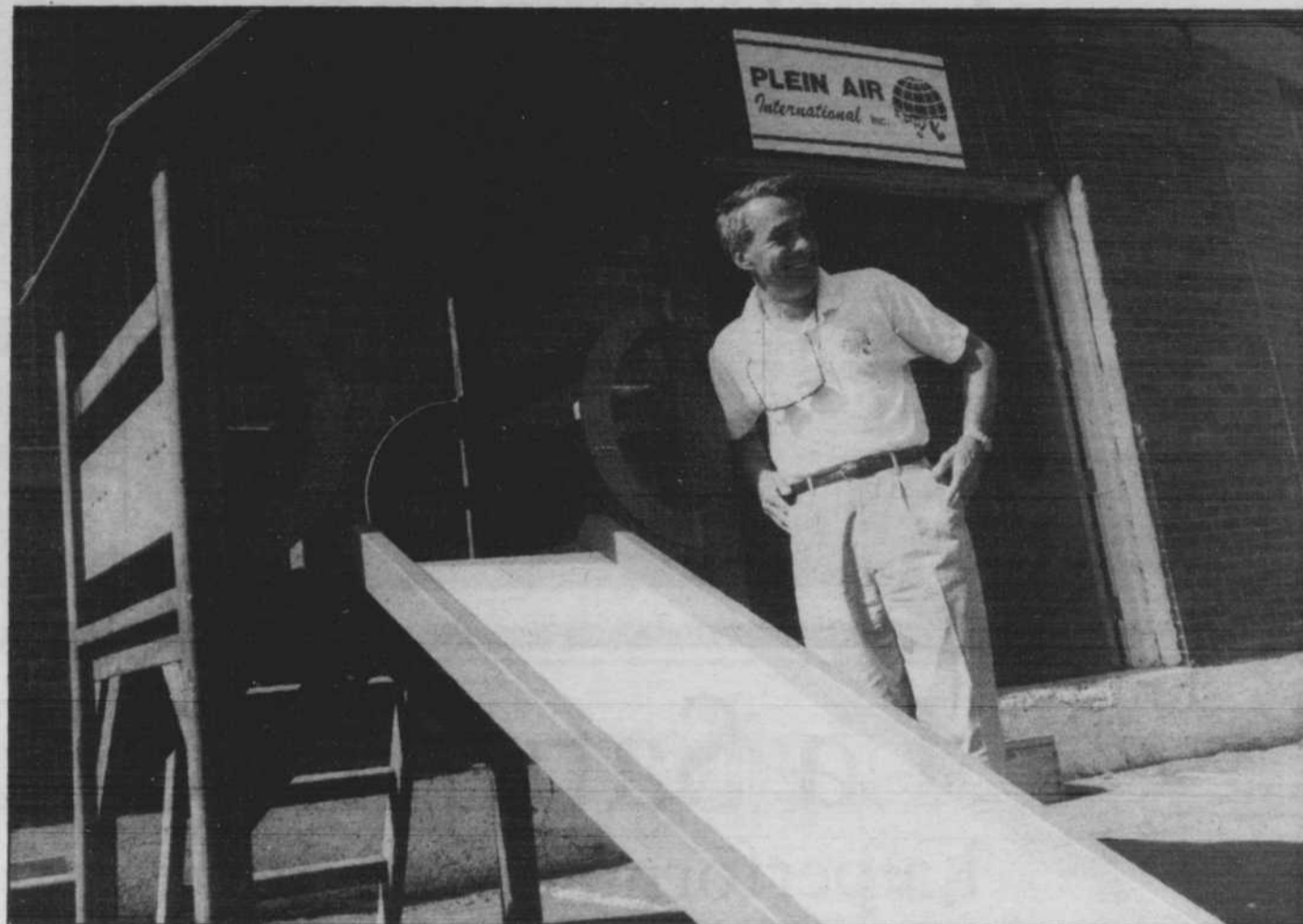
**Un retour à temps plein**

«Il y a deux ans, j'ai pris la décision de relancer la fabrication de jeux, mais cette fois à temps plein.» Et avec la complicité du hasard, Jean Chartrand, originaire des Laurentides, se retrouve à Granby, dans la peau d'un chef d'entreprise, alors que la récession montre les dents. «Tout le monde m'a cru suicidaire, mais dans une époque comme celle-là, on s'assoie ou on se lève, moi, j'ai choisi de me lever.»

Cette PME manufacturière fabrique des modules de jeux, elle a ses entrées dans les garderies comme dans les grands centres de villégiature, elle dessert les clubs de l'Âge d'or, les municipalités, les commissions scolaires. Elle a même développé des concepts de salle de jeux spécialement conçus pour l'hôtellerie, un établissement de la chaîne Holiday Inn à Montréal en a déjà acquis un.

«Notre spécialité, c'est notre approche, nous fabriquons du sur-mesure. Quand on arrive chez

# Plein Air International: fabrique de jeux et de plaisir



Jean Chartrand est le président de Plein Air International, une PME établie à Granby depuis deux ans. Si l'entreprise se spécialise dans la fabrication de modules de jeux en bois, elle a bien d'autres cordes à son arc. photo Michel St-Jean

un client, on ne lui présente pas le catalogue de nos produits, on lui demande quels sont ses besoins, sa clientèle cible et à partir de ça, on élabore un projet, on réalise des esquisses, on va même parfois jusqu'à lui proposer une thématique quant à l'utilisation des équipements... L'idée est de donner aux gens l'opportunité de faire le choix le plus éclairé», explique Jean Chartrand.

L'entreprise distribue également des produits qui complètent sa propre gamme. «Nous avons quatre représentants sur la route qui sillonnent pratiquement tout le Québec. Afin de rentabiliser chacune de leurs sorties, nous nous sommes associés avec différentes compagnies dont nous avons pris les produits en distribution: matériel d'arts plastiques, mobilier de garderie, balles, ballons... sans oublier des jouets de bois, des jeux de poche, fabriqués ici même à Granby», énumère-t-il.

**Une entreprise multi-services**

Mais Plein air International a le visage d'une entreprise multi-services. Elle s'occupe de consultation, touche également à la for-

mation de moniteurs. Jean Chartrand met actuellement la touche finale au programme qui sera dispensé au personnel du camp de vacances de Val Morin, un des plus importants au Canada avec quelque 150 moniteurs et de 500 à 600 jeunes par séjour.

A son atelier du 354 Saint-André ouest, l'entreprise emploie une demi-douzaine de personnes, mais au cours des prochaines semaines, elle devrait doubler ses effectifs. A part les chefs d'équipe, qui affichent une habileté à travailler le bois, la main-d'oeuvre n'est pas spécialisée. «Le travail de fabrication n'a rien de complexe, nous avons fait des recherches pendant deux ans pour simplifier au maximum la façon de procéder comme les équipements», note Jean Chartrand, qui pratique un style de gestion très ouvert. Tous les vendredis matins, le personnel participe à un comité de gestion, tout le monde est ainsi au courant de ce qui se passe à l'usine, connaît les besoins, les difficultés, les réussites de l'entreprise. «Pour moi, c'est absolument essentiel et quelle que soit l'ampleur de l'entreprise, cette façon d'opérer devra toujours se poursuivre.»

Plein Air International dessert tout le territoire québécois, sauf la région de la Côte Nord et du Lac Saint-Jean, mais la PME devrait bientôt s'y attaquer... comme elle songe à prendre de l'expansion aux États-Unis, où elle projette de distribuer son concept intégré d'aménagement et de jeux.

La fabrication court durant huit mois. De décembre à mars, les activités manufacturières font quelque peu relâche, mais Jean Chartrand met à profit ce temps mort pour prospecter de nouveaux marchés, pour décrocher des contrats.

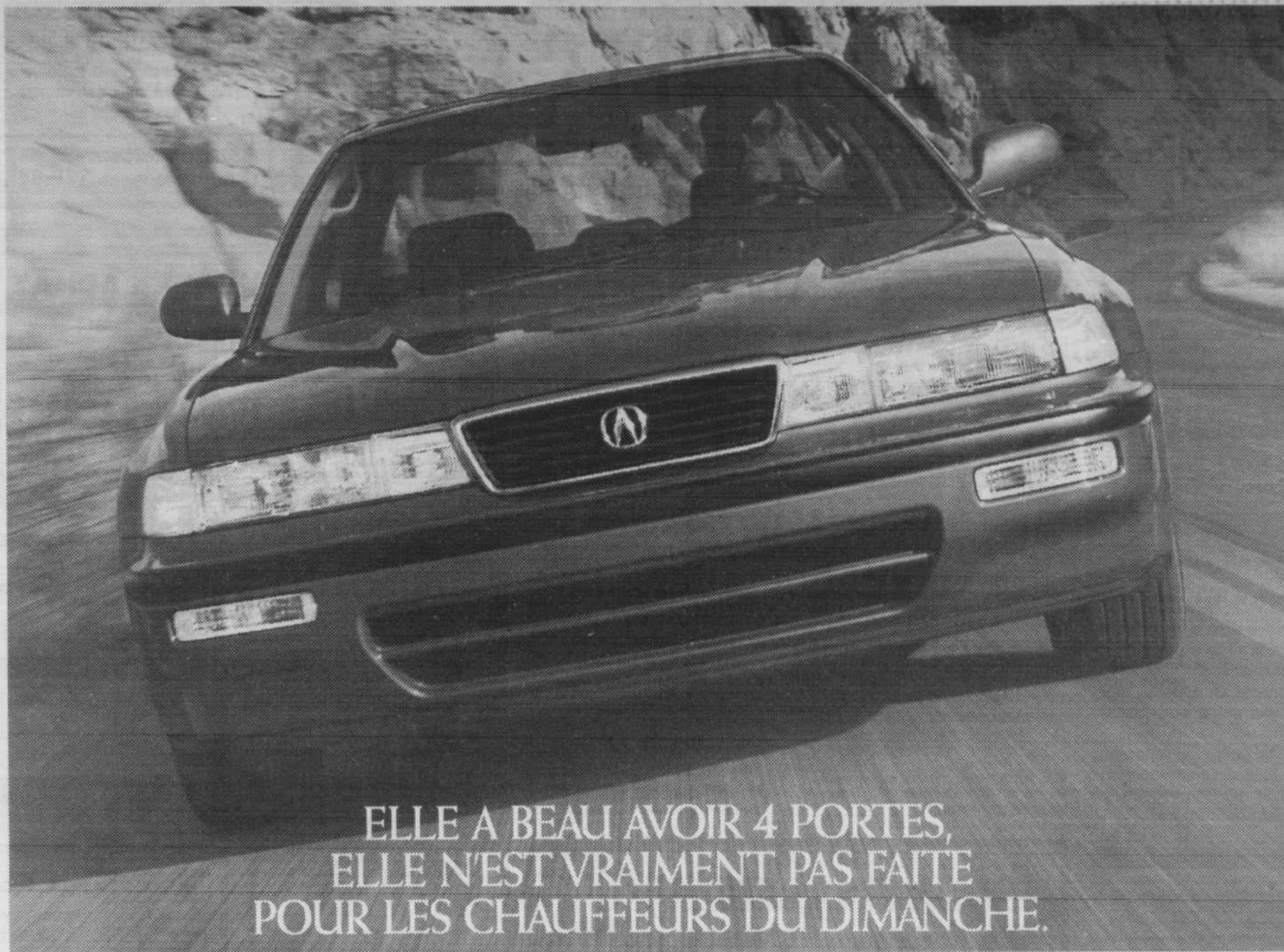
«Nous avons développé un produit d'hiver, nous sommes les seuls au Québec à offrir un concept d'aménagement pour l'enseignement du ski aux enfants, surtout aux tout-petits. Et l'entreprise a maintenant la gérance de l'École de ski de Montréal, on prévoit cette année une centaine de moniteurs et tout près de 3000 élèves.»

En ce qui concerne l'avenir, Jean Chartrand sait où il s'en va. Il voit Plein Air International principalement comme une entreprise de conception. Sa mission, ce sera d'inventer, d'aller cher-

cher de nouveaux produits, de faire des recherches... «Dans cette perspective, je veux créer des compagnies satellites. Le réseau de distribution une fois qu'il sera mis en place, sera à vendre à 50 ou à 49 pour cent, je veux aller chercher un partenaire et mettre sur pied une nouvelle entité. La même chose pour la production, quand on aura atteint suffisamment de volume, on sera prêt à former une troisième entité, à l'offrir même aux employés, je suis ouvert...»

Il ne s'en cache pas. Loin de devenir l'esclave de son entreprise, il veut la faire progresser à partir du talent et de la compétence des autres, afin de pouvoir se consacrer à ce à quoi il est bon: la création, la conception, la formation.

Les projets n'arrêtent pas de se bousculer dans sa tête, ainsi il pense mettre sur pied dès l'an prochain un camp d'été pour les adolescents. «Plein Air International, c'est le point de départ d'un réseau de services. Ça pourrait devenir une agence de voyages pour des expéditions plein air, ça pourrait devenir une multitude de choses. Laissez-moi créer et je trouverai bien les personnes pour les opérer.»



ELLE A BEAU AVOIR 4 PORTES,  
ELLE N'EST VRAIMENT PAS FAITE  
POUR LES CHAUFFEURS DU DIMANCHE.

Elle s'adresse plutôt à ceux qui aiment vraiment conduire. Peu importe le jour de la semaine.

Et la façon dont elle se conduit devrait inciter tout chauffeur du dimanche à rester confortablement assis... dans son fauteuil.

Nos ingénieurs l'ont conçue en tenant compte du rôle primordial que joue le rapport poids-puissance pour une voiture haute performance.

Lorsque vint le moment d'établir le type de moteur idéal pour cette voiture, ils rejetèrent le six cylindres à cause de son poids excessif et le 4 cylindres à cause de son manque de fougue. Ils ont préféré créer un moteur tout aluminium à 5 cylindres en ligne, de 2,5 litres avec 20 soupapes. Le résultat est plus qu'impressionnant: le moteur développe 176 chevaux et offre un couple prodigieux à tous les régimes.

Mais il y avait un deuxième point à considérer.

Le poids et sa répartition.

Nos ingénieurs ont réussi à obtenir une répartition idéale du poids: 60% à l'avant, 40% à l'arrière.

La maîtrise de la direction de cette traction avant s'en trouve ainsi grandement améliorée. Et la charge est distribuée plus uniformément sur les quatre roues dans les virages courts. Le moteur a même été incliné de 35° vers la droite afin d'abaisser le centre de gravité pour obtenir une meilleure tenue de route.

Et la Vigor a même 4 portes, comme nous l'avons dit précédemment. Faites-en l'essai et vous saurez vite pour qui nous l'avons faite.

Pour tout savoir sur la Vigor et la garantie Acura de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité), composez le 1 800 263-2828.

BERLINE VIGOR 1992  
**ACURA**  
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

P.D.S.C. à partir de 27 500 \$ pour une Vigor LS 1992 avec boîte manuelle à 5 vitesses. Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation et de transport, ni la TPS et la TVQ. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Votre vie tient à votre ceinture.

**ÉLÉGANCE ACURA**  
1144, rue Principale, Granby Tél.: 378-4969

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30  
\* Avant 16 h pour publication le lendemain



## PETITES

# ANNONCES

### RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 216 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 274 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 306 |
| EDUCATION             | 321 à 324 |
| SERVICES              | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A BROMONT II** à vendre, belle propriété de 145 acres, maison 6 1/2 rénoverée, garage double, grange-étable 90x45, et silo neuf, 2/3 boisé, 1/3 en culture, ruisseau, excellente eau de source, environnement exceptionnel. Sur rendez-vous: 263-8920 PAS D'AGENT.

**CANTON DE SHEFFORD:** Bungalow spacieux près de Waterloo, très fonctionnel, beaucoup d'extra. VENEZ VOIR. HEIDI EICHENBERGER 378-8461 La Capitale maître courtier inc.



### DANIEL MORIN

#### VENTE - ACHAT

*Laissez-moi vous aider*

11 ans d'expérience

RE/MAX professionnel inc. ctr.

**378-4120 ou 539-0636**

201C12403

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A ST-ALPHONSE, UNIFAMILIALE 1991** 7 1/2 pces, 4 c.c. demi s-sol fini, grand terrain, prix à discuter. Inf. 372-4970

**GRANBY:** Condo de 5 1/2 pces, au coût de 536\$ mensuel, tout inclus. Carmen Duhamel 375-7652 Le Permanent Estrie inc.

**GRANDE MAISON** 7 c.c., garage, idéal pour 2 ou 3 logements ou maison d'accueil. Village Ste-Cécile de Milton, 69,500\$ 777-7178

**MAGNIFIQUE** semi-détaché 1990, secteur lac Boivin, Granby, grand, 3 c.c., foyer. Laissez votre message au 372-3731

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#### MAISONS NEUVES

**Pourquoi payer un loyer?**

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE INVESTISSEZ POUR VOUS

Plusieurs modèles de maison à partir de 85,000\$, clé en main

2 maisons modèles à votre disposition

**CONSTRUCTION J.G.T. inc.**

Guy Tremblay 375-7582

Michel Tremblay 378-0545

Estimons vos plans gratuitement

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**775 - GRANBY** Bungalow moderne, 3 c.c., tourbillon, thermopompe. Prendrait échange semi-détaché, terrain, etc.

**793 - EAST FARNHAM:** Très grande maison mobile de 26 X 65, 4 cc., sur pilotis avec terrain de 15,000 p.c., garage et remise, tout près de la route no 139. Excellent prix.

**828 - HAUT DE VILLE:** Cottage attaché brique 3 c.c., bois franc, S.D.B. moderne, très éclairé, taxes d'améliorations payées. Secteur recherché.

**780 - BROMONT:** Superbe cottage moderne, sous-sol fini, foyer, terrain boisé, en montagne, très belle vue. Faites une offre. Faut vendre!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461 La Capitale Maître Courtier



**YVETTE ROSS**  
378-4001

POUR UN SERVICE RAPIDE ET COURTOIS,  
POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ!

201-C12253

**La Capitale**  
MAÎTRE COURTIER INC.

**UN DUO DYNAMIQUE!**

**Pour VENDRE contactez-nous!**

250 clients SATISFAITS  
l'on fait en '91  
**POURQUOI PAS VOUS! 378-8461**



Guy-Paul Guertin  
372-1548



Tony Van Doorn  
378-0469  
201-C12297

### SUPER OFFRE

Cottage 4 c.c., armoires en chêne, foyer au salon, piscine, etc.

Prix demandé 58 000 \$

**FAITES VITE!**

Michel Mailhot, rés:  
**372-8317 bur: 378-8461**

La Capitale Maître courtier inc.

201-C13009

**MONTREAL TRUST**

Acheteurs et vendeurs profitez de 14 ans d'expérience



**Jean-Paul Tanguay**  
Agent immobilier  
**372-5100 ou 672-6450**

201-C12570

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. *Exigez-la* **APEC** **378-8461**

## LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

**GRANDE À PETIT PRIX, INCROYABLE:** 2063 Roxton Sud, cottage rénové 9 1/2 pces, 4 c.c., 2 s. bain complètes, bois franc, solarium 20x14, remise + hangar, 400 ampères, lac artificiel, secteur paisible, taxes: 420\$/année, dans les 70,000\$. Vous serez surpris!

**HÉLÈNE DESROCHERS**

**Canton:** rue Annette, bungalow 1976 brique et pierre, foyer au salon. Salle de séjour, très beau terrain boisé avec piscine à quelques minutes des Galeries, 89,000\$.

**MARIE-FRANCE LAZURE**

**Au 195 route 112 à Rougemont:** très grande maison, 4 c.c., 2 s.d.b., sous-sol presque fini, grand garage de 30 X 35, 2 étages, porte électrique, site commercial en face du golf. Un emplacement avec beaucoup de potentiel.

**MARTIAL ROBERT**

**Entre Granby et Bromont:** résidence tout brique const. 1970, terrain 244 X 288, grand garage ou atelier 20 X 40. On demande 81,500 \$ négociable.

**TONY VAN DOORN**  
**GUY PAUL GUERTIN**

**Cowansville:** québécoise const. 78, 3 c. c. comb. lente, bal. centrale, abri d'auto pour le prix de l'évaluation.

**LUCIE BERNIER**

**1290 rue Brodeur, St-Paul,** très grosse maison + garage, très grandes pièces.

**MARTIAL ROBERT**

**À 10 minutes de Granby:** un domaine de 12 acres avec lac pour la baignade et vue sur le Mont Shefford, propriété pièces sur pièces. Dans les 60,000\$.

**PIERRE BRISSETTE**

**Au pied du Mont Orford:** belle résidence avec vue sur étang sauvage et en hiver sur le mont Orford, accès au Lac O'Malley. Dans les 70,000. \$

**PIERRE BRISSETTE**

**Secteur Léger:** superbe bungalow chaleureux, vastes pièces, foyer de pierre, s-sol fini. **IMPECCABLE** sur très beau terrain!

**PAULINE GIGUÈRE**  
**JEAN BRUNELLE**

**St-Paul:** 30 Southière, bung.brique **IMPECCABLE**, 3 c.c., piscine H.T., terrain 70,000 pi.ca.. Vue prenante. Flanc de montagne. Prix réaliste.

**LUCIE BERNIER**

**C. SHEFFORD:** aires ouvertes, toit cathédrale et poêle à bois au salon, 4 c.c., 2 s.d.b., s-sol fini, garage, remise, abri d'auto, terrain paysager, entrée pavée. La vie y est superbe! **Ruisseau, montagne.**

**COLOMBE BOULAIS**

**Terrasse Bellevue:** Des Perdrix, cottage pierre, 3 c.c., bois franc, foyer au sous-sol. Superbe terrain avec arbres à maturité. Client très motivé à vendre.

**CLAUDE FOURNIER**  
**COURTIER INC.**

**Ville de Granby:** domaine de 112,000 pieds carrés, immense maison, idéale pour résidence de personnes âgées. On considérerait un échange.

**TONY VAN DOORN**  
**GUY PAUL GUERTIN**

**Duplex, tout brique,** 2 X 5 1/2, haut arm. mél., b.f., fenêtres ext. aluminium. Dans les 80,000 \$!

**JEAN BRUNELLE**  
**PAULINE GIGUÈRE**

**St-Césaire:** près autoroute, cottage centenaire, 3 c.c., garage, c'est à visiter.

**LORRAINE PAQUETTE**

**Et oui 362 Savage,** tout brique avec garage, 3 c.c., 2 salles de bain. Taxes municipales 1,300 \$, que voulez-vous de plus. Seulement 79,500 \$.

**TONY VAN DOORN**  
**GUY PAUL GUERTIN**

**Le duplex que vous cherchez.** 73 St-Joseph. Excellent secteur et le prix aussi. Pourquoi payer un loyer, quand vous pouvez être propriétaire.

**DENISE CÔTÉ**  
**GABRIELLE TRUDEAU**

**Près de l'église St-Luc:** splendide bungalow, 3 c.c., tout brique rénové au complet dans les 70,000 \$. C'est très rare dans ce secteur.

**TONY VAN DOORN**  
**GUY PAUL GUERTIN**

**Au 131 rang du Coteau à St-Césaire:** bungalow brique + abri d'auto, très grandes pièces, à 2 pas du golf

**MARTIAL ROBERT**

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

SECTEUR PAISIBLE à Waterloo, 4 c.c., sous-sol fini, piscine, cause: transfert. 539-2335 après 17h

WATERLOO BUNGALOW tout briqué, bien éclairé (36x30) 5 c.c., 2 s. bains (tourbillon), salle de lavage au 1er, hangar, terrain 56x77. In° 539-1667

RE/MAX professionnel inc. ct. 378-4120

Pour un service professionnel et efficace.

★★★★★

**Pierre Bellefleur**  
Bur: 378-4120 Rés: 534-2506  
201-C12517

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**IGLA** 777-2641

**Gaston Laliberté**  
Courtier 201-C12540

Spécialités :

- Fermes
- Fermettes
- Résidentiel
- Commercial

CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ

QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

**MARIE-FRANCE LAZURE**  
378-8461 201-C12541

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. *Érigez-la* APEC

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex 2 logements, un 5 1/2 et l'autre 3 1/2, à Roxton Falls, avec bâtisse 40'x65'. Terrain 115 pi. x 144 pi. Pour information après 17 h seulement 548-2062. Prix à discuter.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, JUMELÉS à Granby, 20 000\$ en bas l'évaluation, 5 pces, plus 2 s.bain, plus garage. Inf. 379-5756

PROPRIÉTÉ DE 385,000\$ comptant requis 20,000\$, rapporte 5,000\$ net/an, après toutes dépenses payées. 375-3557.

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

GRANBY: maison de 12x60, à un prix superbe de 18,000\$.  
Carmen Duhamel 375-7652  
Le Permanent Estrie inc.

MAISON MOBILE À VENDRE au Camping Bonjour, petit comptant, financement par propriétaire. 777-1500

MAISON MOBILE À VENDRE 14x70, sur terrain loué, au bord d'une rivière, air climatisé, stores vert., lave-vaisselle, cour asphalte, avec grand garage isolé compris, demande 27,500\$ discutable. 372-6114

MAISON MOBILE 1976, 14x64, au Camping Bonjour, 29,500\$ nég. 777-3975.

**207 CHALET À VENDRE**

CHALET À VENDRE fini pour l'hiver, avec remise. Situé au no. 126 au Parc Carrousel à Bromont. Prix 6,000\$ négociable.  
Inf. 372-1079 ou 372-2116

**208 TERRAINS À VENDRE**

AAA- TERRAIN 32,000 p.c. semi-boisé, endroit résidentiel, pas besoin de remplissage, vue sur les pentes de ski de Bromont. Pour moins de 22,000\$. Inf: 378-3041, 514-582-5902

A BROMONT, RUE BEDFORD: Terrain 16,000 p.c. à 0.75 le p.c. dans érablière. Inf. 372-2209

CANTON DE GRANBY 34,000 p.c., prêt à construire, valeur: 25,000\$, faites une offre. 375-3749

TERRAIN de 22,500 p.c. situé rue Harvey, secteur prestigieux et recherché. Prix .95 le pi.ca. Financement si désiré.  
Inf. 378-3472, 375-7055

**209 TERRES-FERMES À VENDRE**

**ROXTON POND**  
FERME 55 ARPENTS, AVEC COTTAGE ORIGINAL CONST. 1982. GRANGE 40x80, PETIT CHALET, LAC ARTIFICIEL, PLANTATION D'ARBRES (PINS-ÉPINETTES, ETC.)  
GUY LANGDEAU, 375-1696  
Imm. Pro-Max Enr. ctr.

- 869- ST-PAUL D'ABBOTSFORD: verger de 2 500 pommiers avec entrepôt réfrigéré et cottage. Superbe vue sur montagnes. Le verger peut être vendu séparément.

- 867- LEFEBVRE: près Acton Vale, 113 arpents dont 70 boisés, avec grange et garage, pas de maison. Très beau cour d'eau naturel. Prix demandé 59,400\$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC., 378-8461 La Capitale, maître courtier

**210 COMMERCES À VENDRE**

**CANTON SHEFFORD**  
GARAGE-DÉBOSSÉLAGE, CONST. 1988, SITUÉ ROUTE 112, GRAND TERRAIN, FAÇADE 280', ZONÉ COMMERCIAL, IDÉAL POUR COUR VOITURES USAGÉES.

GUY LANGDEAU, 375-1696  
Imm. Pro-Max Enr. ctr.

**DISTRIBUTEUR**  
Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.

Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.

Capital de départ requis.  
Composez le 375-3682 après 18h demandez Jean-Marc.

OCCASION UNIQUE: Bijouterie, bon chiffre d'affaires, bien établie depuis 15 ans. Achetez votre emploi. Faites une offre.

NICOLE ST-JACQUES  
Bur: 378-8085 rés: 263-9133  
Le Permanent Estrie inc./ctr.

ÉPICERIE avec bâtisse, banlieue St-Hyacinthe. Après 19 h, ou fin de semaine au 1-819-395-4610

**213 ROULOTTES. TENTES-ROULOTTES**

AU CAMPING GRANBY: roulotte 29', Prowler, comprenant auvent, remise, et autres; terrain payé. 375-0851

CAMPEUR CAMION 1/2 tonne ou 1/2 t. renforcée, 3 ans d'usage, 9 pi long, très très propre, tout équipé. Prix à discuter. 777-2814

ROULOTTE BONAIR 17 pieds, tout équipée, 6,500\$. 375-2799

**214 BÂTISSES COMMERCIALES**

425- BÂTISSSE COMMERCIALE de 11,550 p.c. comprenant 5 portes de garage de 14 pi. de haut.

497- CENTRE-VILLE, RUE PRINCIPALE, édifice à bureaux, construction récente. Revenus nets de 33,000\$.

509- GRANBY: Bâtisse commerciale de conception unique, secteur Haute-Ville, terrain de 10,000 p.c. Revenus 23,100\$/année. Possibilité de tous les genres de commerces ou bureaux de professionnels.

516- VOUS RECHERCHER UN EMPLOI OU REVENU SUPPLÉMENTAIRE? Dépanneur avec grand logement à l'étage, revenu net 35,000\$/annuel. Prix demandé 139,500\$, comprenant bâtisse, inventaire et équipement. Considérerai échange.

528- FACE AU WOOLCO: Duplex avec local commercial de 38x51, plus garage double. Revenu de 17,580\$ annuel.

533- RUE DENISON EST: Terrain de 26,300 p.c. zone commercial C.C. Avec possibilité de construire 16 logements.

MICHEL MAILHOT, 378-8461  
La Capitale maître courtier.

**222 ARGENT À PRÊTER**

**ARGENT À PRÊTER**  
Prêts hypothécaires 1e et 2e  
Industriel et commercial  
50,000\$ à plusieurs millions  
à partir de 6%, terme 10 ans et plus,  
prêt international, amortissement 20-25-30  
514-278-8334 - 819-846-3376  
PRÊT SUR IMMEUBLE, 1er, 2e, 3e HYP.  
Taux raisonnable. Service rapide.  
378-4121

Contactez-moi en tout temps

Pour un service professionnel de toute confiance

**Michel Mailhot**  
378-8461  
372-8317  
201-C12405

**RE/MAX** professionnel inc. ctr.

Pour moi, vous servir est un plaisir

★★★★★

**réal labrie**

Bur: 378-4120 Rés: 378-7875

**378-8461**

**René & Lise Giard**

**DOUBLEMENT EFFICACE**

La Capitale, maître ctr. inc. 201-C12534

**LES BOISÉS DE L'ESTRIADE**

**77,500 \$ "Clé en main"**

Libre immédiatement

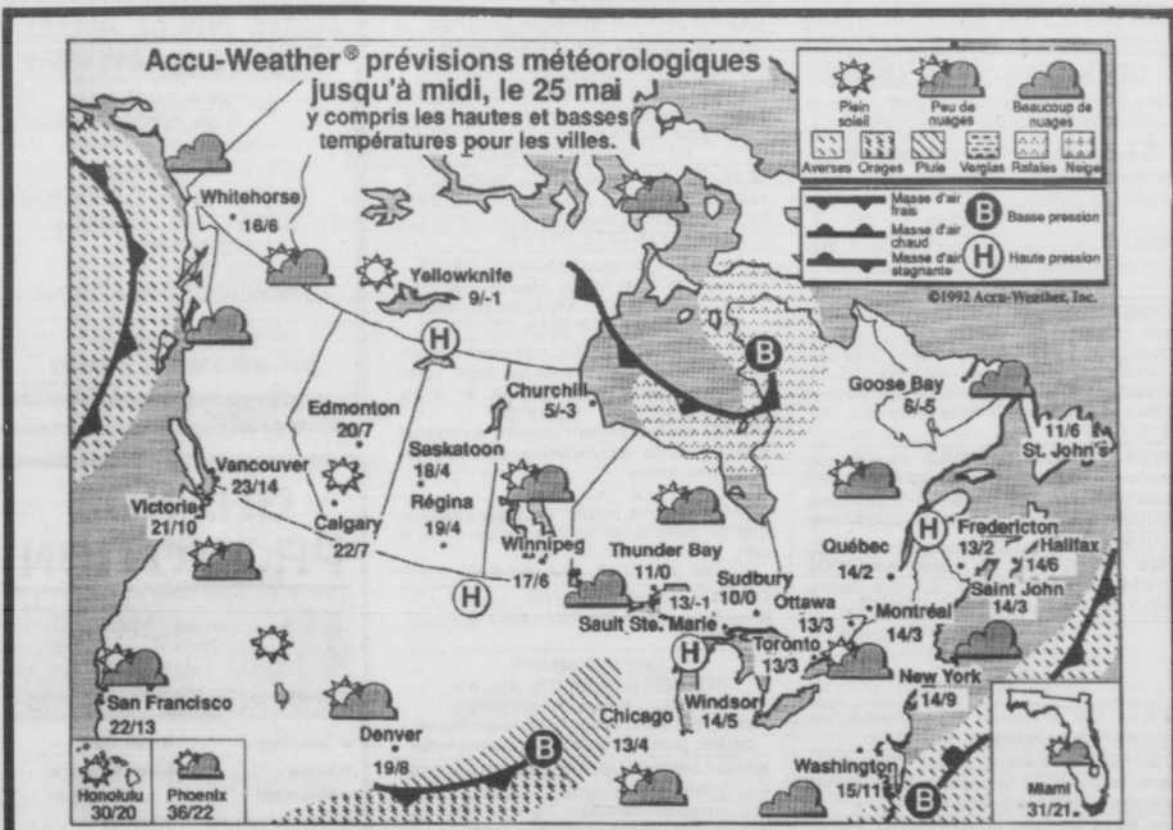
Inclus: - Taxe de bienvenue et la T.P.S.  
- Terrain 16,000 pi.ca.  
- Toutes les infrastructures  
- Honoraires du notaire  
- Certificat de localisation

**Comptant requis 4,000 \$**

Visitez nos 3 maisons modèles  
Les samedis et dimanches de 13 à 17 h  
ou sur rendez-vous: 777-8888

201C12429

**MÉTÉO**



**UN REPAS GRATUIT**

pour ton anniversaire

348 rue Principale, Granby 378-2874

Les températures resteront fraîches au Québec durant les prochains jours. La nuit dernière, avec le ciel qui se dégageait, du gel était d'ailleurs anticipé sur la plupart des régions du Québec. Demain, une faible perturbation amènera de l'air plus doux, mais aussi plus humide. Un ennuagement, suivi de possibilité d'averses, est donc prévu sur l'ensemble du territoire.

21

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

## 226 COMPTABILITÉ IMPÔT

### COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.  
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.  
Conseils fiscaux.  
Jocelyne Tremblay 375-7582

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA CENTRE-VILLE, LIBRE: 1 1/2 rue Clarence, meublé, 250\$. Aussi pour juillet, 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2; et 3 1/2 neuf, réfrig. poêle, lav. séch., 395\$, tout meublé moderne 435\$. 3 1/2 rue Cill, bas, tout meublé, câble, chauffé, éclairé, 475\$, (avec garage 495\$). Préf. personnes retr. 378-4121

AAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APPARTEMENT 3 1/2 meublé, non chauffé, à sous-louer, libre immédiatement, 370\$/mois. 375-3640

APP. 2 1/2 libre 1er juin, meublés, chauffés, eau chaude fournie, serv. lav-séch., au 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste; 2 1/2, meublé, chauffé, eau ch. fournie, 300\$. 372-3837, 378-3810

APP. 3 1/2, meublé ou non, au 645 Ste-Catherine, frais peints. 290\$/mois. 372-7633

AU 182 BOURGEOIS, 2x4 1/2 PCES 315\$ et 330\$/mois, très propres. Libres 1er juin et 1er juillet. 379-5442 ou 379-9191 534-2863 ou 534-2114

AU 29-A ST-LOUIS 2 1/2 meublé, éclairé, chauffé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 372-5210

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 4 1/2, récent, meublé en mélamine, inson., intercom, lav-séch., locker int./ext., patio, (dans 6 logis). 375-7735

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

CENTRE-VILLE près CÉGEP, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, inst. lav. séch. 777-3281

### GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSAIRE 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.  
Inf. 378-1328

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 636 ST-JACQUES  
Inf: 372-7240

LIBRES IMM. JUIN, JUIL. 2 1/2-3 1/2, meublés, eau chaude, rénovés, insonorisés, locker, buanderie, balayeuse, prise auto, près centre-ville; SPACIEUX et GRAND 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, avec tous les services (dans 6 logis neuf) près parc ind. Inf. 375-7735

PETIT 3 1/2 PCES MODERNE meublé, très tranquille, impeccable, toit cathédrale, 466 Bourget, près des Galeries, 295\$/mois. AUSSI 2 1/2 PCES meublé, 270\$/mois. 375-0422.

RUE BOURGEOIS, 3 1/2, demi s-s. 300\$, meublé, chauffé, éclairé; 3 1/2 rue Centre, 335\$ meublé, chauffé. Inf. 777-2827

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville  
Inf. 378-8966

2 1/2 au 159 St-Antoine Nord, meublé, eau chaude fournie, solarium. 375-4793

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, libre 1er juillet. Et entrepôt à louer 30x40, 2 étages. 300\$/mois. 283-6261

3 1/2 PCES meublés ou non, situés sur av. des Pins et rues Drummond et St-Urbain, libres en juillet. 378-8557

À LOUER 1 1/2 meublé ou non meublé, chauffé, Dunham. Libre immédiatement. Inf.: 295-2141.

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

A MONTRÉAL: ÉTUDIANTE partagerait son logis 5 1/2 neuf, près du métro et de tous les services. 375-7735

## 243 MAISON À LOUER

AVEC OPTION D'ACHAT SI DÉSIRÉ. Près des écoles et de tous les services: cottage 8 pièces, 2 s. bains, foyer, bois franc et céramique, garage, abri d'auto, piscine h-t, grand terrain avec arbres à maturité, s-sol avec sortie ext., possibilité commercial. Au 533 Mercier, Granby, 700\$/mois. 375-1769 ou 378-7712

A SUTTON: maison canadienne, 3 c.c., foyer, garage, près du golf, meublée ou non, 550\$/mois. 538-2098 ou 1-329-2298, M. Labelle.

BROMONT, ESPACE, TRANQUILLITÉ, nature, à 2 min. de I.B.M. style suisse, 2 foyers, site enchanteur. 372-8147 le soir.

### DUPLEX 4 1/2 ET 5 1/2

Immédiatement ou 1er juillet  
Situés rue Caron  
485\$ à 575\$ par mois  
Pour visiter, prendre rendez-vous 372-0382

JUMELÉS DE 5 1/2, 1er JUILLET  
Situés rue Laurent, grand logement avec garage, constr. récente, prix 660\$/mois, aussi 5 1/2 abri d'auto à 625\$/mois.  
Pour visiter, prendre rendez-vous 372-0382

MAISON A LOUER, 4 1/2 pces, Ave. McDonald, Waterloo, chauffage élect. 350\$/mois. Libre imméd. Idéal pour personnes retraitées. 514-539-5042

MAISON NEUVE, grand 5 1/2, grand vitré, 430 Winchester, en arrière du Perrette, coin St-Charles et Denison, 595\$/mois. 375-9646.

SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2, 1 mois gratuit, 1er juin, 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. Et 1er juillet 5 1/2 avec foyer, dans duplex, 605\$. 777-0244, 372-1636

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c. 2 s.bains, s-sol fini, grand patio, beau terrassement, 650\$. 378-5602

4 1/2 dans triplex, grand terrain, remise ext., abri d'auto, à 2 pas des Galeries de Granby, 485\$/mois, libre 1er juillet. 378-8629

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA-AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL, appelez-moi. Je bats toute compétition, grand 4 1/2, au 339 Massé, conditions spéciales seulement après la visite du logis. 378-1922 ou 372-4553

AAAAA - 3 1/2-5 1/2, 275\$ et 365\$/mois, 2 1/2 meublé, 260\$/mois eau chaude incluse. 1150 SIMONDS SUD. 372-9205

AAAAA 4 1/2-5 1/2: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, 1er juillet ou avant. 375-5148

AAAA- GRAND 4 1/2 DANS 6 LOGIS très propre; 3 1/2 dans triplex, endroit tranquille, libre imméd. 378-3041

AAA-BEAUX 4 1/2-5 1/2 frais peints, endroit tranquille, secteur Polyv. J.H. Leclerc, juillet, 330\$ et 390\$. 375-0023

AAA GRAND 4 1/2, LIBRE 1er JUILLET armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.  
Inf. 777-1728, 469-2070

AAA-2 1/2-3 1/2-4 1/2 GRANDS, MODERNES eau chaude fournie, meublés ou non, 285\$ et +. Libres imméd. BVD. FORTIN. 375-4842, 9h à 21h.

AAA-3 1/2-4 1/2 comptoir-lunch, à 365\$ avec inst. lav-séch., libre juin-juil. 67 Fournier et 4 1/2-5 1/2 au 54 Fournier Inf. 41 Pinard, 372-2474, 372-3773

AAA 3 1/2 DANS TRIPLEX, très propre, beaucoup de rangement, entrée lav-séch., près du parc industriel, vraie subaine, \* \* \*

GRAND 4 1/2 entièrement repeint, endroit résidentiel, près de plusieurs commodités, ventilateur inclus.

GRAND 5 1/2, très propre, près des Galeries, endroit paisible, chauffage inclus dans le prix.  
Inf: 378-3041, 514-582-5902

AAA 4 1/2 balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

APPELÉZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL 4 1/2, juillet, stationnement, aspirateur central, armoires mélamine blanche, plancher béton; 3 1/2 juillet redécorsé, demi s-sol, 285\$. 372-6800 ou 375-8496

AU CENTRE-VILLE pour utilisation résidentielle ou commerciale, 5 1/2 pces à louer au 1er plancher d'un duplex, situé au 51 de la rue Dufferin à Granby, (angle Ottawa), planchers de bois franc et accès au sous-sol pour rangement. Chauffage électrique aux frais du locataire, entretien du gazon par le propriétaire, 2 espaces de stationnement. Installation pour laveuse et sècheuse, libre à partir du 1er juillet 92, 460\$ par mois. 372-7764

## 244 LOGEMENTS À LOUER

AU CENTRE-VILLE, 3 1/2, dans un bas sur façade, avec grande galerie, rangement au s-sol. Inf. Jour 375-0332, soir 293-4902 Français.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 344 DOZOIS, secteur haute-ville 1er juillet, grand 4 1/2, dernier avec garage, qualité supérieure, 515 \$; AUSSI 4 1/2, 17 Church, 430\$. 777-0244 ou 372-1636

AU 496 COWIE, GRANBY: 4 1/2 libre imm. ou 1er juillet, voisin d'un parc. Références demandées. 378-8827, 777-2140

AU 54 DUBÉ: grand 3 1/2, juillet, duplex, espace, intimité, qualité de vie, ensoleillé, foyer, aspirateur central, 2 stationnements, grand balcon. 372-0549

1 MOIS GRATUIT

### À LOUER

Dans un immeuble neuf

- Avec ascenseur

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de 375 \$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9908 ou 777-2513  
372-6054 ou 372-2746

### A LOUER

- Constr. récente
- Choix de secteur

\* 3 1/2 à partir de 320\$ / mois

\* 4 1/2 à partir de 395\$ / mois

\* 5 1/2 à partir de 455\$ / mois

Pour inf.:

777-3398 ou 777-1799

244-C12293

## LIBRES JUIN ET JUILLET GRANDS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Construction (1 an)  
Style condo  
avec grande fenêtre  
comptoir-lunch  
armoires mélamine blanche

VISITE LIBRE LUNDI AU VENDREDI de 16 h à 18 h  
SAMEDI ET DIMANCHE de 14 h à 16 h  
Pour informations  
777-4899 375-6022 378-9673

C44-C12681

## GRANDE PROMOTION

4 1/2 • CHAUFFÉ  
• ÉCLAIRÉ  
\* Sur approbation de crédit

- Choix d'étage
- Intercom
- Stationnement
- Céramique dans le bain
- Plancher béton
- Grand balcon
- Armoires mélamine
- Balayeuse centrale
- Insonorisé
- Concierge

425\$/mois

777-3398 • 777-1799

Cette promotion se termine le 15 juin 1992

244-C12520

## 244 LOGEMENTS À LOUER

A-1, 3 1/2, semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A- SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Delaney, 4 1/2 et 5 1/2, libres imm. et juillet. 777-0810

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2, meublés, semi-meublés, piscine, endroit tranquille, bronzage, à partir de 325\$. Inf. 534-1167

A GRANBY RUE LEROUX & FOURNIER 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, libres mai, juin ou juillet; 5 1/2, juillet. Inf. 469-3372

### A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beau-coup espaces verts. Concierge. 777-0275

A SOUS-LOUER 3 1/2 et 4 1/2 repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 378-8598 ou 375-4397

A SOUS LOUER grand 4 1/2, moderne, très propre, 1er étage, au 61 Pinard app. 1, 425\$/mois, laisserais à 390\$/mois. Libre imm. ou en juillet. 372-8690 ou 378-8307.

### ★ A 3 1/2, 295 \$ ★

### MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.

Au 187 boul. Fortin, #5, Granby

375-9858

BEAU GRAND 5 1/2, impeccable, service de qualité aux locataires, rue Simonds Sud: 400\$/mois. Demandez Denis Racine au 777-7204

BEAU GRAND LOGIS 6 PIÈCES, au rez-de-chaussée, duplex, 540\$/mois, terrain et garage. 375-2442

BEAU GRAND 5 1/2 DANS DUPLEX, près parc industriel, 306 Mailloux à Granby, insonorisé, aspirateur central, entrée privée, avec 1/2 sous-sol pour rangement. 525\$/mois, libre 1er juillet. 378-4425.

BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176 DÉMÉNAGEMENT PAYÉ DANS GRANBY ET LES ENVIRONS

BEAU 5 1/2 PCES, dans duplex 1er plancher. Libre 1er juillet. 372-8655 ou 375-6800

### BROMONT

#### APP. TRÈS DESIGN

4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRAL, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS. VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMM. 378-5560

### BROMONT

Grand 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant: lave-vaiss., aspir. central, 2 balcons, remise, ext., Près terrain de golf et Versant de Bromont. Location annuelle, saisonnière ou mensuelle, 1 mois gratuit avec bail d'un an. 534-1061

CENTRE-VILLE: 4 1/2 refait à neuf, au 2e, Ave du Parc près de Paré, 350\$. Libre imm. Idéal pour couple. 777-4898

CONDO 4 1/2 à louer, bien situé, inclus: lave-vaisselle, stores et autres. Libre imm. 375-7405

### DANS UN DUPLEX

Libre 1er juillet, beau 5 1/2 refait, avec foyer, armoires en chêne, case de rangement, grand terrain, dans secteur résidentiel tranquille. 777-8160

DUNHAM 6 1/2 semi-meublé, 3 c.c., salle de lavage, 2 patios, foyer, toit cathédral, libre le 1er juillet. 625\$. Aussi app. 1 1/2 à louer, téléphone 295-2141.

### ★ LOGIS NEUFS ★

Pour juin 92. 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes, comptoir-lunch, ASCENSEUR, Visites libres SAM. DIM. 13h à 16h au 18 FOURNIER.

TRÈS GRANDS 4 1/2 neufs ou récents libres juin ou juillet.

RUE LAURENT. Inf: 469-3372

ENDROIT PAISIBLE: 4 1/2, 620 Place de Touraine, 1/2 s-sol, à partir 290\$/mois, 1 mois gratuit. 372-0174

GRAND 4 1/2 luxueux, 437 Paul Comtois, remise ext., armoires/planchers chêne, porte-patio c.c.m. Inf: 378-1117, 773-0328

GRAND 4 1/2, insonorisé, demi sous-sol, grande case, libre juin ou juillet, à 452 Reynolds, app. 1. Inf. 378-8947

### GRAND 4 1/2 MODERNE

POUR JUILLET, AVEC CONCIERGE 1 MOIS GRATUIT, DÉMÉNAGEMENT GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 5 1/2 dans haut de duplex, situé près du parc industriel, libre 1er juillet 92. 378-5880

GRAND 5 1/2 très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

## 244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 5 1/2 ENSOLEILLÉ, 560\$/mois, dans un triplex, au 802 St-Étienne, secteur parc industriel, rue calme, planchers bois franc, balayeuse centrale, échangeur d'air, patio, remise, terrain et stationnement privé, peu coûteux en électricité. Inf: 378-1934.

HAUT DUPLEX GRAND 4 1/2 centre-ville, armoires mélamine, inst. lave-vaisselle, libre juillet. 372-5760

### IMMÉD. 3 1/2 CENTRE-VILLE

134 St-Georges, 3e étage, chauffé, eau chaude, tranquille, très éclairé, 335\$. 777-0244 ou 372-1636

### JARDIN DENISON

1 mois gratuit. 405\$/mois

4 1/2 moderne, balay. cent. arm. mélamine. Concierge sur place. Inf. 372-1367

### LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Pour personne âgées

Les plus beaux et grands logements Les mieux conçus en ville.

Très vaste et luxueux

4 1/2 côté sud, à 600\$, 4 1/2 de coin, à 595\$

En signant bail immédiatement

jusqu'au 30 juin 1994.

commencer à payer le 1er mai 92

Pour renseignements et informations:

Constr. Georges Landry Inc., 372-0382

LIBRE 1er JUILLET: 4 1/2, au 2e étage, situé au 391 rue YORK (face à l'école). 285\$/mois. Inf. 372-0437

LOGIS 4 1/2, centre-ville au 327 St-Jean, libre 1er juin, 300\$/mois. Inf: 372-4198

LOGIS 4 1/2, RUE FATIMA, coin tranquille, 400\$/mois, chauffage inclus. Jour 375-4495 soir 375-2270 ou 375-0281

LOGIS 4 1/2 DANS UN BAS, frais peints, au 350 LANGLOIS, et 457 STE-MARIE; ET 3 1/2 au 645 STE-CATHERINE. Libres immédiatement.

Inf: 372-7633

LOGIS 4 1/2 PCES situé rue Drummond. Libre imm. et 1er juillet. 378-8557

### LOGIS 5 1/2

dans triplex, centre-ville, 380\$/mois. 375-7047

### L4 1/2, 325 \$

### EAU CHAUDE FOURNIE

1er plancher et 2e plancher, porte patio, balcon, ménage refait à neuf, libre juillet, 217 rue Groulx. Pour visiter, s'adr. 187 boul. Fortin #5, Granby.

375-9858

### MAI - 4 1/2 PCES MODERNE

Tranquille, impeccable, 2e étage, porte patio, semi-meublé à 395\$ par mois sans augmentation en juillet. 1 mois gratuit. 375-9646

### PROMOTION

### MOIS GRATUITS

### GRAND 4 1/2 ou 3 1/2

Const. récente, balayeuse centrale, espace rangement, concierge sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239, 372-0995

ROXTON POND: libre imméd., grand 3 1/2, propre, espace pour lav-séch., faut voir! Au 602 Stanley. Jour 372-3524 soir 375-9717

RUE BOURGEOIS, 4 1/2 demi s-s. 300\$, eau chaude fournie; 4 1/2 à 335\$/mois, eau chaude, porte-patio, balcon. 777-2827

### SECTEUR JEAN TALON

3 1/2 MEUBLÉS, 4 1/2-5 1/2 PCES

## 244 LOGEMENTS À LOUER

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m., 4 1/2, câble 100, BOUL. BOIVIN: 3 1/2-5 1/2 face au parc, à l'épreuve du feu, stat.  
- Au 39 Mountain: 3 1/2 m., chauff., écl., câble, piscine ext.

### DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.  
- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauff., eau ch.  
- Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2-5 1/2, près du service. Inf: 372-6150

### 2 MOIS SERONT GRATUITS

4 1/2, à partir de 350\$ et plus par mois; 5 1/2 à partir de 395\$ et plus par mois. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872, 372-9082, 372-9627

3 1/2 meublé, chauffé, câble fourni, 350\$ par mois, libre 1er juillet. 777-0542

3 1/2, haut triplex, rénové, semi-meublé ou non, bois franc partout, céramique s.bain, balcons avant/arrière, 1er juillet. 632 NOTRE-DAME. Pour visiter: 375-3265

### 3 1/2-4 1/2, IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL jusqu'à 3 mois gratuits jusqu'à la durée du bail. Plus tirage d'un crédit-voyage de 1,000\$. A 2 min. de l'aéroport et 5 min. des Galeries. 763 BUSSIERE, app. 102 (concièrge sur place) - 378-6203

3 1/2 MEUBLÉ ET 4 1/2 NON MEUBLÉ coin boul. Leclerc et St-Hubert. Eau chaude fournie. Inf. 777-8889

4 1/2, cause déménagement, 1er plancher, porte patio, prix habituel 360\$ négociable, libre 1er juin. Au 144 Fournier. 777-7687

4 1/2 191 rue St-Urbain, Granby, libre en juillet, 1 mois gratuit. 378-1267

4 1/2 DANS 6 LOGIS, armoires chêne, local rangement, clôture, asphalte, près parc industriel. 375-6117

### 4 1/2 IMMÉD. ou 1er JUILLET

Constr. récentes, grands et modernes, bahut de coin, fenêtre salle à diner, comptoir lunch, 1 1/2 po de béton sur plancher.

Situés rues La Volière et Boul. Fortin  
Prix de 400\$ à 435\$ par mois  
Info et visites: 372-0382

4 1/2 MODERNES, FRAIS PEINTS, vacants, 385\$/mois, gratuité 2 mois négociable, ET 4 1/2 pour juillet. 350 MASSÉ. 375-9280

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non; 3 1/2 meublé ou non, libre imm. 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour juil.-juil. Rues Simonds-Fournier. 2 demi-mois gratuits. Inf: 217 Simonds app. 17 ou au 378-8598 ou 375-4397

### 5 1/2

Logis de qualité, en béton, balcon, piscine, aspirateur, concierge, situé au 135 St-Michel, 3e plancher, 482\$/mois. Inf. 777-6161

### ★ 5 1/2, 375 \$ ★

1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

## 247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL à sous-louer, 3,000 pi.ca. Inf. à 378-8800

LOCAL 8,000 pieds à louer ou à vendre, avec 550 amp., au 45, rue Guy, Granby. Aussi local à louer environ 2,800 pi., au 13 Centre, chauffé, eau chaude fournie, 300\$/mois. 372-2838

## 251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

## 252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE chambre et pension avec cuisinette et petit salon, paroisse St-Luc, 375-3944

### LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète  
Tous les services sur le même étage  
Immeuble à l'épreuve du feu

Cabinet de médecin sur place  
Chapelle, piscine, sauna  
Prix à partir de 699\$/mois, 1er mois à demi-prix. Situé au 340 Denison Est.  
Pour informations, 372-0382

### RÉSIDENTE MON CHEZ-NOUS

853, PRINCIPALE, ROXTON POND  
Maison d'accueil pouvant recevoir 6 personnes retraitées autonomes. Surveillance 24 heures. Menu varié et atmosphère familiale. Endroit calme et paisible (tel qu'annoncé à la télévision). Inf. 777-2773

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

A BRIGHAM: 2,000 pi.ca., idéal pour mécanique, chambre à peinture tout équipée, 3 portes de garage, 1 élévateur hydraulique, et 1 bureau. Daniel: 263-0710

ENTREPÔTS: 5x10, 10x10, 10x20, pour petit commerce et surplus d'inventaire. 378-4580

ST-CÉSaire entrepôt 6000 p.c., peut être chauffé, pour petite entreprise ou entrepôt. 293-3001 ou 469-4204

À LOUER OU À VENDRE à Waterloo, entrepôt de 60x30, neuf, bien situé.  
Inf. 539-4308, 539-0721

## 258 DIVERS À LOUER

MOTORISÉ 27', couche 6 personnes, il reste encore 3 semaines disponibles en juillet. 372-4763, demandez Guy

## 262 MEUBLES À VENDRE

ENSEMBLE de lav.-séch. Inglis, blanc, 350\$; mob. de cuisine et 4 chaises (chêne solide pâle), 275\$; divan 3 places et fauteuil (or), 125\$; table de salon beige, 65\$; mobilier de chambre à coucher (matelas double), 225\$; table de téléphone (plaqué chêne pâle), 25\$; chaise berceuse sur billes, 50\$; store horizontal alum., 2 couleurs (62" large), 50\$; divers articles de bébé (chaise haute, table à langer, etc). 777-7304

## 263 PERDU

AVIS IMPORTANT perdu gros chat noir et blanc, vendu par la SPA. Prière de communiquer avec la SPA au 378-6006 ou 378-3756

## 265 ANIMAUX À VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES pure race, enregistré avec papiers, queue et pouces coupés, vermifugé, vacciné, très belle lignée, 300\$ 372-2754

### GOLDEN RETRIEVER/LABRADOR

2 mois (18 mars), tous blonds.

FICHE SANTÉ COMPLÈTE. Bon prix.

777-0329 (répondeur).

### OFFRE SPÉCIALE!

CHIOTS Shih Tzu et Lhasa Apso.

Inf. 375-8760

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb. Inf. 378-0490

## 267 ORDINATEURS

### ORDINATEUR CONCEPT II

★ 286-386-486  
NOUVEAU

Possibilité de paiement par mois  
échelonné de 6 à 36 mois.

Tech: BENOIT RIBERDY prop.

CIRCUIT CONCEPT

Inf. 777-8483

## 269 BATEAUX

MOTEUR MERCURY 1990, 40 HP, avec Trim, 2,800\$. Inf. 777-8684

MOTORISÉ WINNEBAGO Classe A 21 pieds, couche 6 personnes, en parfaite condition, 10,500\$. BATEAU Ponton, aluminium, 26'x 8' de large, moteur Mercury 80 HP, remorque 6 roues, 10,500\$.  
Inf: 378-7962 ou 378-8600.

### SUPER SPÉCIAUX!

Ponton Princesse NEUFS:  
Vectra 16', Johnson 9.9 à démarreur et batterie, 7,895\$;

20' moteur 40 forces, Power Tilt, 1/2 toit camper, table de côte, 10,300\$;  
Quantités limitées.

Inf. sans frais 1-800-567-2000

THUNDERCRAFT TENTATION 265, démonstrateur, tout équipé, 2 moteurs MerCruiser V6, pleine garantie, quai gratuit une saison lac Memphremagog, 57,000\$ Échange accepté. 800-567-2000

## 271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - LIQUIDATION à l'achat d'un poêle, frigo à prix Budget, nous donnons gratuitement laveuse, sècheuse en marche. Aussi frigo à 75\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

## 271 DIVERS À VENDRE

ARMOIRE GARDE-ROBE en bois, 32x69x18, 60\$; ARMOIRE de rangement 2 portes, 60x72x15, 75\$; CRÉDENCE 60x22, 75\$; COMPTOIR 2 portes, 22x46, 40\$; MAGNIFIQUE coffre en pin, 24x50x15, sur roulettes, 90\$; BUREAU secrétaire en bois, 30x54, 60\$. 777-1988

### ATTENTION! ATTENTION! Spécial "Le Troc"

Cartes sportives, non-sportives et accessoires. Ex.: Upper Deck "High" français 92, 1.49\$ + taxes.

Cassettes et disques compacts d'occasion. Très grand choix: cassettes de 3.50\$ à 6.50\$, compacts de 9.50\$ à 12.50\$.

Nintendo - Vente et location: cassettes 8 ou 16 bits, 4.75\$ + taxes pour 7 jours. Aussi louez une console de jeux "Super Nes" et 3 jeux "16 bits" pour 21.64\$ + taxes pour 7 jours.

"Comic book" - Vaste choix de nouveauté à très bon prix. Marvel - D.C., etc. N.B.: Achetez cassettes et disques compacts usagés et anciennes cartes non-sportives... Payons comptant.

LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199. Ouvert 7 jours / semaine.

A VENDRE COMPTOIR ouvert, 8 pi. Husman, avec compresseur 2 forces. Inf. 375-5028

BASSINETTE avec matelas et bureau, 79\$. 777-5686

CABINES usagées fibre de verre pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs. Inf. 777-1988

CÈDRES POUR HAIE, de 3 à 6 pi. à 1\$ le pied linéaire. Inf. 372-4648

### ★ FLEURS ★

FLEURS ANNUELLES, PLANTS DE TOMATES ET DE JARDIN, VIVACES, 22 VARIÉTÉS DE GERANIUM, FINES HERBES, TOMATES ET CONCOMBRES DE SERRE, FRAIS CUEILLIS. ACHÉTEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR C'EST MEILLEUR!  
SERRES POTVIN ENR.  
848 DENISON OUEST, 378-1682

ENCAN À COMMISSIONS de meubles modernes et antiques; tous les mardis soir 19h, à la Salle d'Encan, 247, rue Granby, à Bromont. Mobiliers de chambres, cuisinières, réfrigérateurs, etc. 534-2414, encanteur Jean-Guy Gélinau.

LAVEUSE-SÈCHEUSE, blanches, 4 ans, qualité supérieure, 275\$ et 250\$; Mobilier de chambre, 4 ans, lit double avec matelas, bureau 4 tiroirs et table de nuit, 175\$; Humidificateur, 50\$. Le tout en très bonne condition. 534-2258

MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER complet à vendre. 379-9023

MOTORISÉ: 2 remorques, 1 à 4 roues et 1 à 2 roues. Prix à discuter. 469-3811

NE JETEZ RIEN. PRENEZ LE TEMPS DE NOUS APPELER Avons besoin de vêtements propres, jouets, petits meubles, etc. Allons chercher rapidement. 469-4111

ORDINATEUR 640K IBM, avec 2 lecteurs 5 1/4 po, 375\$ nég. Téléphone cellulaire main libre, 180\$; Air conditionné, 225\$ nég.; Convertisseur pour T.V., 55\$; Spectrum Analyzer 75\$. 777-2799

### ORDINATEUR POUR ÉLECTROLYSE

avec équipement  
379-9531

PLANCHE À VOILE: "Jack" à palette; 3 roues de remorque; enclos à chien; échafaud de maçonnerie; madriers; porte de bois avec cadre et serrures; table tournante Technics; Synthétiseur tuner JVC graphic equalizer Sea-66 JVC. 372-3540

PLANEUR 20 POUCES; sableuse de champs; scie radiale; banc de scie avec table de rallonge. Bois sec pour meubles, différentes essences, etc. Cause: abandon des affaires. Inf. 378-4640 ou 378-4486

## SURPLUS D'USINE

100,000\$

## EN TAPISSERIE À LIQUIDER

Les trouvailles de Julie  
Plaza Granby 777-7770

### ★ TERRE NOIRE À VENDRE ★

de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André La-coste, paysagiste, 378-3444.

### ◆ TERRE À VENDRE ◆

En petite quantité.

Terre à parterre terre noire

du sable et de la pierre.

MINI EXCAVATION

ALAIN BROUSSEAU

375-0323

## 271 DIVERS À VENDRE

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR 18 pi.cu. GE, couleur or, en très bon état, 185\$ discutable. 372-4432

RÉFRIGÉRATEUR très bonne condition, couleur blanc, 150\$. 777-8309

SPÉCIAL LIQUIDATION coupons, 2.95 \$ la livre (équivalent à 1.70\$ le mètre), fil: 4 bobines pour 1 \$, etc. Tissus Briane Enr., 9 Rainville, Granby. 372-0437

### SPÉCIAL PORTE D'ACIER 4 SAISONS

RECOUVERTE DE VINYLE 279.95\$

portes et fenêtres neuves et usagées; portes d'acier de tout genre;

portes de garage; porte-patio; verre trempé ensembles de salle de bain;

Estimation gratuite/achat, vente.

Ouvert du mardi au dimanche, fermé lundi

### LA GRANGE À TI-BI

2224 Principale

St-Paul d'Abbotsford.

379-5807

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEURS à pelouse, de 8 à 16 HP, quelques uns avec souffleuse. Aussi tondeuses à siège. Tous en bonne condition. Accepte échange; tondeuse 60 pouces trainante, idéale pour 4 roues. Inf. 375-2876

TRACTEUR À GAZON YARD MAN 1991, 12 forces, avec 2 poches pour l'herbe, sur garantie, fauche 38 po., cause: maladie. 539-2442

VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS de 25¢ à quelques \$.

Comptoir d'Économies  
70 Principale à Granby, 777-7447

Servons la cause de l'écologie par un service de récupération et de recyclage.

2 TABLES DE SALON, acajou, provincial, 1 ovale et 1 rectangulaire avec tiroir, laisserais à 500\$ pour les 2; LIT banquette simple en laiton, matelas neuf, 2 mois d'usage, 350\$; 2 AUTOS antiques miniatures, 14 carats. Inf: 375-9712.

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménages complets ou parties de ménage, modernes ou antiques, paierais comptant. 534-2414.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: armoires, court-peintures, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...

WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, furniture, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME OU MADEMOISELLE? Pour inf. et sans obligation de votre part, 375-9626.

A BROMONT, REST. LE CHAMPLAIN demande serveuse(eur) d'expérience, avec belle personnalité. Inf. 534-3262, Mme Dagenais

A COURT D'ARGENT AVANT la FIN MOIS? Changez tout ça avec un revenu d'appoint. Nous vous montrerons comment y parvenir. Pour rendez-vous 777-2418

## Richard Nisan 1108 Knowlton West Brome

Concessionnaire automobile recherche VENDEUR ou VENDEUSE avec expérience dans la vente de voitures neuves et usagées.

Nous offrons

Revenus illimités  
Voiture fournie  
Équipe dynamique  
et professionnelle

## Recherché(e)!

263-4457

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

### A DOMICILE

Assemblez nos bijoux mode pour 10\$ l'ensemble.  
Possibilité de 280\$/semaine, INFOPOSTEL INC. (premier au Québec)  
Message enregistré 24 h  
1-418-836-5051 poste 108

### BARMAID DEMANDÉE

Inf: 469-5581

BOUCHER et emballeuse de viande, à temps partiel, avec expérience. Se présenter au 324, boul. Leclerc, Granby, demandez André ou Benoit Gagnon.

## EMPLOIS DISPONIBLES

□ Centre d'Emploi du Canada

2806730

8579150

### LAMINEUR (EUSE) DE FIBRE DE VERRE

Granby

7 \$ / heure

Perm., 40 h / semaine, de jour.

Expérience comme lamineur de fibre de verre. Pouvoir souder au MIG/TIG et sur aluminium serait un atout. Être bilingue.

2801210

8581110

### MÉCANICIEN (NE) GÉNÉRAL (E)

Granby

Selon la carte de compétence.

Perm. 44 h / semaine, de 1 h P.M. à 10 h 30 P.M.

Avoir sa carte de mécanicien "A" ou "B", 6 à 8 ans d'expérience comme mécanicien. Avoir ses outils.

2806487

2185134

### TECHNICIEN (NE) INSPECTEUR (TRICE)

Valcourt

600 \$ à 700 \$ / semaine.

Tempo: 3 mois avec possibilité d'extension, 37.5 h / semaine, jour. DEC en fabrication mécanique ou équipement motorisé. Minimum de 3 ans d'expérience.

2806517

8316114

### INSPECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E)

Valcourt

14.06 \$ à 14.55 \$ / heure

Tempo: 3 mois avec possibilité d'extension, 40 h / semaine, de jour. DEC en fabrication mécanique ou équipement motorisé. 1 an d'expérience serait un atout.

2807744

2183110

### PROGRAMMEUR (EUSE)

Valcourt

450 \$ à 500 \$ / semaine

Tempo: de 4 à 6 mois, 37.5 h / semaine, de jour.

DEC en informatique ou plus. 1 an d'expérience en COBOL. Connaissance d'IDMS ou d'IMS et être bilingue seraient des atouts.

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS  
AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**COIFFEUR(EUSE)** pour hommes demandé(e), travail permanent, salaire avantageux, minimum 1 an d'expérience, pour début juin. 375-1395 demandez Marie-Manon

**COIFFEUSES DEMANDÉES** pour femme, à temps plein et à temps partiel, au Salon les Figaros, Galeries de Granby. Inf: 378-5844 demandez Philippo.

**COMMIS AUX PIÈCES ET MÉCANICIEN demandés**

Avec expérience en moto, bilingue serait un atout. Postes ouverts aux hommes et aux femmes. Envoyer C.V. à Turcotte Moto, 95 Centre, Granby, QC. J2G 5B7, a/s Michel.

**COUTURIÈRE** demandée avec expérience sur machines industrielles, overlock et plain, 3 mois d'expérience et plus. S'adresser chez Roland Michaud Inc., au 412 Robinson Sud, Granby

**DAME ÂGÉE ET TRÈS AGRÉABLE** demeurant dans sa maison et possédant sa voiture, recherche une dame responsable pour habiter avec elle. Cette personne devra demeurer sur place, posséder son permis de conduire, aimer cuisiner et faire les travaux ménagers. Inf. 263-1848 demandez David.

**HOMME DE MAINTENANCE** à temps plein, entretien ménager et travaux de tous genres, Cowansville. Ecrire à: C.P. 6041, Réf. 08812, Succ. A, Montréal, QC. H3C 3E3

**INFIRMIÈRE AUXILIAIRE DEMANDÉE**

1 fin de semaine sur 2  
Se présenter: 150 St-Charles Sud, Granby Les Résidences Bouthiette.

**LE CLUB**

de Recherche d'Emploi Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi offre aux prestataires d'assurance-chômage une formation de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Renseignements: 378-4211. Inscription au Centre d'Emploi du Canada de Granby, prochaine formation du 1er au 19 juin 92. Places limitées.

**SERVICE GRATUIT**

L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU QUÉBEC désire ouvrir de nouveaux territoires et recherche des représentant(e)s qualifié(s) et autonomes pour la vente de ses services. Revenus potentiels très intéressants. Veuillez communiquer au (514) 382-9670 nous acceptons les frais d'appel.

**TRAVAIL PRATIQUE**

Gagnez 1,000\$ en scellant 1000 enveloppes de votre domicile. Programme légal, facile. Envoyez enveloppe no 10 pré-adressée et pré-affranchie Travail pratique, B.P. 1206, Sorel, J3P 7L5.

**306 AIDES DOMESTIQUES**

**IMPOSSIBLE de BOUCLER votre BUDGET?** Avec un travail plaisant à temps partiel. Vous y parviendrez. Fixez votre horaire de travail. Pour un rendez-vous 777-2418

**324 SANTÉ**

**MASSOTHÉRAPEUTE**

LUCIE BEAUDET  
Massage suédois, shiatsu, drainage lymphatique, réflexologie.  
160 ROBINSON SUD  
Dans locaux de Bronzage Ultra Moderne  
Autorisée à remplir formule d'assurance  
Certificat-cadeau disponible  
Sur rendez-vous 777-5980

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS ENFANTS** chez moi, j'ai un garçon de 17 mois. Très grand terrain pour s'amuser. Bonnes références et expérience. 378-4988

**343 SERVICES DIVERS**

**ARTISAN-MENUISIER** ferait finition de maison et sous-sol, pose de céramique, pose de claquage de vinyle extérieur. A prix compétitif. 372-9399

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait ouvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

**342 GARDERIES**

**LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI**

**Pour garçons et filles de 6 à 12 ans à compter du 29 juin du lundi au vendredi INF. ET RÉSERVATIONS 777-4511**

**343 SERVICES DIVERS**

**A VOTRE SERVICE! SPÉCIALITÉS:**

**Poteau de corde à linge**, en bois et acier, sans aucune peinture, garantie 20 ans sur matériel et installation, aussi pose de poteau de lampadaire et mat de draps. 378-0099. Rabais de 15\$ sur présentation de ce coupon, jusqu'au 1er juin 92. Un coupon par client.

**A VOUS, MESSIEURS!**

Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles, Nancy et Brigitte. 375-7066 (Massesuses demandées). Ouvert: lun. au sam.

**A À Z. RÉNOVATION INT./EXTÉRIEURE:** érection de charpente de maison, patio et deck de piscine. Inf. 372-2209

**BARDEAUX D'ASPHALTE DE GRANBY**  
-Prix compétitifs - Personnel expérimenté - Travail garanti. Pour estimation gratuite. PIERRE COUTURE, 372-2209

**343 SERVICES DIVERS**

**COPIE SERVICE**

**5¢**  
\* PHOTOCOPIE LIBRE ou AVEC SERVICE  
\* IMPRIMERIE \* PLASTIFICATION  
\* RELIURE \* ACÉTATES  
\* PAPIER \* CARTON (aussi en gros)  
\* MONTAGE \* TRAITEMENT DE TEXTE  
\* VENTE \* SERVICE  
\* FOURNITURE \* PHOTOCOPIEUR  
70 St-Antoine Sud, Granby 777-4480

**Installation d'antennes**

**\* GRATUIT \***  
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.  
**\* GRATUIT \***  
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

**GRAND MÉNAGE**

**MÉNAGE EXPRESS Granby ENR.**  
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré

**D. Dame, dir.** Nos services :  
- Planchers - Murs et plafonds  
- Tapis - Vitres  
- Intérieur d'auto - Meubles rembourrés  
- Entretien régulier - Après-sinistre  
Estimation gratuite  
**372-3500 ou 777-6414**  
343-C12544

**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle  
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

**Service rapide à domicile 378-7222**



Guy Couture

**Carrosserie Milton inc.**

**DÉBOSELAGE — PEINTURE**  
Spécialité : Peinture cuite  
Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton  
**378-5075**

**SERVICE DE RÉ-ÉMAILLAGE**



● Baignoires ● Éviers  
● Douches ● Céramique  
● Portes d'armoires, etc.  
De la couleur de votre choix. Garantie 5 ans

**ESTIMATION GRATUITE 777-3602**



PROCÉDÉ EXCLUSIF DE RESTAURATION

**343 SERVICES DIVERS**

**DÉMÉNAGEMENT**

A bon prix. Courte ou longue distance. Boîtes et garde-robe disponibles. Assurance incluse. Estimation gratuite. 469-0986

**DRAINAGE & FISSURES**

G. Perron, Entreprise générale  
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment, patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...  
Estimation gratuite. 378-4426

\* SPÉCIALEMENT POUR VOUS, personnes âgées, prêt à rafraîchir votre intérieur de maison. Spécialité: peinture.  
Jour: 372-8029, soir: 378-7118

**ENTREPRISE MARC AUDET**

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain.

AUSI: émondage et coupe d'arbres, défrichage de terrain, enlèvement de souches, installation de poteau corde à linge, sonotubes, patio et clôture en bois traité. Taille de haie et arbuste. Terrassement, pavé uni, mur de soutien, etc.  
Travail soigné. Assurance responsabilité.  
ESTIMATION GRATUITE. 514-378-2729

**FERAIS PEINTURE DE TOUT GENRE.**

**CONCIERGERIE ET MAINTENANCE.**  
17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.  
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

**FINI LA PEINTURE ET LA POURRITURE.**  
Nous recouvrons vos perrons et galeries en fibre de verre. Garantie 20 ans. Estimation gratuite sur place. Soir 546-4496, 546-7802, pagette 1-554-8433

**J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.**

Réparation, entretien.  
Inf: 375-3289, 1-625-5284  
**LE MEILLEUR EN VILLE. B. CHOINIÈRE**  
PEINTRE, travaux intérieur et extérieur de peinture, joints, travail soigné. 469-0304  
**PLANS DE MAISON sur ordinateur**  
Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

**SAISIE DE DROGUE**

Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc.  
Services JIWF enr.  
(514) 856-1097 ou 856-1098.

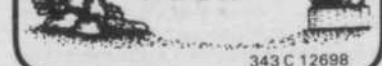
**SUR MACINTOSH**, nous dactylographions, textes, lettres, C.V., nous faisons de la mise en page de textes et d'images.  
Nicole et Michel Gravel: 777-7876

**VOUS CHERCHEZ UN AIDE À LA FERME**  
quelques jours par semaine. Appelez-moi Raymond au 378-4726 (possède expérience sur la ferme)

**PAYSAGISTE RB**

**Professionnel et courtols**

Aménagement paysager  
Mur de soutien • Pavé uni  
Émondage • Abattage  
Tonte de pelouse  
Entretien complet  
17 ans d'expérience  
Prix compétitifs  
Assurance  
378-0910  
372-3497



**361 BICYCLETES À VENDRE**

BICYCLETTE pour fille, grandeur 24 po, 18 vitesses à vendre, presque neuf. 375-1062

**365 MOTOCYCLETES**

**ACHETONS MOTOS**

payons comptant  
GRAND PRIX D.L.  
1-800-363-5000  
(ouvert jusqu'à 21h)  
★ ★ ★ ★ ★

**365 MOTOCYCLETES SCOOTERS**

**HARLEY DAVIDSON SHOWBIKE 1982**, 1340cc, full chrome, remise à neuf de A à Z. 378-4393 ou 539-2124

**SCOOTER Honda Aéro 87**, excellente condition, 550\$ avec le casque. 469-2741

**YAMAHA**

**PREMIÈRE CLASSE ÉCONOMIQUE**

Pourquoi vous priver des avantages de la première classe parce que vous payez le prix de la classe économique?  
Faites connaissance avec le Timberwold de Yamaha.

**turcotte moto**

95 Centre - Granby  
777-MOTO - 777-6686

**368 CAMIONS**

**GMC SUBURBAN SIERRA CLASSIC 1984** diesel, 6,2 L, t. équipé, bon état, 3,300\$ 379-9880

-- GMC S-15, 1986, 6 cyl. autom. boîte longue, cabine fibre de verre.  
-- GMC JIMMY 1985, V6, aut. tout équipé.  
-- VAN DODGE CARGO 1986, 4 cyl. aut. int. isolé, très propre, excellente condition, 94,000km, 4,200\$.  
-- FORD VAN ÉCONOLINE 1981, 6 cyl. aut. 2,000\$.  
AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

**370 AUTOS**

**ACADIAN** Scooter sport '84, rouge, 5 vit., syst. audio complet, très propre, à vendre ou à échanger contre Suzuki Samurai décapotable. Pascal 372-8414, 378-1660  
**AÉROSTAR XLT 1987**, 7 passagers, très bien équipée, mécanique et pneus A1, marchepieds, vitres teintées, etc. À très bon prix. 777-1688.

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS**

**NISSAN GRANBY NISSAN INC.**

recherche un **DIRECTEUR** ou une **DIRECTRICE COMMERCIAL (E) (F & I)**

**Exigences:**

- Minimum d'un an d'expérience;
- Bilinguisme serait un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 29 mai 1992 à:

**M. Patrice Charest**  
433, rue Principale  
Granby, QC  
J2G 2W9  
378-9088

425-C12458

**370 AUTOS À VENDRE**

AUDI 5000 1986 autom, 100,000 km, air clim., toit ouvrant, très bonne condition, 375-6539 après 17 h  
 CELICA GTS 85 tout équipée sauf air clim., aucune perforation par la rouille, vendue avec système d'alarme et démarreur à distance ainsi que 4 mags pneus larges et 4 pneus d'hiver, 170,000 km, 2,500\$ 372-9500

**370 AUTOS**

MAZDA 323 1989, 4 portes, 5 vit., 41,000 km, originale, balance de garantie Mazda, excellente condition, 5,800\$.  
 RELIANT LE 1985, 2 portes, blanc, int. bleu, 4 cyl. aut.  
 CHEVROLET MONTÉ CARLO 1984, 305 aut., 117,000 km, excellente condition, 2,600\$.  
 SUBARU GL 4 portes, 1985, 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition, 2,600\$.  
 AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

PASSAT GL 1991, man., avec toit ouvrant, ABS, lave-phares, 2 jeux de roues, 34,000km. 539-1215

PONTIAC TRANS-AM 1984, 100,000 km, jamais sortie l'hiver, tout équipée, t-top, 4 pneus neufs, téléphone cellulaire inclus. Cause: achat auto neuve; aussi causeuse (divan-lit) à vendre. Inf: 375-4561

- 90 TOYOTA TERCEL, aut., 3 p.
- 89 FIREFLY, aut., 2 p.
- 88 PONTIAC 6000, V6, air clim.
- 88 FORD PICK-UP, V6, 5 vit.
- 88 FORD TAURUS familiale, t. équipée
- 86 MAZDA PICK-UP, club-cab
- 86 PONTIAC SUNBIRD, manuelle
- 86 TOYOTA TERCEL, 5 p., 5 vit., 90 km
- 85 FORD TEMPO, aut., air clim.
- 85 FIERO, 4 cyl., manuelle, noire
- 84 CHEVROLET S-10, boîte longue, manuelle
- 84 CAMARO, V6, aut., noire



**Jean Verrier Autos**

1592 Principale, Granby (chemin St-Paul)  
**375-3633**

**HOROSCOPE**

**BÉLIER**



du 21 mars au 20 avril

Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

**TAUREAU**



du 21 avril au 20 mai

Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la faire changer d'opinion.

**GÉMEAUX**



du 21 mai au 21 juin

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

**CANCER**



du 22 juin au 22 juillet

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

**LION**



du 23 juillet au 23 août

Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous aurez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre idéal.

**VIERGE**



du 24 août au 22 sept.

Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.

**BALANCE**



du 23 sept. au 23 oct.

Rien ne s'opposera à vos amours, uné grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élan irrésistibles vers un être.

**SCORPION**



du 24 oct. au 22 nov.

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficile à satisfaire.

**SAGITTAIRE**



du 23 nov. au 21 déc.

Vous aurez quelques difficultés à exprimer par des mots vos sentiments amoureux; souvenez-vous qu'un petit cadeau bien choisi en dit quelquefois plus long qu'un beau discours. Faites des efforts pour plaire.

**CAPRICORNE**



du 22 déc. au 20 janv.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

**VERSEAU**



du 21 janv. au 19 fév.

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

**POISSONS**



du 20 fév. au 20 mars

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

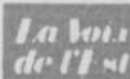
**JOUEZ AU BINGO**

Possibilité de un ou plusieurs gagnants.

Prochaine carte jaune disponible dans le télé-horaire de La Voix de l'Est du 30 mai 1992.

**CARTE PLEINE**

Si vous croyez avoir gagné, composez le **375-4555**



L27463

CHEVROLET CORSICA LT 90 3.1, V6, 4 portes, aut. 378-6923

CHEVROLET CAVALIER FAMILIALE 1984, 2 L, aut., en très bonne condition, 1,800\$. 375-9275

CORSICA LT 1992 blanche, tout équipée, automatique, 9,100 km. Sans T.P.S. 15,500\$. Inf: 375-4936.

DATSUN 1981, modèle 510, de luxe, 4 portes, hatchback, aut., seulement 116,000 km, bonne condition, prix 1,300\$. 375-4045

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Banal - Actinium.
- 2 - Travail - Informa.
- 3 - Cacha - Se rendra - Fleur.
- 4 - Art. espagnol - Rouge sombre - En matière de.
- 5 - Touillée - Père de Thésée.
- 6 - Gressin - Personne qui, dans les courses, donne le signal du départ.
- 7 - Prénom masc. - Capitale de l'Égypte.
- 8 - Pourtant.
- 9 - Fut déjà «quaternaire» - Surveillant - Pied de vigne.
- 10 - Note de la gamme - Manteau garni intérieurement de fourrure.
- 11 - Hélés - Original.
- 12 - Vient après - Python.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-1089**

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | V | I | G | I | L | A | N | T | S | E | S |
| 2  | E | M | A | N | E | R | A | G | E | N | T |
| 3  | N | A | R | G | U | E | R | E | N | T | E |
| 4  | A | M | E | R | A | A | L | T | E | R | E |
| 5  | I | N | E | C | E | S | S | A | I | R | E |
| 6  | S | A | N | D | A | L | E | S | R | E |   |
| 7  | O | B | E | I | R | N | I | P | P | E | S |
| 8  | N | D | E | T | E | T | E | R | A | U |   |
| 9  | O | R | N | E | R | G | E | L | A | I |   |
| 10 | E | M | E | T | G | R | E | D | I | N | S |
| 11 | T | E | T | S | O | U | R | I | R | E | S |
| 12 | E | N | S | U | I | T | E | T | E |   |   |

**NO D-1090**

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**VERTICALEMENT**

- 1 - Obéiras.
- 2 - Objet de forme cylindrique - Rassasié.
- 3 - Fut tenu de restituer - Raie - Lettre grecque.
- 4 - Pron. pers. - Mise à court d'argent - Vesse.
- 5 - Vaut le quart de la ronde - Aconit des montagnes.
- 6 - Foyer de la cheminée - Pro-
- 7 - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Personnage biblique.
- 8 - Radium - Enervons.
- 9 - Parerai à - Pièce de charrue.
- 10 - Infinif - Brillé d'un vif éclat.
- 11 - Une des cinq parties du monde - Anneau de cordage - Berge.
- 12 - Rupture - Viaduc.

**MOT MYSTÈRE**

574 6 lettres Le mot clé: rire jaune

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- affligé brisé dépit faute image paraître sourire
- amène désemparé feindre peine
- apparencaché digne fiel jaune perd tendu
- apparu chagrin dissimuler fierté joie pleur triste
- assombri choc divertit figer privé trompé
- colère frustré marqué
- bide crâne masque regret vif
- blesse échec gentil riant
- bravoure décevant effort
- brimade déçu émoi illusoire nocif sain

**Solution du problème précédent: somnolence**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | F | V | F | E | E | F | F | O | R | T | I | P | E | D |
| F | I | I | G | N | R | I | A | E | L | I | T | N | E | G |
| F | E | A | G | U | I | E | R | U | O | V | A | R | B | E |
| L | M | I | S | E | S | R | F | Q | T | R | J | N | T | C |
| I | D | T | N | S | R | T | G | S | C | E | O | S | T | N |
| G | R | I | E | D | O | E | P | A | R | A | I | T | R | E |
| E | E | L | S | R | R | M | L | M | H | R | E | F | R | R |
| P | B | T | U | S | A | E | B | O | T | C | M | I | E | A |
| E | I | E | E | R | I | P | S | R | C | H | O | C | C | P |
| E | L | T | Q | N | R | M | M | O | I | S | I | O | H | P |
| P | E | U | R | E | D | E | U | E | U | M | I | N | E | A |
| M | E | H | G | E | N | U | S | L | S | R | A | V | C | R |
| O | N | R | C | E | V | U | L | I | E | E | I | D | T | U |
| R | E | U | M | A | N | I | A | S | R | R | D | R | E | P |
| T | N | A | V | E | C | E | D | J | P | B | I | D | E | E |

**370 AUTOS À VENDRE**

**AUBAINE!**  
 1989 CHEV. SCOTTDALÉ 1500 avec boîte, très propre, 12 mois garantie, 8,599\$  
 1989 TEMPO 4 portes, blanc, balance de garantie, 4,495\$  
 1988 PONTIAC 6000, 4 ptes, équipée, 4,495\$  
 1988 CHEV. SPRINT, rouge, 2 ptes, 12 mois garanti, 3,495\$  
 1987 NISSAN SENTRA, 4 pte, aut., 12 mois garanti, 3,695\$  
 1987 PONTIAC FIREBIRD, 2.8 inj., 12 mois garanti, 4,995\$  
 1987 FORD AÉROSTAR XLT, aut. V6, équipée, 7 pass., 2 tons de gris, 7,495\$  
 1987 HONDA CIVIC, blanche, 2 portes, très propre, 1 seul propriétaire, 80,000 km certifiés, 4,200\$  
 1986 MERCURY TOPAZ GS, 4 ptes, tout équipée, 2,695\$  
 1986 FORD RANGER king cab, V6, très propre, 4,800\$  
 1986 HONDA CIVIC DX, 4 ptes, 2,995\$  
 1986 DODGE LANCER, 4 ptes, aut., 3,200\$  
 85 LASER, 85 PONEY, 84 CHEVETTE à 1,200\$ chaque.  
 (Howard)  
 Driver Autos Inc.  
 220, Rte 112, Waterloo  
 Bur: 539-4501, rés: 539-4487

DODGE COLT 1981 trans. man., mécanique en bonne condition, 350\$ 372-9807  
 EAGLE TALON 1991, 44,000 km, noire, 5 vit., air cond. Roxton Falls: 548-5570 laissez message.

**370 AUTOS À VENDRE**

HONDA CIVIC SI 1991, blanche, 21,000 km, balance de garantie Honda transférable plus 4 pneus d'hiver, 10,000\$. Demandez Alain 372-0100 ou 263-1577 après 16 h  
 HORIZON 84, moteur A-1, pneus neufs, quelques réparations mineures à faire. Prix à discuter. 777-4008, Robert  
 JETTA DIESEL 1986, 66,000 km, manuel, couleur antilope, toit ouvrant, sièges chauffants, très propre, en très bonne condition, 4,500\$. 539-2709.  
 RENAULT ENCORE 1984, en bonne condition, 1,200\$. 372-6283

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**

Venez rencontrer Evens ou Gérard  
 375-0703, 777-2076  
 PONTIAC Sunbird 88, 2 ptes, 5 vit., blanche  
 CHEVROLET Blazer 89, 5 vit. blanche  
 OLDSMOBILE Calais 87, 2 ptes, full FIERO 84, autom. air, blanche  
 T-BIRD 87, turbo coupe, aut.  
 TEMPO 91, 2 ptes, autom.  
 Plusieurs autres voitures en inventaire, minoues 500\$  
 SUBARU Station wagon 1985, 164,000 km, propre, bon ordre, repeinte, 4 roues motrices, 3,000\$. 243-0626  
 TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1988, 80,000 km, 5 vit., 4 pneus d'été et d'hiver compris, 4 freins neufs, 7,200\$. 372-8916 du lundi au vendredi.

**370 AUTOS À VENDRE**

**SPÉCIAL!**

1990 CHEVROLET LUMINA, V6, air, blanche, garantie, 8,995\$  
 1990 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, autom, bleu foncé, balance de garantie, air. 6,395\$  
 1990 PLYMOUTH ACCLAIM LE blanc et gris, 4 portes, aut., équipé, balance de garantie, 7,995\$  
 1989 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, aut., V6, bleu foncé, garantie, 8,395\$  
 1989 CHRYSLER DYNASTY LE, V6, 4 portes, taupe, tout équipé, balance de garantie, 8,695\$  
 1989 HYUNDAI SONATA GL, 4 portes, 5 vit., bleu, 6,295\$  
 1988 FORD TEMPO, 4 portes, 5 vit., blanche, garantie, 4,595\$  
 1988 FORD RANGER XLT, 4x4, King Cab, 5 vit., 60,000km, 8,495\$  
 1988 FORD AÉROSTAR XL, aut. V6, équipé, 7 pass. balance garantie, 7,995\$  
 1988 DODGE SHADOW, 4 ptes, autom., rouge, balance de garantie, 5,295\$  
 1988 EAGLE PREMIER ES, 4 ptes, aut. V6, tout équipé, balance garantie, 5,995\$  
 1988 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, 5 vit., 67,000km, balance de garantie, 3,495\$  
 1988 PONTIAC 6000, 4 portes, aut. V6, charco, garantie, 6,595\$  
 1987 HONDA ACCORD, 4 ptes, 5 vit., 77,000 km, charco, 6,795\$  
 1987 MERCURY TRACER GS, 4 ptes, autom., 79,000 km, 1 propriétaire, 3,795\$  
 1987 HYUNDAI STELLAR, 4 ptes, autom. 3,495\$  
 1986 CHEVROLET CELEBRITY 4 portes, aut., V6, bleue, 2,995\$  
 1986 FORD EXP. 2 portes, 5 vit., mags, 1.9 LHO, 2,995\$  
 1986 FORD AÉROSTAR XL, V6, 7 pass. 5 vit., 5,795\$  
 1986 PONTIAC GRAND PRIX LE, 2 ptes, aut., 79,000 km, bleu, comme neuf, 5,995\$  
 1985 FORD ESCORT GT, 5 vit. noir et gris, avec mags, 8 roues, 2,295\$  
 1984 HONDA CIVIC, 4 ptes, 5 vit., charco, peinture neuve, 1,995\$  
 1984 TOYOTA TERCEL, 4 portes, familiale, 5 vit., 1,995\$.

**AUTOS DAN DUBOIS**  
 1458 rte 241, Waterloo  
 539-4683

VAN DODGE 87, 5 passagers, moteur 2.6, "full full", garantie 30 jours 100 %. 7,500\$. 777-4898  
 VOLKSWAGEN: vente et réparation. Pièces neuves et usagées. 378-1997

**371 MACHINERIE À VENDRE**

**LA SOURCE D'ÉLECTRICITÉ FIABLE AU QUÉBEC: NOUS L'AVONS!**



**HONDA**  
 Produits Mécaniques

**turcotte**  
 moto

95 Centre, Granby  
 777-MOTO - 777-6686

L-27439

La générosité réinventée

**DÉCÈS**

**BOUDREAU Mme Florine**

— Au C.H. de Waterloo, le 24 mai 1992, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Florine Boudreau, née Boudreau, épouse de feu Léo-Armand Boudreau, demeurant à Waterloo.

Ses funérailles commémoratives auront lieu ultérieurement à Shédiac N.B.

Direction:

Résidence Funéraire  
 J.A. Le Sieur Inc.  
 60, Boul. Pie IX  
 Granby  
 777-1414

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Roger Boudreau (Hélène Masseau), de Granby; M. Donald Boudreau, de Chicoutimi.

Son petit-fils: Eric.

Sa soeur: Mme Madeleine Landry, de Shédiac, N.B.

Ses belles-soeurs: Mlle Justine Boudreau, de Shédiac, N.B.; Mme Diana Bourque, de Moncton, N.B.

(25)

**FONTAINE Mme Ephrème**

— A la résidence Villa Bonheur de Granby, le dimanche 24 mai 1992, à l'âge de 94 ans et 10 mois, est décédée Mme Ephrème Fontaine, née Ernestine Cabana, épouse de feu Ephrème Fontaine, demeurant à Granby et autrefois demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu mardi le 26 mai 1992. Le convoi funèbre partira des salons

Raymond Girardot Inc.  
 237 Notre-Dame  
 Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites: Mardi le 26 mai 1992 de 10 h jusqu'au départ des funérailles.

Elle laisse dans le deuil sa fille: M. Mme Séverin Patriarcki (Cécile).

Ses petits-enfants: Lucie, Martine, Brigitte.

Ses arrière-petits-enfants: Geneviève et Jonathan.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

(25)



**GAUTHIER M. Clément**

— Est décédé à Cowansville, le 23 mai 1992, à l'âge de 67 ans, M. Clément Gauthier, époux de Pauline Ménard, de Cowansville.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, son fils, M. Mme Daniel Gauthier (Carmen Rousseau), de Cowansville.

Ainsi que 3 petits-enfants: Pascal, Yan, et Sarah.

Ses frères et soeurs: M. Mme Aline Gauthier (Rigobert Tremblay), de

Granby; M. Mme Robert Gauthier (Denise Mongeon), de Ste-Cécile; M. Mme Ulysse Gauthier (Réjeanne Archambault), de Granby; M. Mme Lorraine Gauthier (Paul-O. Trépanier), de Granby; M. Mme Gilbert Gauthier (Jocelyne Desmarais), de Granby; M. Jean Gauthier, de St-Hyacinthe; M. Mme Renée Gauthier (Réjean Carpentier), de Gaspé.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Thérèse Ménard-Odetta, de Granby; M. Mme Jean-Claude Ménard (Lucrèce Tremblay), de Granby; M. Mme Marcel Ménard (Gertrude Roy), de St-Ours; M. Mme Roger Ménard (Yolande Ménard), de St-Hyacinthe; M. Mme Agéor Ménard (Lise Meneghetti), de St-Paul; M. Mme Jacques Ménard (Marcelle Gosselin), de St-Paul.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

M. Gauthier est présentement exposé au

Salon Funéraire

Désourdy Wilson

104 rue Buzzell

Cowansville

Michel Bellehumeur, dir.

Les funérailles auront lieu mardi le 26 mai en l'église St-Thérèse de Cowansville à 10 h 30. Suivies de l'inhumation au cimetière catholique de Bromont.

Les visites: lundi de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h. Mardi, jour des funérailles, ouverture à compter de 8 h 30.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Pour plus amples informations téléphonez au 263-1212.

(25-26)

**PLOUFFE M. Alain**

— Est décédé accidentellement à Brigham, samedi le 23 mai 1992, à l'âge de 45 ans, M. Alain Plouffe, demeurant à Farnham.

Il laisse dans le deuil son épouse, Denise Gosselin.

Ses 3 enfants: Serge; Stéphanie; Nathalie.

Sa mère, Rose-Alma Piette.

Ses frères et soeurs: Conrad; Anne-Marie (Claude Lareau); Murielle (Serge Desrochers); Janine (Raymond Pion); Michel; Pierre; Marcel; Clément; Suzanne (Réjean Choinière); France (Pierre Dubé).

Sa belle-mère, Marie-Ange Juaria.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Yvon Gosselin; Danielle Gosselin; Pierre Corbeil; Lise Gosselin; Michel Miller.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le défunt est exposé lundi le 25 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30.

Sous la direction du

Salon Funéraire

Joseph Dion & fils

215 rue Rivière

Bedford

Le service religieux aura lieu mardi le 26 mai à 14 h 30 en l'église St-Damien de Bedford. Inhumation au cimetière de la même paroisse.

(25)

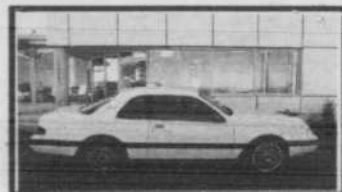
Trianon Auto  
 Beaucoup plus qu'un nom!  
 ... une renommée



**Partez du bon pied avec un bon véhicule usagé!**



**1989 Bonneville SSE**, blanche, très propre, gar. GM, 2 en inventaire. Faut voir! P.S.D.



**1988 Ford Thunderbird**, blanche, t. équipée, très propre. Rég: 10 800 \$.  
**Spécial 9 800 \$**



**1991 Sonoma** 14 200 km, très propre, 6 cyl., 5 vit.  
**Spécial 9 995 \$**



**1989 Ford F250**, 6 cyl., manuelle, bleue. Rég: 10 500\$  
**Spécial 9 000 \$**

**1989 Cadillac Eldorado**, rouge, seulement 85 km, 2 portes, P.S.D.

**1989 Cadillac Sedan Deville**, blanche, seulement 47 800 km, très propre, P.S.D.

**1989 Sunbird** blanche, 4 portes, aut., 4 cyl., 57 km, bal. gar. GM 6 495 \$

**1987 Cavalier Z-24**, aut., peinture neuve, "voiture de dame"

**1988 Shadow** grise, 4 portes, 81 km, 4 cyl., aut., excellente condition 5 700 \$

Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition. Possibilité de garantie allant jusqu'à 2 ans.

**Le Trianon**  
 GRANBY AUTO

922 Principale,  
 Granby  
**378-9063**

L28422

# SPORTS

## L'élimination rapide des Bruins est gênante pour le Canadien



Guy Robillard

PITTSBURGH  
Presse Canadienne

L'élimination rapide des Bruins de Boston face aux Penguins de Pittsburgh rend la situation du Canadien beaucoup plus gênante encore, car plusieurs vont être tentés de faire l'équation suivante: si les Bruins ont éliminé le Canadien en quatre parties et si les Penguins ont à leur tour éliminé les Bruins en quatre, que vaut le Canadien? À quelle distance est-il des meilleurs?

Surtout que les Bruins ont eu la défaite réaliste: plutôt que de tenter une justification en disant qu'une dizaine de joueurs ne s'étaient pas présentés, ils ont confessé leur infériorité face à un adversaire qui vient de les battre huit fois de suite dans les séries de la coupe Stanley et annoncé qu'ils allaient retrouver leurs manches.

«On a encore un bon bout de chemin à faire, n'est-ce pas?», a reconnu Mike Milbury, l'adjoint de Harry Sinden. L'avenir des Bruins passe par le retour en santé de Cam Neely, ce qui n'est toujours pas garanti, et le développement de jeunes comme Joé Juneau et Glen Murray, un joueur

L'entraîneur des Bruins de Boston, qui discute ici avec l'arbitre Don Koharski durant la joute finale face aux Penguins, samedi, croit que son équipe a été éliminée tout simplement parce que Pittsburgh était vraiment meilleure.

photo Associated Press

## Les deux finales gagnées en quatre parties

Guy Robillard

BOSTON  
Presse Canadienne

Mario le Magnifique en a encore mis plein la vue et les Penguins de Pittsburgh, qui n'ont pas voulu être en reste avec les Blackhawks de Chicago, ont eux aussi remporté leur finale de conférence en quatre parties, résultat d'une victoire convaincante de 4-1 remportée samedi soir au Garden de Boston. Ils éliminaient ainsi les Bruins pour une deuxième année de suite.

Le sort en était jeté avant même le début de la partie. Raymond Bourque avait déjà dit la

veille que les Bruins avaient fait un bon bout de chemin quoiqu'il arrive, mais surtout, Harry Sinden avait déclaré que les Penguins étaient ni plus ni moins dans une ligue à part quand Lemieux jouait à la hauteur de son talent. Ce fut prouvé noir sur blanc lors du dernier match.

Rarement a-t-on vu une différence de talent aussi marquée à ce niveau de compétition, les Penguins ayant torturé les Bruins une main dans le dos. Et si le Canadien a été éliminé en quatre matches par cette équipe-là, c'est sans doute qu'il se trouve à des années-lumière des Penguins.

Ceux-ci entreprendront la dé-

fense de la coupe Stanley mardi à Pittsburgh. Penguins et Hawks ont totalisé chacun 87 points en saison régulière, mais les premiers ont remporté trois victoires de plus.

Clarence-Campbell

Les Blackhawks de Chicago se sont assurés d'une place en finale de la coupe Stanley pour la première fois en 19 ans quand ils ont défait les Oilers d'Edmonton 5-1 pour remporter la finale de l'association Clarence-Campbell en quatre matches.

Les Blackhawks ont établi une marque avec une 11e victoire

d'âge junior qui a probablement été l'attaquant le plus menaçant de son clan contre les Penguins.

À Montréal, les dirigeants du Canadien ont toujours dit qu'ils croyaient pouvoir aller jusqu'au bout avec le personnel sous la main.

Bien sûr déçu de l'élimination de son équipe, l'entraîneur des Bruins, Rick Bowness, a posé la question suivante, à laquelle il a lui-même répondu: «La question à poser est de savoir si nous avons mené cette équipe aussi loin que possible. Et la réponse est oui, parce que nous avons été battus par une meilleure formation.»

Pas de Mario

Évidemment il y a Mario Lemieux et, en toute justice, on ne peut en conséquence demander à Serge Savard ou Harry Sinden de compétitionner avec les Penguins.

Même Jaromir Jagr a pu être repêché au cinquième rang, un rang auquel le Canadien et les Bruins n'ont presque jamais accès.

Mais il y a aussi Kevin Stevens, Ron Francis, Rich Tocchet, Joe Mullen, Larry Murphy, Ulf Samuelsson, Tom Barrasso, tous des joueurs venus d'ailleurs. Comme plusieurs des meilleurs joueurs des Bruins.

Et si Serge Savard s'était trompé dans le temps en prônant, de bonne foi, que la solution passait par le repêchage et le développement de ses propres joueurs?

Surtout, justement, dans le cas d'une équipe qui n'a presque jamais accès aux premiers choix...

d'affilée en séries éliminatoires. Ils avaient gagné les trois derniers matches de leur série contre les Blues de St. Louis avant d'éliminer les Red Wings de Detroit en quatre matches consécutifs.

Brian Noonan a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts.

Les Hawks ont complètement dominé le match et ils se sont assurés de la victoire en marquant quatre buts en deuxième période.

La dernière fois que les Hawks avaient balayé une série, avant cette année, remontait à 1972 alors qu'ils avaient vaincu les Penguins en quart de finale.

## Gretzky ou Lemieux?

Guy Robillard

PITTSBURGH  
Presse Canadienne

Qui aura été le plus grand? Mario Lemieux ou Wayne Gretzky?

Il n'y a pas si longtemps, Gretzky aurait eu tous les votes. Mais les dernières performances de Lemieux commencent à faire des sceptiques et Raymond Bourque, une autre super-vedette, s'est demandé ouvertement si Lemieux n'est pas le plus grand joueur de hockey de l'histoire, comme l'affirment plusieurs de ses coéquipiers.

Les chiffres parlent en faveur de Gretzky, mais il y a plusieurs facteurs à considérer.

À ses cinq premières saisons dans la Ligue nationale, soit avant d'être ralenti par les blessures, Lemieux avait accumulé 715 points. Dans le même laps de temps, Gretzky a totalisé 914 points, soit 200 de plus, et a poursuivi avec des campagnes de 208 et 215 points, cette dernière marque constituant un record.

Mais Gretzky, dès le début de sa carrière, a reçu l'aide de bien meilleurs joueurs.

Et il y avait comme une règle non écrite — elle s'appelait peut-être Dave Semenko — qui interdisait de le frapper, ce qui fournit un avantage évident à un joueur déjà aussi talentueux.

Mais rien n'empêche qu'il a été d'une constance exemplaire et d'une résistance à toute épreuve: en 13 ans, il n'a jamais totalisé moins de 121 points, soit son total de cette saison, à 31 ans.

Mais Lemieux a l'avantage de la taille et de la force physique et il a un style plus classique. Peut-être pourrait-on faire un compromis et dire que Gretzky aura été le meilleur des deux sur l'ensemble de sa carrière, mais qu'à son meilleur, Lemieux lui est supérieur.

Et il existe une question qui n'aura jamais de réponse: qu'aurait fait un Lemieux en parfaite santé?

Il vient d'éliminer les Bruins de Boston presque à lui seul, à en croire plusieurs, avec un poignet à peine guéri d'une fracture et après avoir été absent du jeu pendant deux semaines.

Harry Sinden, le directeur-gérant des Bruins, a déclaré carrément que les Penguins étaient trop forts pour la Ligue nationale quand le Magnifique était en forme.

# La Machine termine la saison au 3e rang

Seulement deux victoires cette année contre huit revers, une fiche pire qu'en 1991

EAST RUTHERFORD,  
New Jersey  
Presse Canadienne

La Machine de Montréal a terminé sa saison avec une sixième défaite consécutive, au compte de 41-21 contre les Knights de New York-New Jersey.

La Machine aura donc présenté un dossier de 2-8 cette saison, qui lui vaut le troisième rang de la section est de l'Amérique du Nord. En deux saisons, l'équipe de l'entraîneur-chef Jacques Dussault a remporté six victoires contre 14 revers.

Les Knights (6-4) ont remporté une sixième victoire consécutive, mais ils sont officiellement élimi-

nés depuis la semaine dernière. Le Thunder d'Orlando remporte le championnat de la section est avec un dossier de 8-2.

## Écart réduit

Samedi les Knights menaient 34-7 au début du troisième quart, mais ils ont permis à la Machine de réduire l'écart à 34-21 à 1:25 du quatrième quart.

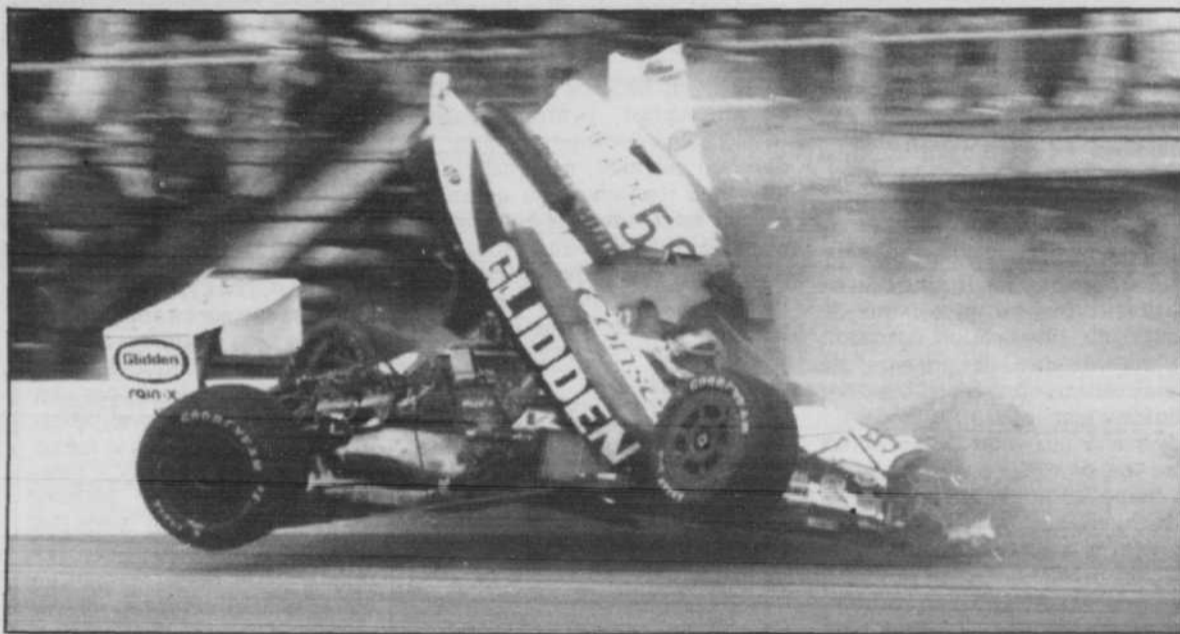
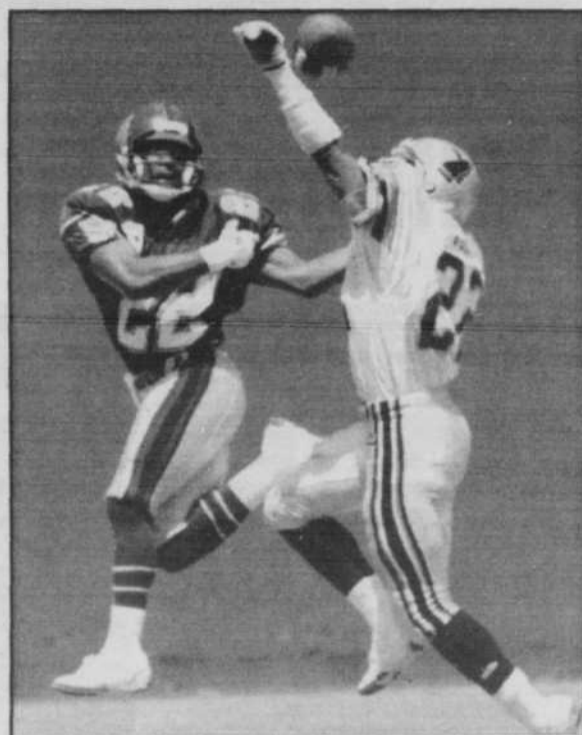
Le quart-arrière Michael Proctor a complété des passes de touché de 45 verges à Andre Brown et de neuf verges à Pete Mandley. Aaron Emanuel a inscrit l'autre touché de la Machine sur une course de sept verges.

Chez les Knights, Eric Wilkerson a saisi deux passes de touché avant d'être expulsé du match au troisième quart parce qu'il a lancé le ballon à la tête du secondeur Ray Savage. L'offensive run-and-shoot des Knights a amassé pas moins de 428 verges de gains par la passe.

Le match a été ponctué 24 pénalités pour un total de 212 verges, ainsi que de cinq revirements. Il aura fallu trois heures et 24 minutes pour le compléter. Le réseau de télé américain ABC, qui présentait la rencontre dans la région de New York, a d'ailleurs décidé d'interrompre la retransmission pour plutôt présenter le tournoi de golf de la LPGA.

Tony Jones des Knights, à droite, intercepte une passe destinée à Anthony Newsom, de la Machine de Montréal, lors du dernier match cette saison, perdu par la Machine au compte de 41-21.

photo Associated Press



La voiture de Tom Sneva vole dans les airs et perd des pièces après avoir percuté le muret de protection à la sortie d'un virage que le conducteur n'a pu effectuer normalement.

photo Associated Press

## Indy 500: juste des accidents

INDIANAPOLIS  
Associated Press

Al Unser Jr a remporté, hier, la 76e édition des 500 milles d'Indianapolis, résistant à des conditions climatiques difficiles, une série d'accidents et une poussée spectaculaire du pilote canadien Scott Goodyear en fin de course.

Le temps froid a notamment affecté l'adhérence des pneus et a été blâmé pour avoir causé l'élimination de 13 coureurs, par accident ou abandon.

Michael Andretti, qui a atteint des pointes de vitesse de 227 milles à l'heure, a mené la course pendant 163 tours, mais sa voiture s'est immobilisée à 10 tours de l'arrivée.

Goodyear, un Torontois de 30 ans, a bouclé le tour final à une vitesse moyenne de 224 milles à l'heure, mais ça ne lui a pas suffi pour rattraper Unser Jr; le troisième rang est allé à Al Unser Sr, père de l'autre et quatre fois vainqueur de l'épreuve.

Goodyear a terminé à seulement 0:43 second de Unser Jr,

soit la plus faible marge de l'histoire de la Classique.

«C'est un rêve devenu réalité, a confié Unser, fils. C'est incroyable! J'ai de la difficulté à trouver les mots justes pour exprimer ce que je ressens.

«J'ai couru les cinq derniers tours à fond de train et j'ai été un peu négligent en abordant le dernier et j'ai failli perdre le contrôle. C'est à ce moment là que Scott (Goodyear) a effectué sa remontée.»

Danny Sullivan a pris le quatrième rang, suivi de Bobby Rahal, Eddie Cheever, Raul Boesel, John Andretti, John Paul Jr et A.J. Foyt.

Lyn Saint-James, la deuxième femme-pilote de l'histoire de la course, a terminé 11e sur les 12 finissants.

«J'ai effectué la course de ma vie, a commenté Goodyear. Ça fait vraiment du bien de savoir qu'on est en mesure de gagner même lorsqu'on part de loin (4e ligne de départ). J'espère pouvoir poursuivre dans la même veine.»

Le détenteur de la position de tête, Roberto Guerrero, et le

champion en titre, Rick Mears, ont été parmi les accidentés.

Le cas de Guerrero est assez inusité puisqu'il a été victime d'un accident lors du tour de parade des voitures qui précède la course. C'est la première fois qu'un tel événement se produit.

Guerrero avait réédité le record de piste plus tôt cette semaine en atteignant une vitesse de plus de 230 milles à l'heure.

Parmi les 13 pilotes à avoir abandonné en raison d'accidents, on compte aussi Mario Andretti, son fils Jeff, Emerson Fittipaldi et Tom Sneva.

La veille, les qualifications ont été les plus rapides jamais réalisées alors que les 33 conducteurs ont maintenu une vitesse moyenne de 223,479 milles à l'heure, cinq m/h de plus que l'ancienne marque.

Roberto Guerrero est parti en position de tête après avoir conservé une moyenne record de 232,482 m/h à ses quatre tours de qualifications.

Pas moins de 26 vétérans, représentant 260 années d'expérience en course Indy ont pris le départ, incluant 10 ex-champions.

## Duhamel termine 7e au Grand Prix italien de motocyclette 500cm<sup>3</sup>

Kevin Schwantz vainqueur

MUGELLO, Italie  
PC et Reuter

Le Québécois Miguel Duhamel a pris le septième rang au Grand Prix d'Italie de motocyclette 500 cm<sup>3</sup>, disputé hier sur le circuit du Mugello, près de Florence en Italie.

Parti de la quatrième ligne, Duhamel a terminé avec 43 secondes de retard sur le vainqueur, l'Américain Kevin Schwantz.

Schwantz a devancé, au terme des 24 tours, l'Australien Michael Doohan, actuel meneur du classement provisoire du championnat du monde et vainqueur des quatre premiers Grand Prix de la saison.

Doohan, deuxième de la course à 5,06 secondes de la Suzuki de Schwantz, conforte tout de même son avance en tête du championnat avec un total de 43 points.

«J'ai été battu à la régulière», a déclaré Doohan, premier pilote de l'écurie Honda.

Le jeune américain John Kocinski a décroché la troisième place sur sa Yamaha à la suite d'un duel acharné en fin de course avec son compatriote Doug Chandler, de l'écurie Suzuki.

### 19e succès de Schwantz

La victoire de Schwantz, la 19e de sa carrière, est d'autant plus impressionnante que le pi-

lote Suzuki a été victime d'une quadruple fracture de la main en Malaisie le mois dernier.

Schwantz, qui avait dû piloter avec deux doigts ligaturés dans un gant spécial lors du dernier Grand Prix en Espagne, a affirmé qu'il n'avait pas eu beaucoup de problèmes. «Je me demandais combien de temps durerait le pneu avant mais, en fait, il a parfaitement tenu jusqu'à la fin», a-t-il déclaré.

Le Texan a expliqué que le circuit de Mugello l'avait aussi aidé. «Il n'y a qu'un virage à 180 degrés, ce qui veut dire qu'on peut préparer la moto un peu différemment. J'ai été plus rapide que Mick (Doohan) dans les chicanes, mais il a eu l'avantage dans le virage le plus serré», a-t-il ajouté.

«C'est bon pour le moral d'obtenir un résultat et de battre Mick parce que jusqu'à maintenant il se tenait 20 ou 25 secondes devant nous. Il a une grosse avance en points (au championnat du monde), mais j'espère que dorénavant nous serons au moins en mesure d'être dans la lutte avec lui», a dit Schwantz.

Doohan a déclaré qu'il n'avait pas eu de problèmes de pneumatiques et confirmé que Schwantz avait été plus rapide que lui dans la ligne droite et dans les virages rapides à droite.

La prochaine épreuve du circuit sera disputée en Espagne, le 31 mai.

# Tennis Roland-Garros: quelle sera la surprise?

## La terre-battue pourrait déjouer à nouveau tous les pronostics aux Internationaux de France

PARIS  
Associated Press

Depuis trois ans, la terre-battue de Roland-Garros joue de vilains tours aux favoris des Internationaux de tennis de France. La 101e édition de la manche française du Grand Chelem, qui débute aujourd'hui à Paris, pourrait encore déjouer tous les pronostics.

Après Michael Chang en 1989, Andres Gomez en 1990 et Jim Courier l'an dernier, le sacre d'un quatrième «inconnu» consécutif n'est pas à exclure, alors que chez les dames Monica Seles tentera le rarissime exploit de s'imposer pour la troisième fois d'affilée.

## Cyclisme: Marie en rose

GENES, Italie  
Reuter

Le Français Thierry Marie a endossé le premier maillot rose du Tour d'Italie cycliste en s'imposant dans le prologue de huit kilomètres hier dans les rues de Gènes.

Spécialiste du genre, le Normand, âgé de 28 ans, a couvert la distance en neuf minutes et 59 secondes.

Grand favori de l'épreuve qui a toujours échappé aux Espagnols, Miguel Indurain se classe deuxième à trois secondes de Marie. À mi-parcours, le vainqueur du Tour de France 1991 possédait trois secondes d'avance sur le Français avant de fléchir sur la fin.

«Je suis très déçu de ma deuxième moitié de course. Je ne sais

Vainqueur surprise de son compatriote Agassi en finale il y a 12 mois, l'Américain Courier, tête de série numéro 1, reste le grand favori de ce «French Open», où les Français — mal remis de leur défaite face à la Suisse en Coupe Davis — tenteront sans trop d'espoirs de se refaire une virginité.

Courier, en s'imposant à Rome la semaine dernière pour son premier tournoi sur terre-battue de la saison, a définitivement fait taire les détracteurs qui voyaient en lui l'an dernier, après son «cambriolage» à Roland-Garros, une simple étoile filante de la galaxie du tennis mondial.

Finaliste trois mois plus tard à l'US Open, vainqueur en Australie en début d'année, Courier s'est permis aussi le luxe de rafler la première place mondiale à l'ATP à Stefan Edberg.

### Un châtement

Ce crime de lèse-majesté pourrait ne pas rester impuni, pour peu que le Suédois tête de série no 2, s'impose enfin dans le seul tournoi du Grand Chelem manquant à son palmarès. Edberg, qui vient d'épouser Annette Olsen l'ex-petite amie de Mats Wilander, succéderait ainsi à celui-ci, dernier Suédois vainqueur Porte d'Auteuil (en 1988).

Si cette lutte entre ces deux témoins aux styles différents — attaque de fond de court de Courier, prise du filet par Edberg — pourrait s'achever par une finale de rêve, de nombreux talents auront leur mot à dire puisque seul Boris Becker blessé — la terre-battue n'est de toute façon pas sa spécialité — fait défaut à un tableau de 128 partants bien armés.

Le danger pourrait venir de l'Autrichien Thomas Muster, sacré à Monte-Carlo, ou de la cohorte espagnole emmenée par le nouveau venu Carlos Costa, vainqueur coup sur coup à Estoril et à

Barcelone. Sergi Brugera couronné à Madrid et la «famille Sanchez» seront aussi à surveiller, comme l'Argentin Gabriel Markus sorti du néant pour s'imposer à Nice.

Malgré sa tête de série no 3, l'Américain Pete Sampras, toujours rétif à la terre-battue, ne figure pas parmi les favoris, alors que les gros serveurs-frappeurs comme le Croate Goran Ivanisevic ou le Suisse Jakob Hlasek peuvent jouer les trouble-fête.

### Lendl: le handicap de l'âge

Ivan Lendl, l'un des quatre vainqueurs en lice — avec Chang, Gomez et Courier —, devra surmonter le handicap de l'âge (32 ans) et un premier tour redoutable face à Brugera pour espérer entrevoir une quatrième victoire à «Roland». Le Tchèque devra aussi domestiquer une terre-battue rendue de plus en plus rapide par des frappeurs hors-norme, style Courier ou Andre Agassi qui jouera gros en deux semaines. Finaliste des deux dernières éditions, Agassi a connu plus de 10 mois sans victoire pour passer de la troisième à la 12e place mondiale...

Le «Kid de Las Vegas» sera donc forcément l'une des attrac-

tions de la quinzaine comme deux de ses compatriotes: John McEnroe, l'enfant prodige qui fera ses adieux aux Internationaux; et, bien sûr, Jimmy Connors, le «vieux lion» de 40 ans aux 109 victoires, qui avait fait se pâmer le Central l'an dernier avant d'abandonner au cinquième set en quart de finale face à Chang.

Son match face à l'Allemand Michael Stich (tête de série no 4), ex-vainqueur à Wimbledon et prétendant au sacre, sera l'affiche du premier tour.

Malgré 16 engagés côté français, les espoirs sont maigres. Guy Forget n'a jamais franchi les huitièmes de finale et malgré un tableau dégagé Henri Leconte se cherche encore. Arnaud Boetsch, demi-finaliste à Monte-Carlo, n'a rien à perdre.

Chez les dames, la Yougoslave Monica Seles, numéro 1 mondiale, va tenter l'exploit: le triplé jamais réussi depuis l'Allemande Sperling (1935 à 1937). Les ex-vainqueurs Steffi Graf et Arantxa Sanchez Vicario, mais aussi l'Argentine Gabriela Sabatini seront ses principales adversaires. Nathalie Tauziat, quart de finaliste l'an dernier, reste la meilleure chance française avec Mary Pierce, l'étoile montante.

pas ce qui s'est passé», a déclaré Indurain.

Grand favori du 75e Tour d'Italie en l'absence du champion du monde italien Gianni Bugno, qui préfère se concentrer sur sa préparation pour le Tour de France, Indurain a cependant estimé qu'il ne fallait pas dramatiser.

Les 22 étapes et les 3828 km du Giro offrent en effet pendant trois semaines de nombreuses occasions d'attaque à Indurain, 27 ans.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

**71065488**

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 251 8689 ou 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L 19254

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

Club de golf Granby St-Paul

MOI J'Y SERAI

Sylvain Denault  
La Voix de l'Est

INFORMATIONS: 378-2227  
M. Sylvain Gingras, président

L28633

Jetez un coup d'oeil sur la Caravan



**17 895 \$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**380 \$\*\*\*** par mois \*\* (location)

SANS VERSEMENT INITIAL

Vous en avez pour votre argent!

- Moteur V6 de 3 litres IEC
- Direction et freins assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs à commandes électriques
- Radio AM/FM stéréo
- Volant inclinable
- Glaces teintées

**AUSSI INCLUS:**

- Transmission automatique
- Climatiseur
- Coussin de sécurité gonflable

715/360

\* Transport, préparation et rabais du fabricant inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une période de temps limitée. Détails chez le concessionnaire.

\*\* Tarif mensuel établi d'après le prix de détail suggéré par le fabricant d'un modèle 1992, pour un terme de 48 mois, sans versement initial, calculé au taux d'intérêt en vigueur au moment de publier. Le versement mensuel ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Sous réserve de l'approbation de crédit Chrysler Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement, arrondi par tranche supérieure de 25 \$, sera exigé. Contrat de location à terme fixe. Rachat non requis. Détails chez le concessionnaire.

Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option.

**Maheu** AUTO

Dodge  
Chrysler

**907 Principale Granby**  
**378-0178**  
**378-7474**

L28969

“L'autre équipe s'est fait couper l'herbe sous le pied!”

Une paysagiste, parieuse à Mise-O-Jeu.

MISE O JEU

PARIEZ!  
C'EST DU SPORT

100 Québec

# Golf: Lietzke et Walker l'emportent

CORNING, N.Y.  
Associated Press

Colleen Walker a maintenu la priorité qu'elle a détenue depuis le début du tournoi et elle a remporté par la marge de cinq coups la classique de golf Corning de la LPGA.

Walker a joué la normale 72 sous une température glaciale et elle a terminé le tournoi avec une fiche cumulative de 276, 12 sous la normale pour empocher le premier prix de 67 500 \$.

Beth Daniel et Alice Miller, qui ont toutes les deux joué 71, ont terminé à égalité en deuxième position à 281, un coup devant Rosie Jones (72).

Jo Anne Carner et Mitzi Edge, qui complétaient le trio de Walker, se sont retrouvées à trois coups de la tête au début de la dernière ronde, mais elles se sont

effondrées avec une série de bogeys sur le deuxième neuf.

Edge (75) a fini à 283 alors que Carner (77) a terminé avec un total de 284 tout comme Brandie Burton (71) et Kelly Robbins (71).

Walker, qui a commencé sa carrière professionnelle en 1982, en était à sa sixième victoire sur le circuit féminin.

La championne de l'an dernier, Betsy King (71) a terminé à 286.

À Fort Worth, au Texas, Bruce Lietzke a mis fin à une disette de quatre ans en remportant au premier trou de la prolongation le tournoi de golf Colonial.

Lietzke, 40 ans, a réussi un roulé de 12 pieds pour un birdie pour vaincre Corey Pavin.

Ce dernier, qui avait déjà enlevé les honneurs de ce tournoi, a raté un roulé de huit pieds pour permettre à Lietzke de remporter

sa 12e victoire en 18 ans sur le circuit.

Les deux golfeurs avaient terminé les quatre rondes régulières avec des fiches identiques de 267, 13 sous la normale.

Lietzke avait joué une dernière ronde de 66, alors que Pavin avait totalisé 65.

Richard Zokol de Vancouver a remis une dernière carte de 66 et il a fini avec une fiche cumulative de 274.

La victoire permet à Lietzke d'empocher la somme de 234 000 \$ pour porter ses gains annuels à plus de 440 000 \$.

Jim Gallagher a terminé en troisième place avec un pointage de 269 après avoir ramené une carte de 68.

Rick Fehr qui a joué 64, la meilleure ronde de la journée, et Mark Brooks (67) ont fini à égalité à 270.

# Les Flamboyants en tête

GRANBY

Les Flamboyants de la polyvalente Sacré-Coeur de Granby sont demeurés en première place du classement benjamin garçons et filles, après trois des quatre épreuves de la Ligue d'athlétisme scolaire des Cantons de l'Est. Les Granbyens ont poursuivi sur leur lancée, samedi, à Lac Mégantic, au grand plaisir de l'entraîneur Michel Morin.

Michael Durocher a continué son travail en arrachant la médaille d'or au lancer du disque, en plus de deux médailles d'argent au 80m et 150m.

Benjamin Lafleur a aussi touché l'or au triple saut, tout en terminant troisième au saut en longueur.

Dany Lapierre a récolté trois médailles: une d'argent au

2000m, et deux de bronze au 1200m et au triple saut.

Francis Drouin a terminé en deuxième place au 1200m et en troisième position au 2000m. François Carrier a touché deux médailles de bronze, au 80m et 150m. Dany Pomerleau a fini deuxième au lancer du disque et Jean-Philippe Labelle a fait de même au triple saut.

Chez les filles, Karine Delorme est revenue à Granby avec deux médailles d'or récoltées au 1200m et au 2000m.

Nancy Bourassa a remporté l'or au lancer du disque et la médaille d'argent au lancer du javelot.

Monica Dion a rafflé l'argent au lancer du disque et le bronze au lancer du javelot. Pour sa part, Vanessa Lahaie a terminé au deuxième rang au 1200m.

## STATISTIQUES

### HOCKEY

**LIGUE NATIONALE**  
Finales de conférences quatre de sept

|  |   |
|--|---|
| <b>Samedi, 18 mai</b><br>Edmonton 2 Chicago 8        | <b>Chicago 4 Edmonton 3 (P)</b>   |
| <b>Dimanche, 17 mai</b><br>Pittsburgh 4 Boston 3 (P) | <b>Jeuvi, 21 mai</b><br>Pittsburgh 5 Boston 1                             |
| <b>Lundi, 18 mai</b><br>Edmonton 2 Chicago 4         | <b>Vendredi, 22 mai</b><br>Chicago 5 Edmonton 1 (Chicago l'emporte 4-0)   |
| <b>Mardi, 19 mai</b><br>Pittsburgh 5 Boston 2        | <b>Samedi, 23 mai</b><br>Pittsburgh 5 Boston 1 (Pittsburgh l'emporte 4-0) |
| <b>Mercredi, 20 mai</b>                              |   |

**COUPE STANLEY**

|  |  |
|--|--|
| <b>Mercredi, 26 mai</b><br>Chicago à Pittsburgh, 19h35 | <b>Mercredi, 3 juin</b><br>x-Chicago à Pittsburgh, 19h35 |
| <b>Jeuvi, 28 mai</b><br>Chicago à Pittsburgh, 19h35    | <b>Vendredi, 5 juin</b><br>x-Pittsburgh à Chicago, 20h35 |
| <b>Samedi, 30 mai</b><br>Pittsburgh à Chicago, 20h35   | <b>Dimanche, 7 juin</b><br>x-Chicago à Pittsburgh, 19h35 |
| <b>Lundi, 1er juin</b><br>Pittsburgh à Chicago, 20h35  | x: si nécessaire.  |

**LES MENEURS**

| Joueur           | G  | P  | Pts |
|------------------|----|----|-----|
| Lemieux, Pit.    | 11 | 16 | 27  |
| Murphy, Edm.     | 8  | 16 | 24  |
| Francis, Pit.    | 7  | 17 | 24  |
| Stevens, Pit.    | 11 | 12 | 23  |
| Jagr, Pit.       | 9  | 13 | 22  |
| Rosenick, C.N.   | 10 | 10 | 20  |
| Nicholls, Edm.   | 8  | 11 | 19  |
| Oates, Bos.      | 5  | 14 | 19  |
| Gartner, NYR.    | 8  | 8  | 16  |
| Chelios, Chi.    | 5  | 11 | 16  |
| Leitch, NYR.     | 4  | 11 | 15  |
| Larmer, Chi.     | 8  | 6  | 14  |
| Messer, NYR.     | 7  | 7  | 14  |
| Courtinal, Van.  | 6  | 8  | 14  |
| Damphousse, Edm. | 6  | 8  | 14  |
| Ronning, Van.    | 8  | 5  | 13  |
| Murphy, Pit.     | 5  | 8  | 13  |
| Noenan, Chi.     | 6  | 6  | 12  |
| Junewas, Bos.    | 4  | 8  | 12  |
| Linden, Van.     | 4  | 8  | 12  |
| Manson, Edm.     | 3  | 9  | 12  |
| Savard, Mon.     | 3  | 9  | 12  |
| Smith, Chi.      | 1  | 11 | 12  |
| LaFontaine, Buf. | 6  | 3  | 11  |
| Tocchet, Pit.    | 4  | 7  | 11  |
| Ridley, Was.     | 0  | 11 | 11  |

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Finales quatre de sept

|  |   |
|--|---|
| <b>Lundi, 18 mai</b><br>Adirondack 6 St. John's 3                    | <b>Lundi, 25 mai</b><br>Adirondack à St. John's, 18h      |
| <b>Mercredi, 20 mai</b><br>Adirondack 7 St. John's 4                 | <b>Mercredi, 27 mai</b><br>St. John's à Adirondack, 19h30 |
| <b>Vendredi, 22 mai</b><br>St. John's 4 Adirondack 3                 | <b>Vendredi, 29 mai</b><br>x Adirondack à St. John's, 18h |
| <b>Samedi, 23 mai</b><br>St. John's 4 Adirondack 1 (Série égale 2-2) | x: si nécessaire.   |

**LIGUE NATIONALE**  
Parties d'hier non comprises

| SECTION EST   |  | G  | P  | Moy. | Diff. |
|---------------|--|----|----|------|-------|
| Équipe        |  |    |    |      |       |
| Pittsburgh    |  | 24 | 17 | .585 | —     |
| St. Louis     |  | 24 | 18 | .571 | 5     |
| New York      |  | 24 | 20 | .545 | 15    |
| Montréal      |  | 19 | 20 | .487 | 4     |
| Philadelphie  |  | 18 | 22 | .450 | 5     |
| Chicago       |  | 18 | 23 | .439 | 6     |
| SECTION OUEST |  |    |    |      |       |
| San Francisco |  | 24 | 17 | .585 | —     |
| San Diego     |  | 23 | 20 | .535 | 2     |
| Cincinnati    |  | 21 | 20 | .512 | 3     |

|                              |                                  |    |      |    |
|------------------------------|----------------------------------|----|------|----|
| Atlanta                      | 19                               | 25 | .432 | 6% |
| Houston                      | 18                               | 24 | .429 | 6% |
| Los Angeles                  | 18                               | 22 | .421 | 6% |
| <b>Vendredi, 22 mai</b>      |                                  |    |      |    |
| Atlanta 1 Montréal 7         | Chicago 7 San Diego 2            |    |      |    |
| Cincinnati 2 Philadelphie 8  | Atlanta à Montréal, 13h35        |    |      |    |
| Houston 3 St. Louis 1        | Cincinnati à Philadelphie, 13h35 |    |      |    |
| Chicago 0 San Diego 2        | Houston à St. Louis, 14h15       |    |      |    |
| Pittsburgh 6 Los Angeles 4   | Pittsburgh à Los Angeles, 16h05  |    |      |    |
| New York 6 San Francisco 7   | Chicago à San Diego, 16h05       |    |      |    |
| <b>Samedi, 23 mai</b>        |                                  |    |      |    |
| Atlanta 6 Montréal 7         | New York à San Francisco, 16h05  |    |      |    |
| New York 6 San Francisco 3   | Houston à Montréal, 13h05        |    |      |    |
| Cincinnati 10 Philadelphie 0 | Los Angeles à St. Louis, 16h05   |    |      |    |
| Houston 4 St. Louis 10       | Cincinnati à New York, 19h35     |    |      |    |
| Pittsburgh 5 Boston 1        | Atlanta à Philadelphie, 19h35    |    |      |    |
| (Pittsburgh l'emporte 4-0)   | Pittsburgh à San Diego, 22h35    |    |      |    |

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Parties d'hier non comprises

| SECTION EST                     |                               | G  | P  | Moy. | Diff. |
|---------------------------------|-------------------------------|----|----|------|-------|
| Équipe                          |                               |    |    |      |       |
| Toronto                         |                               | 27 | 17 | .614 | —     |
| Baltimore                       |                               | 25 | 16 | .610 | 5     |
| New York                        |                               | 22 | 19 | .537 | 3%    |
| Boston                          |                               | 20 | 18 | .526 | 4     |
| Milwaukee                       |                               | 20 | 20 | .500 | 5     |
| Detroit                         |                               | 19 | 23 | .452 | 7     |
| Cleveland                       |                               | 14 | 29 | .329 | 12%   |
| SECTION OUEST                   |                               |    |    |      |       |
| Oakland                         |                               | 25 | 17 | .595 | —     |
| Chicago                         |                               | 22 | 17 | .564 | 1%    |
| Minnesota                       |                               | 22 | 19 | .537 | 2%    |
| Texas                           |                               | 24 | 21 | .533 | 2%    |
| California                      |                               | 20 | 21 | .488 | 4%    |
| Seattle                         |                               | 16 | 26 | .381 | 9     |
| Kansas City                     |                               | 14 | 27 | .341 | 10%   |
| <b>Vendredi, 22 mai</b>         |                               |    |    |      |       |
| Oakland 5 Boston 3              | Kansas City 2 Texas 4         |    |    |      |       |
| California 2 Baltimore 5        | Cleveland 5 Seattle 4         |    |    |      |       |
| Minnesota 3 Detroit 6           | Dimanche, 24 mai              |    |    |      |       |
| Toronto 6 Chicago 2             | Oakland à Boston, 13h05       |    |    |      |       |
| Kansas City 7 Texas 10          | Milwaukee à New York, 13h30   |    |    |      |       |
| Milwaukee 10 New York 9 (14 m.) | California à Baltimore, 13h35 |    |    |      |       |
| Cleveland 1 Seattle 2           | Toronto à Chicago, 14h35      |    |    |      |       |
| <b>Samedi, 23 mai</b>           | Kansas City au Texas, 15h05   |    |    |      |       |
| Murphy, Pit.                    | Minnesota à Detroit, 20h05    |    |    |      |       |
| Minnesota 6 Detroit 5           | Cleveland à Seattle, 20h05    |    |    |      |       |
| Milwaukee 5 New York 4 (110 m.) | Landi, 25 mai                 |    |    |      |       |
| California 6 Baltimore 2        | Milwaukee à New York, 13h     |    |    |      |       |
| Toronto 2 Chicago 5             | Baltimore à Seattle, 20h05    |    |    |      |       |
|                                 | Cleveland à Oakland, 21h15    |    |    |      |       |

**LES MENEURS**  
LIGUE NATIONALE

| Joueur  | MJ | AB  | P  | CS | Moy. |
|---|----|-----|----|----|------|
| Kruk, Phi.  | 40 | 145 | 28 | 55 | .379 |
| Gwynn, SD.  | 39 | 163 | 28 | 60 | .368 |
| VanSlyke, Pit.  | 39 | 145 | 27 | 53 | .366 |
| Sheffield, SD.  | 41 | 161 | 25 | 55 | .342 |
| Clark, SF.  | 41 | 152 | 22 | 51 | .336 |
| Daulton, Phi.   | 34 | 116 | 21 | 38 | .328 |
| Fernandez, SD.  | 41 | 167 | 30 | 54 | .323 |
| McGriff, SD.  | 43 | 155 | 25 | 49 | .318 |
| Pendleton, Atl.   | 44 | 179 | 24 | 55 | .307 |
| Dawson, Chi.  | 36 | 140 | 18 | 43 | .307 |
| <b>Points:</b> Lanford, St. Louis, 31; Hollis, Philadelphie, 30; Fernandez, San Diego, 30; Bonds, Pittsburgh, 29; Kruk, Philadelphie, 28; Gwynn, San Diego, 28; Grissom, Montréal, 27; Biggio, Houston, 27; VanSlyke, Pittsburgh, 27.                 |    |     |    |    |      |
| <b>Points produits:</b> Sheffield, San Diego, 36; Gant, Atlanta, 34; McGriff, San Diego, 32; Williams, San Francisco, 31; Bonds, Pittsburgh, 31; Murray, New York, 31; Pendleton, Atlanta, 29; Dawson, Philadelphie, 29; Dawson, Chicago, 29.         |    |     |    |    |      |
| <b>Coups sûrs:</b> Gwynn, San Diego, 60; Sheffield, San Diego, 55; Kruk, Philadelphie, 55; Pendleton, Atlanta, 55; Fernandez, San Diego, 54; VanSlyke, Pittsburgh, 53; Clark, San Francisco, 51.  |    |     |    |    |      |
| <b>Doublets:</b> Duncan, Philadelphie, 14; VanSlyke, Pittsburgh, 14; Pendleton, Atlanta, 13; Daulton, Philadelphie, 13; Clark, San Francisco, 11; 6 à égalité avec 10.  |    |     |    |    |      |
| <b>Triplettes:</b> Sanders, Atlanta, 8; Alica, St. Louis, 5; Grace, Chicago, 4; Butler, Los Angeles, 4; Jordan, St. Louis, 3; Offerman, Los Angeles, 3; Finley, Houston, 3; VanSlyke, Pittsburgh, 3; Webster, Los Angeles, 3; Bass, San Francisco, 3. |    |     |    |    |      |
| <b>Circuits:</b> Williams, San Francisco, 11; Bonds, Pittsburgh, 11; McGriff, San Diego, 11; Sheffield, San Diego, 9; Walker, Montréal, 8; Gant, Atlanta, 7; Pendleton, Atlanta, 7; Dawson, Chicago, 7.   |    |     |    |    |      |
| <b>Bats volés:</b> Grissom, Montréal, 21; Lanford, St. Louis, 19.   |    |     |    |    |      |

**LES MENEURS**  
LIGUE AMÉRICAINNE

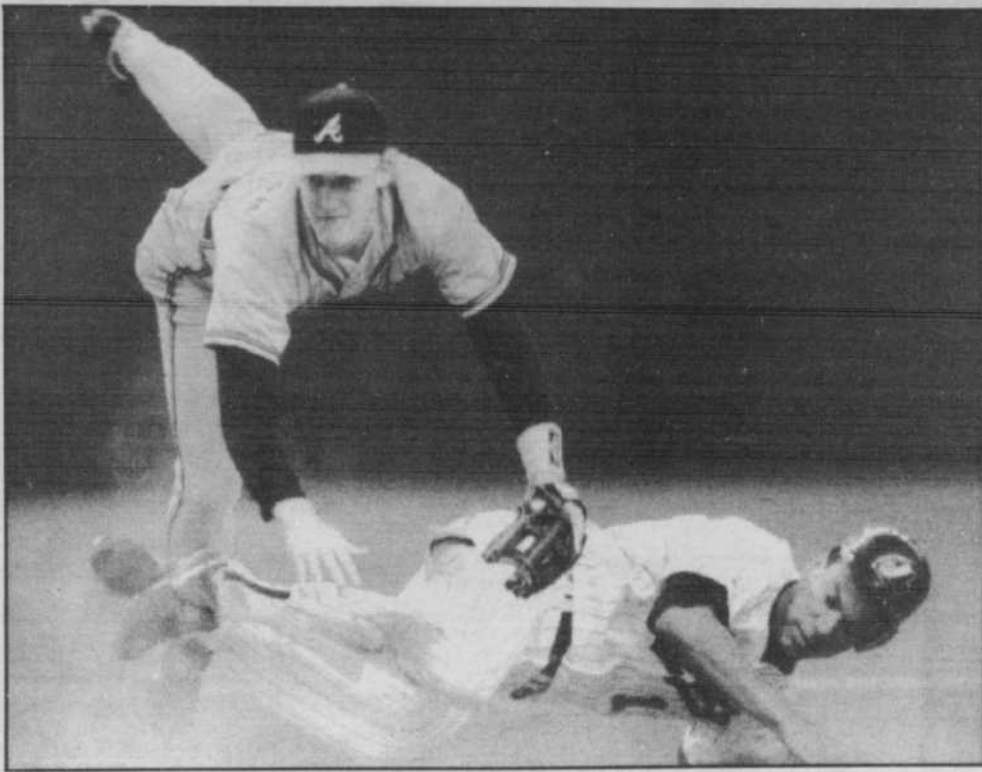
| Joueur  | MJ | AB  | P  | CS | Moy. |
|---|----|-----|----|----|------|
| Alomar, Tor.  | 43 | 173 | 32 | 61 | .353 |
| Bordick, Oak.   | 42 | 142 | 17 | 50 | .352 |
| RK Kelly, NY.   | 41 | 169 | 31 | 56 | .331 |
| Puckett, Min.   | 41 | 171 | 29 | 56 | .327 |
| Baerga, Cle.  | 43 | 173 | 22 | 56 | .324 |
| Mack, Min.  | 40 | 181 | 28 | 52 | .323 |
| Gagne, Min.   | 38 | 130 | 19 | 42 | .323 |
| Holles, Bal.  | 38 | 121 | 26 | 39 | .322 |
| Knoblauch, Min.   | 39 | 159 | 21 | 51 | .321 |
| Molitor, Mil.   | 38 | 147 | 21 | 47 | .320 |
| <b>Points:</b> Alomar, Toronto, 32; RK Kelly, New York, 31; McGwire, Oakland, 30; Puckett, Minnesota, 29; Thomas, Chicago, 28; Mack, Minnesota, 28; Carter, Toronto, 28; Rhoaderson, Oakland, 28.   |    |     |    |    |      |
| <b>Points produits:</b> McGwire, Oakland, 37; Sierra, Texas, 31; Hall, New York, 31; Felix, California, 30; Fielder, Detroit, 30; Anderson, Baltimore, 29; Puckett, Minnesota, 29.  |    |     |    |    |      |
| <b>Coups sûrs:</b> Alomar, Toronto, 61; Baerga, Cleveland, 56; RK Kelly, New York, 56; Puckett, Minnesota, 56; Mack, Minnesota, 52; Sierra, Texas, 52; Knoblauch, Minnesota, 51; Winfield, Toronto, 51.   |    |     |    |    |      |
| <b>Doublets:</b> E Martinez, Seattle, 13; Jeffries, Kansas City, 13; Hall, New York, 13; Reed, Boston, 12; Seitzer, Milwaukee, 12; 11 à égalité avec 11.  |    |     |    |    |      |
| <b>Triplettes:</b> Anderson, Baltimore, 5; Burks, Boston, 3; 17 à égalité avec 2.   |    |     |    |    |      |
| <b>Circuits:</b> McGwire, Oakland, 17; Deer, Detroit, 13; O'Brien, Seattle, 10; Holles, Baltimore, 9; Canseco, Oakland, 9; Tertiltan, Detroit, 9; 5 à égalité avec 8.   |    |     |    |    |      |
| <b>Bats volés:</b> Lofton, Cleveland, 21; Rhoaderson, Oakland, 20; Anderson, Baltimore, 13; Alomar, Toronto, 12; Raines, Chicago, 12; Latach, Milwaukee, 11; Molitor, Milwaukee, 10.  |    |     |    |    |      |
| <b>Lanceurs (6 décisions):</b> Guzman, Toronto, 6-0, 1.000, 2.09; McDonald, Baltimore, 6-1, .857, 3.30; Mussina, Baltimore, 5-1, .833, 2.70; Fleming, Seattle, 5-1, .833, 4.12; Langston, California, 5-1, .833, 4.73; McDowell, Chicago, 7-2, .778, 3.90; Gullickson, Detroit, 5-2, .714, 2.91; Hibbard, Chicago, 5-2, .714, 4.66. |    |     |    |    |      |
| <b>Retraits:</b> Clemens, Boston, 66; Guzman, Toronto, 62; Perez, New York, 57; Johnson, Seattle, 55; Brown, Texas, 50; Nagy, Cleveland, 47; Stewart, Oakland, 47.  |    |     |    |    |      |
| <b>Victoires protégées:</b> Eckersley, Oakland, 17; Aguilera, Minnesota, 13; Harvey, California, 12; Thigpen, Chicago, 12; Russell, Texas, 12; Raridon, Boston, 10; Olson, Baltimore, 9; Schooler, Seattle, 9.  |    |     |    |    |      |

**LES MENEURS**  
LIGUE AMÉRICAINNE

| Joueur  | MJ | AB  | P  | CS | Moy. |
|---|----|-----|----|----|------|
| Alomar, Tor.  | 43 | 173 | 32 | 61 | .353 |
| Bordick, Oak.   | 42 | 142 | 17 | 50 | .352 |
| RK Kelly, NY.   | 41 | 169 | 31 | 56 | .331 |
| Puckett, Min.   | 41 | 171 | 29 | 56 | .327 |
| Baerga, Cle.  | 43 | 173 | 22 | 56 | .324 |
| Mack, Min.  | 40 | 181 | 28 | 52 | .323 |
| Gagne, Min.   | 38 | 130 | 19 | 42 | .323 |
| Holles, Bal.  | 38 | 121 | 26 | 39 | .322 |
| Knoblauch, Min.   | 39 | 159 | 21 | 51 | .321 |
| Molitor, Mil.   | 38 | 147 | 21 | 47 | .320 |
| <b>Points:</b> Alomar, Toronto, 32; RK Kelly, New York, 31; McGwire, Oakland, 30; Puckett, Minnesota, 29; Thomas, Chicago, 28; Mack, Minnesota, 28; Carter, Toronto, 28; Rhoaderson, Oakland, 28.       |    |     |    |    |      |
| <b>Points produits:</b> McGwire, Oakland, 37; Sierra, Texas, 31; Hall, New York, 31; Felix, California, 30; Fielder, Detroit, 30; Anderson, Baltimore, 29; Puckett, Minnesota, 29.                      |    |     |    |    |      |
| <b>Coups sûrs:</b> Alomar, Toronto, 61; Baerga, Cleveland, 56; RK Kelly, New York, 56; Puckett, Minnesota, 56; Mack, Minnesota, 52; Sierra, Texas, 52; Knoblauch, Minnesota, 51; Winfield, Toronto, 51. |    |     |    |    |      |
| <b>Doublets:</b> E Martinez, Seattle, 13; Jeffries, Kansas City, 13; Hall, New York, 13; Reed, Boston, 12; Seitzer, Milwaukee, 12; 11 à égalité avec 11.  |    |     |    |    |      |
| <b>Triplettes:</b> Anderson, Baltimore, 5; Burks, Boston, 3; 17 à égalité avec 2.   |    |     |    |    |      |
| <b>Circuits:</b> McGwire, Oakland, 17; Deer, Detroit, 13; O'Brien, Seattle, 10; Holles, Baltimore, 9; Canseco, Oakland, 9; Tertiltan, Detroit, 9; 5 à égalité avec 8.                                   |    |     |    |    |      |
| <b>Bats volés:</b> Lofton, Cleveland, 21; Rhoaderson, Oakland, 20; Anderson, Baltimore, 13; Alomar, Toronto, 12; Raines, Chicago, 12; Latach, Milwaukee, 11; Molitor, Milwaukee, 10.                    |    |     |    |    |      |

# Et une première défaite pour Alou!

## Le lanceur John Smoltz des Braves retire 15 frappeurs sur des prises



L'arrêt-court des Braves d'Atlanta Jeff Blauser trébuche sur Moises Alou des Expos de Montréal lors du second match de la série, hier au Stade olympique.

photo Presse Canadienne

Le droitier John Smoltz était tout simplement trop fort. Il a oeuvré un bijou de match au monticule quand il a retiré 15 frappeurs sur des prises, un nouveau record des Braves depuis qu'ils sont à Atlanta, et a conduit les siens à une victoire de 2-1 contre les Expos devant 27 682 spectateurs déçus au Stade olympique.

Smoltz, 4-4, a effacé la marque établie par Denny Lemaster le 14 juillet 1966 contre les Phillies de Philadelphie. Il a bien espacé six coups sûrs et a complété un deuxième match cette saison. Il a mis fin à une série de deux défaites des Braves et a empêché Felipe Alou de balayer sa première série comme gérant.

Il a eu le meilleur sur Mark Gardner, 3-3, qui a espacé cinq coups sûrs en sept manches et deux tiers de travail, mais qui a manqué de précision et a été victime de deux points dès le départ.

«Je n'avais pas gagné depuis trois semaines, mais j'avais l'impression que j'aurais dû remporter la victoire à chacun de mes quatre derniers départs, a commenté Smoltz. Je n'avais pas plus d'étoffe aujourd'hui que lors de mes derniers matches.»

Smoltz avait déjà retiré 11 frappeurs sur des prises le 11 juin 1990 contre les Giants de San Francisco, mais hier, il a été bien plus efficace.

«Je pense que je n'ai pas perdu une seule fois cette année quand on m'a procuré une avance.

On dirait aussi que je me concentre mieux quand le match est serré, que je suis alors capable de faire toujours un peu plus.»

## Douche froide pour les Yankees

Gaétan Roy  
GRANBY

Avec une température de cinq degrés Celsius et un petit vent à faire regretter leur migration aux oiseaux, les Yankees seniors de Granby ont joué avec le feu... et se sont brûlés, s'inclinant 6-4 devant les Dodgers de Drummondville. Les quelques amateurs qui ont bravé les éléments, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, ont vécu un match comme s'ils étaient au Candlestick Park de San Francisco, où les conditions climatiques ressemblent souvent à cela.

Mais l'élément le plus rafraîchissant de la soirée a sans doute été le redoutable frappeur drummondvillois, Jean-Guy Cyr, qui a «gelé» les Yankees avec deux longs circuits et quatre points produits. Son coup de quatre buts en troisième manche, bon pour trois points, a eu l'effet

### En retard

Gardner a commencé le match une manche en retard. Il n'avait pas apporté tous ses outils au monticule en première et il en a payé le prix.

Il a donné un double à Terry Pendleton, puis les choses se sont gâtées pour lui. Il a alors accordé un but sur balles à Dave Justice, puis a atteint Sid Bream pour

remplir les coussins avant que Greg Olson ne produise les deux premiers points avec un simple à l'entre-champ gauche. L'inter Tom Foley a tout tenté pour capter cette balle. Après une longue course, il a plongé en étendant le bras, mais n'a jamais touché à la balle.

Mais Gardner n'était pas au bout de ses peines puisqu'il a accordé un autre but sur balles à

Jeff Blauser avant de retirer Mark Lemke sur des prises pour mettre fin à cette longue première manche.

Il s'est ressaisi par la suite, mais un bon jeu de Gary Carter l'a tiré d'un mauvais pas en deuxième. Après un retrait, Otis Nixon s'est retrouvé au premier sac. Sur le tir suivant, il s'est envolé vers le deuxième, mais un tir parfait de Carter l'a harponné au

d'une douche froide sur les hommes de Jean-Guy Massé.

Les Yankees jouent pour .500, avec deux victoires contre autant de revers, dans la Ligue de baseball senior de l'Estrie.

Même s'ils ont débuté le match en force, avec deux points sur quatre coups sûrs dès la manche initiale, les Granbyens n'ont pu en profiter. Ils n'ont pas su tirer profit non plus de leurs neuf coups sûrs, un de plus que les visiteurs, ni des quatre erreurs des Dodgers. En fait, la différence est là; les Yankees ont laissé 11 coureurs se changer en bloc de glace sur les sentiers alors que les gagnants n'en laissaient que quatre.

Paul Thibert, Robert Jubinville et Benoit Saint-Hilaire ont produit un point chacun avec des simples. Mario Lachance, qui a de nouveau frappé en lieu sûr, a produit le dernier point des Granbyens avec un roulant, en sixième manche.

Robert Auclair s'est encore illustré dans la défaite. En plus de deux simples et un but sur balles en quatre voyages au marbre, il a lancé une manche et deux tiers, fermant la porte aux Dodgers. La recrue a été retiré pour la première fois de la saison en sixième manche, après sept coups sûrs de suite.

Le gaucher Yves Loiselle a effectué sa première sortie de la sai-

son, donnant trois points mérités sur les six qu'il a concédés, seulement six coups sûrs et un but sur balles, en cinq manches et un tiers.

«Nous n'avons pas profité de nos chances, c'est l'histoire du match, souligne le pilote Jean-Guy Massé. C'est une question de temps; nous allons débloquent. Jean-Guy Cyr nous a fait très mal, mais Yves Loiselle s'est bien débrouillé. Une fiche de deux gains et deux échecs n'est pas alarmante; dans nos deux revers, nous étions dans la partie».

Massé a appris une mauvaise nouvelle. Le lanceur droitier René Coulombe pourrait être au rancart toute la saison en raison d'un malaise à l'épaule.

Vendredi, à Acton Vale, les Yankees ont gagné 4-3 devant les Castors, lorsque Benoit Girard a été atteint en 10e manche quand les coussins étaient tous occupés. Robert Auclair avait poussé le match en prolongation en produisant un point en septième manche. Il a connu un match de quatre coups sûrs, dont deux doubles.

Lloyd Beerworth a porté sa fiche à 1-1 cette saison, lançant les 10 manches pour les Yankees. Il a permis les trois points aux Castors en première manche, dont deux sur le circuit de Jocelyn Goulet, mais il a fermé la porte par la suite.

## Le Supra ouvre sa saison

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Le FC Supra de Montréal a fait match nul 0-0 contre les Rockets de North York en match d'ouverture de la saison 1992 dans la Ligue canadienne de soccer, hier soir au Centre Claude-Robillard.

Le FC Supra a eu de bonnes chances de marquer mais n'a pu concrétiser. Dans les derniers instants du match, le milieu de terrain Warren Dupont s'est fait voler un but sur un arrêt du gardien Paulo Ceccarelli des Rockets; Patrick Diotte a saisi le

retour pour le FC Supra mais son tir a touché un défenseur.

La recrue Mostafa Sahran ainsi que Franky Aliaga ont été les plus menaçants chez le FC Supra, qui a dominé 12-6 au chapitre des tirs. Sahran a obtenu trois chances de marquer, alors qu'Aliaga y allait de quatre tirs.

Pour le premier match de la saison, 2107 spectateurs étaient présents au Centre Claude-Robillard. Le FC Supra disputera son prochain match mercredi, à domicile contre le Blizzard de Toronto.

## Boucher lance et... gagne

SEATTLE  
Presse Canadienne

Le Montréalais Denis Boucher n'a pas été impliqué dans la décision à son premier départ dans les majeures cette saison, mais il a contribué à une victoire de 5-4 des Indians de Cleveland contre les Mariners de Seattle, samedi soir.

Boucher n'a pas donné de coup sûr au cours des quatre premières manches, mais en cinquième les Mariners ont réussi

deux circuits pour trois points. En cinq manches, Boucher a permis deux coups sûrs, trois points mérités et deux buts sur balles. Il a retiré deux frappeurs sur des prises.

«J'ai assez bien lancé au cours des quatre premières manches, a dit Boucher, hier. En cinquième j'ai donné un but sur balles au premier frappeur, puis les Mariners ont réussi deux circuits (ceux Jay Buhner et Henry Cotto).

### RÉSULTATS

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| <b>BASEBALL</b>             | New York 8 Milwaukee 7        |
| <b>LIGUE NATIONALE</b>      | Baltimore 6 Californie 4      |
| Atlanta 2 Montréal 1        | Chicago 8 Toronto 1           |
| Cincinnati 8 Philadelphie 3 | Texas 4 Kansas City 3 (13 m.) |
| Saint-Louis 4 Houston 3     | <b>LIGUE JUNIOR ESTRIE</b>    |
| Los Angeles 4 Pittsburgh 2  | Sherbrooke 5 Acton Vale 1     |
| Chicago 6 San Diego 4       | Victoriaville 11 Coaticook 3  |
| New York 6 San Francisco 0  | <b>LIGUE SENIOR ESTRIE</b>    |
| <b>LIGUE AMÉRICAINNE</b>    | Victoriaville 11 Coaticook 3  |
| Oakland 4 Boston 0          | Drummondville 6 Granby 4      |



AVANT SEPTEMBRE '92

# RIEN À PAYER



799\$

## MOBILIER DE CHAMBRE

fini laqué blanc ou noir complet.  
Plate-forme en sus



79\$

## MEUBLE AUDIO ET VIDÉO NOIR

Semblable au modèle illustré  
À assembler vous-même

- Sujet à l'approbation de crédit
- 750 \$ minimum
- Taxes seulement
- Marchands s'abstenir
- Photos peuvent différer des modèles
- Valide jusqu'au 16 juin '92



Passez voir

## La nouvelle série de MEUBLES JUVÉNILES

fini blanc et bois naturel



## CAUSEUSE INCLINABLE RELAXON ET ELRAN

Quantités limitées

469\$

La place en ville pour économiser.

**OUVERT LE LUNDI**

32 LA VOIX DE L'EST lundi 25 mai 1992

# MEUBLES GEMO

727 Cowie, Granby 378-9300



Carte de crédit  
MEUBLES GEMO  
disponible

L28362